



Les derniers hommages à Paul-O. Trépanier

>2



PHOTO ALAIN DION

L'église Saint-Benoit pourrait bientôt passer aux mains de la Ville de Granby. Des membres de la fabrique ont rencontré des représentants de la Ville dernièrement pour discuter de la possibilité de transformer ce lieu de culte en maison du communautaire. Déjà, une dizaine d'organismes y tiennent leurs activités hebdomadaires. Le président de la fabrique, Gérard Surprenant, souhaiterait que Saint-Benoit conserve cette vocation et la développe même encore plus. — À lire en page 3.

UN CENTRE COMMUNAUTAIRE À L'ÉGLISE SAINT-BENOIT?

LA VOIE VERTE

Une plante aux
multiples vertus

>9

MARIE-ÈVE JANVIER

La chanteuse brise
la glace à Waterloo,
ce soir

>10

HOCKEY

Le CH écrase
les Flyers

>31

Vous voulez VENDRE?



**PROFITEZ SANS
TARDER D'UNE
LOCATION
D'UNE DURÉE
DE 24 MOIS !**

Impreza 2.5i, 5 portes 2008
PRIX DE LOCATION
269\$
/ 24 mois
taxes en sus

Tenez-vous prêt !



La toute nouvelle Impreza 2008 est arrivée

Quelques points forts

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante
- Moteur SUBARU BOXER 2,5 litres
- 170 chevaux de puissance
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Stéréo AM/FM avec lecteur CD/MP3/WMA



**OBTENEZ 4 PNEUS
D'HIVER GRATUITEMENT**
à l'achat d'un véhicule neuf

**CONCEPT
AUTOMOBILE** GRANBY

144 Denison Est, Granby 450 372-2007
Vente, pièces et service

*Pour le modèle Impreza 2.5i, 5 portes 2008 (8G1BP) : paiements mensuels basés sur un bail de 24 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 401,39 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 779,72 \$ (taxes incluses). Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 km par année. 15 ¢ du km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation du crédit par GMAC. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 30 novembre 2007.

«Il doit nous regarder avec un petit sourire»

L'ex-maire Paul-O. Trépanier est exposé à l'hôtel de ville de Granby



mdeland@lavoixdelest.qc.ca
MAXIME DELAND

Granby — Les Granbyens, mais aussi des gens de l'extérieur, ont commencé à défilé à l'hôtel de ville, hier soir, pour rendre un dernier hommage à Paul-O. Trépanier, exposé en chapelle ardente dans la salle du conseil municipal.

Pour l'occasion, de nombreuses photos de l'ancien maire à différents moments de sa vie, plusieurs gerbes de fleurs, ainsi que les armoiries de la ville de Granby entourent le cercueil, placé au milieu de la salle.

«C'est super beau ce que l'hôtel de ville et Girardot & Ménard ont fait pour mon père», note la fille de Paul-O. Trépanier, Stéphanie.

«J'espère qu'ils seront nombreux à venir lui rendre un dernier hommage, poursuit-elle. Je ne sais pas trop à quoi m'attendre, mais j' imagine qu'il y aura beaucoup de monde ce soir (hier), demain (aujourd'hui) et samedi, avant les funérailles. Ce que mon père voulait, c'est d'être reconnu et je suis persuadé qu'il y aura le plus de gens possible. Il doit nous regarder avec un petit sourire en coin en ce moment», dit doucement Stéphanie Trépanier.

Hier, quelques dizaines de personnes ont défilé devant le cercueil de M. Trépanier, avant d'aller offrir

leurs condoléances aux membres de la famille du défunt, dont son épouse Lorraine et ses enfants. Plusieurs proches du défunt étaient également présents, distribuant les poignées de main et échangeant quelques mots avec les visiteurs.

Parmi ceux-ci, on a pu voir le maire actuel de Granby, Richard Goulet qui, visiblement, se porte beaucoup mieux que la fin de semaine dernière, lorsqu'il a appris le décès de son bon ami. «Ça se passe bien jusqu'à maintenant. Par contre, je dois dire que ça fait drôle de voir une personne qui m'est proche exposée comme c'est le cas actuellement. Je suis heureux que la ville lui donne la place qui lui revient. Tout comme Pierre-Horace Boivin, Paul Trépanier fait partie des grands», dit-il.

Dans l'histoire de la Ville de Granby, MM. Boivin et Trépanier sont les deux seules personnes à avoir été exposées en chapelle ardente à l'hôtel de ville, a fait remarquer Richard Goulet.

«Je suis content qu'il ait connu une belle fin et qu'il n'ait pas souffert, ajoute-t-il. Ça s'est bien terminé pour lui. Selon moi, il devrait y avoir beaucoup de monde demain (aujourd'hui) et samedi pour lui rendre un dernier hommage. Même s'il n'était plus vraiment présent sur la scène politique, il était toujours omniprésent.»

Un dernier hommage

Tous les personnes rencontrées par *La Voix de l'Est* hier soir se sont



Au nombre des visiteurs, on pouvait compter le maire de Granby Richard Goulet.

présentées à l'hôtel de ville pour des raisons différentes. Les frères François et Yvan Déry étaient venus offrir leurs sympathies à la famille de M. Trépanier, plus particulièrement au fils de ce dernier, un ami de François Déry. «Puisque je connais son gars, j'ai eu la chance de côtoyer Paul-O. Trépanier pendant plusieurs années. Je sais qu'il a marqué la vie de plusieurs et il méritait qu'on vienne lui rendre un dernier hommage», indique François Déry, venu de Chambly pour l'occasion.

«Un grand homme», ajoute son frère, Yvan, originaire de Longueuil.

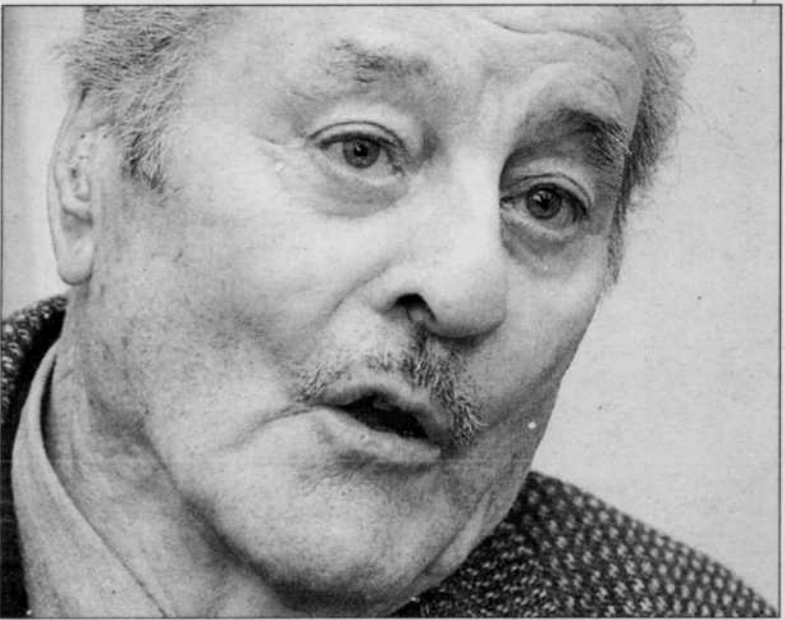
«On ne le connaissait pas vraiment, mais on tenait à venir pour soutenir sa fille Annie dans cette épreuve», ont affirmé Véronique Lafrenaye et son conjoint, Gilles Berthiaume.

Âgé de 85 ans, Dorilas Lessard est demeuré 15 longues minutes devant la dépouille de M. Trépanier. M. Lessard se souviendra de son ami de longue date comme d'un homme «excessivement honnête et juste avec tout le monde». «Il n'y avait jamais rien de croche avec Paul-O., tout était fait selon les règles de l'art. Il était aussi un homme très vif d'esprit. Lui, il était 15 ans en avant de

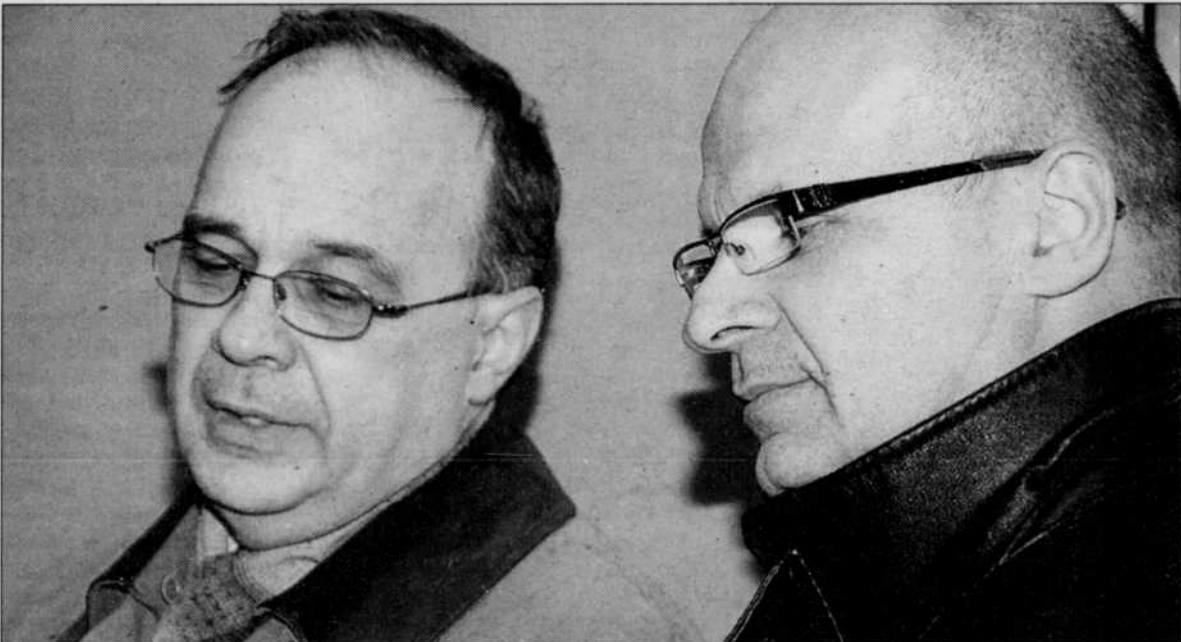
tout le monde», affirme celui qui a agi en tant qu'organisateur politique de M. Trépanier lors de ses campagnes électorales.

«On s'est côtoyés en politique, mais également dans nos emplois respectifs. Lui, il était architecte et moi, contracteur électricien. Notre première grosse job ensemble, ça été la construction de l'hôtel de ville de Waterloo en 1958-1959. Il y en a eu plusieurs autres ensuite...», ajoute-t-il.

Les citoyens pourront à nouveau défilé devant le cercueil de Paul-O. Trépanier aujourd'hui de 10h à 12h, de 14h à 17h, ainsi que de 19h à 22h, de même que samedi, entre 9h et 10h15.



Âgé de 85 ans, Dorilas Lessard est demeuré de longues minutes devant la dépouille de Paul-O. Trépanier. Il se souviendra de son ami de longue date comme d'un homme «excessivement honnête et juste avec tout le monde».



Les frères François et Yvan Déry sont venus offrir leurs sympathies à la famille de M. Trépanier, hier soir.

PHOTOS DANIELE FRANCIS

Guy Nolin, a.i.a.
450 531-0607
www.guynolin.com

POUR VENDRE ou ACHETER
RE/MAX
--- Nous ferons le parcours avec vous ---
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier Immobilier agréé 450 378-4120

Denise Séguin, a.i.a.
450 531-4634
www.deniseseguin.biz

La Ville s'intéresse à l'église Saint-Benoit

Les organismes communautaires de Granby pourraient y élire domicile



iauthier@lavoixdelest.qc.ca
ISABEL AUTHIER

Granby — L'église Saint-Benoit pourrait bientôt passer aux mains de la Ville de Granby. Des membres de la fabrique ont rencontré des représentants de la Ville dernièrement pour discuter de la possibilité de transformer ce lieu de culte en maison du communautaire.

«L'église n'est pas vendue. Il n'y a rien de fait. Mais on discute avec des gens de la Ville. Ils sont venus visiter», confirme le président de la fabrique, Gérard Surprenant.

Comme la plupart des églises catholiques, Saint-Benoit ne possède plus sa gloire d'antan. Outre les funérailles, les mariages et les baptêmes, l'église n'accueille désormais ses fidèles que le samedi à 16h et le dimanche matin à 8h.

Son sous-sol et son presbytère sont beaucoup plus fréquentés, cependant: près d'une dizaine d'organismes y tiennent leurs activités hebdomadaires.

M. Surprenant ne cache pas qu'advenant une vente, il souhaiterait que Saint-Benoit conserve cette vocation et la développe même encore plus. «J'aimerais bien que ça devienne la maison du communautaire à Granby.»

Dans la mire

Le maire Richard Goulet a admis, hier, que l'église Saint-Benoit était dans la mire de la Ville, au même titre que l'église Notre-Dame. «Oui, on s'intéresse à ces deux églises... Ça fait partie du patrimoine architectural et religieux de Granby; c'est évident qu'on regarde les possibilités de les sauvegarder», dit-il.

L'idée de regrouper à Saint-Benoit les organismes communautaires pourrait être une avenue intéressante. «Beaucoup d'organismes logent déjà à Saint-Benoit et ils sont inquiets du fait que l'avenir de l'église est incertain. Je leur rappelle que la Ville prend bien soin de ses organismes et qu'on regarde des solutions», assure M. Goulet.

Au service d'évaluation de la Ville, on estime à 260 000 \$ la valeur du terrain situé au coin des rues Saint-Jean et Saint-Antoine Nord. L'église



PHOTOS ALAIN DION

L'église Saint-Benoit a été construite en 1948 dans le style monastique caractéristique des églises dessinées par l'architecte Dom Bellot.

Pouvant accueillir jusqu'à 1200 personnes, elle a toujours été considérée comme l'une des plus belles églises du diocèse. Son inauguration eut lieu lors de la messe de minuit de l'année 1950.

Dans le rapport «Avenir de l'Église de Granby» déposé en 2000, on indiquait que la bâtisse et le presbytère étaient en excellent état et qu'ils ne requerraient aucune réparation majeure à court terme, à part la retouche des joints de pierre pour un montant de 5000 \$ par année. L'intérieur étant fait de briques, aucun travail de peinture n'était nécessaire.

«Ça a besoin de quelques réparations, mais c'est un bâtiment très solide», affirme Gérard Surprenant.

Quant à la situation financière de Saint-Benoit, le comité d'évaluation l'avait qualifiée de «bonne». Grâce à la quête, à la location de locaux au presbytère et au sous-sol, ainsi qu'à une partie des revenus du bingo Notre-Dame, la paroisse arrivait à cumuler un surplus annuel moyen de 15 000 \$.

En l'an 2000, elle comptait 3600 paroissiens, un chiffre qui a peu changé depuis.

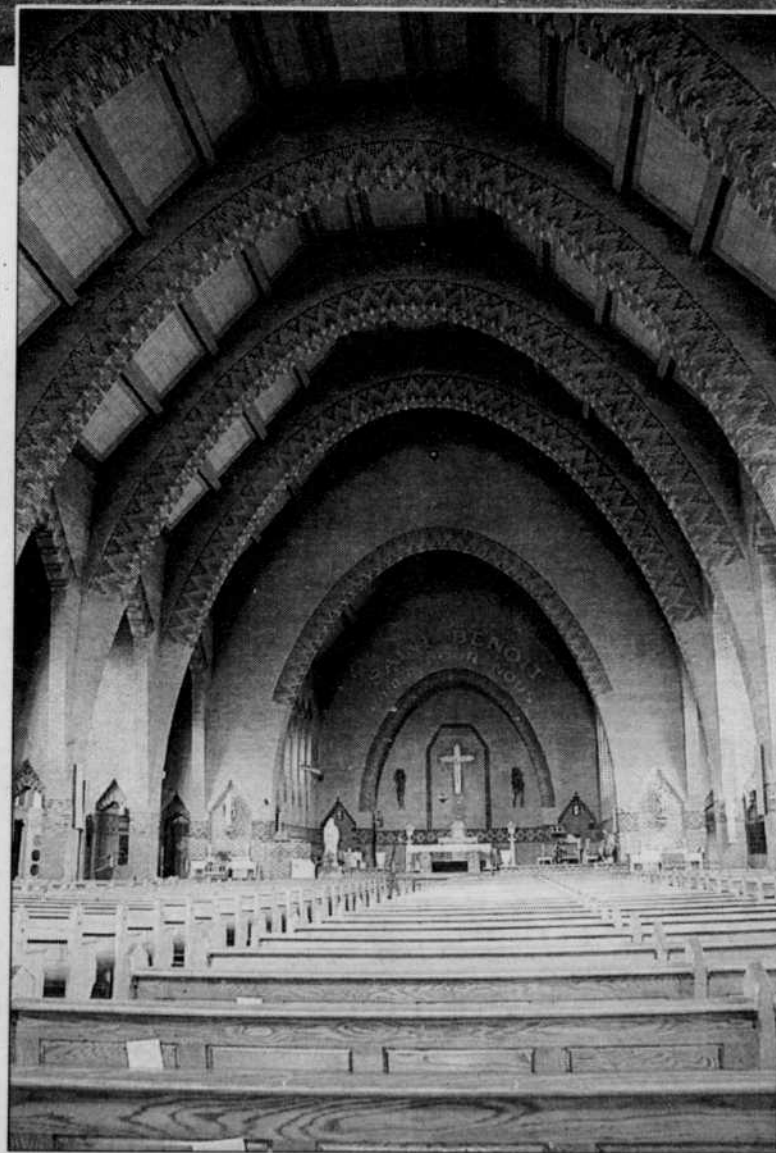
«L'église n'est pas vendue.
Il n'y a rien de fait.
Mais on discute avec
des gens de la Ville.
Ils sont venus visiter.»

elle-même est évaluée à 3 167 500 \$.

Selon ce que *La Voix de l'Est* a appris, la municipalité aurait l'intention de n'offrir au diocèse de Saint-Hyacinthe qu'une fraction de ce prix.

Un bâtiment solide

L'église Saint-Benoit a été construite de béton et de briques en 1948 dans le style monastique caractéristique des églises dessinées par l'architecte Dom Bellot. C'est d'ailleurs l'un des ses disciples, Dom Côté, qui en fait les plans.



VENDREDI 02 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 3



«L'église n'est pas vendue. Il n'y a rien de fait. Mais on discute avec des gens de la Ville. Ils sont venus visiter», reconnaît le président de la fabrique, Gérard Surprenant, qu'on voit à l'intérieur de l'église.

MIDI EXPRESS
servi du lundi au vendredi de 11 hrs à 14 hrs

Assiette de 12 crevettes
servi avec riz et légumes

seulement
7.95\$

BOLEA
GRILL • LOUNGE

150 ST-JACQUES, GRANBY
450.776.1776
WWW.BOLEARESTAURANTLOUNGE.COM

LES MERCREDIS
«POUR LUI»

Messieurs, votre repas
est ***GRATUIT!**
(Réservation requise)

* Vous devez être accompagné d'une dame

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 5 min -2



Ensoleillé

Demain
max 3 min -1



Pluie passagère

SOMMAIRE

Agenda	19
A ne pas répéter	20
Arts et culture	10
Décès	25-26
Horoscope	21
Jeux	27
La Voix de l'Excellence	21
La Voie verte	9
Opinion	18
Petites annonces	22
Sports	28
Statistiques	28

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 19**

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camionnet 3,96 \$
par motorisé 4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistré au 1679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Pressa Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

PARTY CÉLIBATAIRES

25-45 ans
Au: **Cabaret**
de Granby
223 St-Charles Sud • Tél. : 450 372-3729

**VENDREDI
2 NOVEMBRE 2007
DE 21 H À 1 H**

Avec DJ Musicoman
musique de '80 à aujourd'hui

Animé par:
Christian Beauchemin
humoriste / imitateur
Prix de présence
Entrée: 10\$
billets limités

Actualité

PISCINE MINER

Les doléances des baigneurs n'auront pas été vaines



mletourn@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

Granby — Les doléances des utilisateurs de la piscine Miner ont été entendues. Différents travaux ont été effectués ou le seront au cours des prochains jours pour répondre aux demandes des baigneurs et compléter les rénovations entreprises l'été dernier.

«On va corriger ce qui ne marche pas et après ça, ça va être A-1», a laissé tomber hier d'un ton sans équivoque le maire de Granby, Richard Goulet. Celui-ci a récemment effectué une tournée des travaux de la piscine Miner.

«Oui, il y a des problèmes», a concédé le maire. Mais il ne faudrait pas qu'une trop grande importance soit accordée à ces problèmes, croit-il. «Il ne faut pas oublier que les lavabos, les douches et les toilettes, entre autres, ont été changés. Les lieux ont été rafraîchis et améliorés. Une fois que tout va être corrigé, ça va être très, très bien», estime Richard Goulet.

Lancés l'été dernier et réalisés selon un échéancier serré, les travaux d'agrandissement et de rénovation de la piscine Miner ont été accompagnés de plusieurs pépins, certains plus importants que d'autres. Parmi ceux qui restent à régler: les planchers des vestiaires trop glissants et les portes des baignoires, trop petites.

Des baigneurs se sont aussi plaints de l'exiguïté du vestiaire des hommes et de la salle d'attente des parents à l'étage.

Autant de points qui seront corrigés, affirme le maire Goulet.

Correctifs

Dans un premier temps, le revêtement des planchers des trois vestiaires (femmes, hommes et familles) sera complètement refait pour être aussi antidérapant que cela était spécifié dans les plans et devis. Les pentes des planchers seront aussi revues pour permettre un meilleur écoulement de l'eau. Tout cela pour éviter que les baigneurs chutent sur le plancher glissant, comme cela s'est déjà produit.

«On a refait une petite section avec le bon revêtement et on l'a validée, entre autres avec des utilisateurs et le concierge, pour être



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Des correctifs continuent à être apportés aux travaux de rénovation de la piscine Miner. Certains travaux sont aussi motivés par les doléances des utilisateurs. «Après ça, ça va être A-1», laisse tomber le maire Richard Goulet.

sûrs que c'est correct avant de donner notre accord pour refaire tous les planchers», a indiqué hier le directeur des Travaux publics, André Jean.

L'opération devrait finalement être réalisée la semaine prochaine et entraînera la fermeture de la piscine. «Peut-être durant deux jours», a avancé hier le surintendant des bâtiments, parcs et terrains de jeux à la Ville, Gaétan Belhumeur.

Certains baigneurs se sont aussi plaints de l'emplacement problématique des six séchoirs dans le vestiaire des hommes, soit dans le passage qui mène à la piscine. Ils ont été installés hier à la place de deux cabines de déshabillage, qui ont dû être démontées. Trois cabines du genre demeurent en place.

Une douzaine de casiers ont également été enlevés, toujours dans le vestiaire des hommes, mais cette fois-ci pour faciliter les déplacements.

Par ailleurs, les nouvelles portes des baignoires (les premières étaient trop petites) devraient être livrées le 19 ou le 20 novembre. «Les baignoires vont être mises en fonction après cela», note Gaétan Belhumeur.

Gradin

Et, bonne nouvelle pour les parents qui dénonçaient la petitesse de la salle d'attente à l'étage: un gradin sur mesure a été commandé, de façon à permettre à tous de mieux suivre les ébats de leurs bambins dans l'eau. La structure devrait être installée vers la fin du mois.

La plupart des correctifs apportés sont à la charge de l'entrepreneur responsable des travaux, Construction Girel. C'est lui qui devra par la suite s'entendre avec ses sous-contractants, responsables des divers aspects du chantier.

«On va avoir un ajout de 35 000 \$, mais on va quand même rentrer dans notre budget de 1,1 million \$», souligne le maire Goulet.

À PROPOS



France Lambert



Georgette Beauregard-Boivin

Des photos ont été inversées, hier, dans notre présentation des candidats aux élections scolaires parue en page 6. La photo de la candidate France Lambert aurait dû accompagner le texte «Deux

candidats d'expérience s'affrontent» alors que celle de Georgette Beauregard-Boivin aurait dû se retrouver avec le texte «Des problèmes...des solutions».

Toutes nos excuses.



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Plusieurs correctifs ont déjà été apportés aux rénovations défectueuses de la piscine Miner, et d'autres le seront incessamment à la suggestion des utilisateurs.

À L'ANCIEN COLLÈGE DE SAINT-CÉSAIRE

La chapelle démolie



kblancha@lavoixdelest.qc.ca
KARINE BLANCHARD

Saint-Césaire — Une page d'histoire de Saint-Césaire a été tournée, hier. La chapelle de l'ancien collège, construite dans les années 1890, a été démolie.

«Elle ne pouvait pas être sauvée et elle mettait en péril le collège, affirme Yvon Boucher, le maire de Saint-Césaire. C'est une page d'histoire difficile à tourner, mais on a fait notre deuil.»

La chapelle était située derrière la bâtisse principale de la rue Notre-Dame. Au fil des ans, la fondation du lieu de culte a beaucoup travaillé, à un point tel que la structure s'enfonçait peu à peu dans le sol.

Le nouveau propriétaire de la bâtisse, l'homme d'affaires Guy Samson, a tout essayé pour éviter que la chapelle ne soit rasée, assure le maire.

«Tous les entrepreneurs qui ont mené les études en sont venus à la même conclusion, soit celle de démolir la chapelle. Les coûts pour la sauvegarder étaient exorbitants», explique Yvon Boucher.

Guy Samson a donc suivi les recommandations des différents spécialistes et a ordonné la démolition. Les pics des démolisseurs ont amorcé hier leur travail.

L'ancien collège accueillera, au printemps 2008, le Centre résidentiel professionnel de Saint-Césaire, qui comprendra une résidence pour personnes âgées, une clinique médicale, le CLSC et une pharmacie.

Dans la deuxième phase du projet, la partie du terrain anciennement occupée par la chapelle accueillera un nouveau bâtiment.



PHOTO ALAIN DION

Une page d'histoire de Saint-Césaire a été tournée, hier. La chapelle de l'ancien collège, construite dans les années 1890, a été démolie.

Conservation

La chapelle de l'ancien collège de Saint-Césaire avait été bénite en 1896. La construction s'était déroulée sous la gouverne du frère Émile, en 1890.

La maison Morin et fils de Saint-Hyacinthe avait été mandatée pour aménager l'intérieur du lieu. C'est à l'artiste-peintre Joseph Richer que l'on avait confié la décoration de la chapelle.

«On voit disparaître des œuvres d'une grande importance, mais on ne peut rien y faire. La chapelle avait une certaine défaillance», estime Robert Montcalm, membre de la

communauté des Frères de Sainte-Croix.

La communauté religieuse avait cédé son joyau patrimonial à une coopérative d'employés, en 1990. Les dettes du groupe avaient forcé la fermeture du collège, le 17 juillet 1998.

Les objets religieux et les meubles avaient alors été vendus lors d'un encan.

Avant la démolition de la chapelle, seulement quelques vitraux ont pu être récupérés. L'endroit, qui n'était plus occupé depuis près de dix ans, s'était trop détérioré, raconte Yvon Boucher.

Un accident fait deux blessées

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Une collision impliquant deux véhicules a fait deux blessées, hier matin, sur le boulevard Pierre-Laporte, à Granby. Une des deux conductrices aurait omis de faire son arrêt obligatoire.

L'accident est survenu à l'angle du boulevard Pierre-Laporte et de la bretelle d'accès à l'autoroute 10, un peu avant 11h.

Une automobiliste n'a pas respecté le feu de circulation et a percuté de plein fouet une autre voiture.

«Les circonstances sont toujours sous enquête. Nous devons rencontrer les deux conductrices pour savoir ce qui s'est passé», explique l'agent Guy Rousseau, porte-parole de la sûreté municipale de Granby.

L'une des deux conductrices, âgée de 60 ans, a subi des blessures



PHOTO JANICK MAROIS

La collision est survenue à l'angle du boulevard Pierre-Laporte et de la bretelle d'accès à l'autoroute 10.

importantes. Les médecins ne craignent pas pour sa vie, a précisé l'agent Rousseau.

Les pincettes de désincarcération de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska ont été nécessaires pour extirper la seconde automobiliste

de sa voiture. La dame âgée de 48 ans souffre de blessures mineures.

Les deux conductrices ont été transportées au Centre hospitalier de Granby.

La circulation a été perturbée pendant près d'une heure.

L'heure de GLOIRE

Dites-nous quelle chanson vous aimeriez entendre à l'émission et courez la chance de gagner un lecteur MP3. Pour tous les détails

www.ETOILES.TV



Jean-Marie Lapointe
parrainé par son père
Jean Lapointe



Claire Pimparé
parrainée par
Gregory Charles



Brigitte Lafleur
parrainée par
David Usher



RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

CE SOIR
21 H

La Voix de l'Est

3202897



WWW.MOMOSPORTS.CA

25 ans...

ça se fête en grand!

25%
DE RABAIS

EN
CHÈQUES-CADEAUX
ou

nous
PAYONS
les taxes
POUR VOUS.

Applicable SUR TOUTE LA
MARCHANDISE EN MAGASIN.

Ce 25 % s'applique sur la marchandise à prix régulier seulement. Ne peut être combiné avec aucune promotion ou remise. Se peut être remboursé au moment de l'achat.

530, Jean-Paul Perreault

Sherbrooke

(819) 822-3077

192, Denison, est

Granby

(450) 372-9066

Certains produits ne sont pas disponibles à Granby.

VENDREDI 02 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 5

D'ici les élections scolaires du dimanche 4 novembre, *La Voix de l'Est* présentera les candidats des six circonscriptions où il y a élections. Aujourd'hui, les candidats des districts 10 et 16.

Commission scolaire: du ménage à faire



csthilal@lavoixdelest.qc.ca
CYNTHIA ST-HILAIRE

Granby — Manon St-Louis et Daniel Larivée sont candidats aux élections scolaires dans la circonscription 10 à Granby. Tous deux s'entendent pour dire que les commissions scolaires sont nécessaires, mais qu'un peu de ménage s'impose dans la structure actuelle.

La saine gestion des ressources financières est l'objectif premier de M^{me} St-Louis. Avant de réclamer de

l'argent neuf du gouvernement la candidate veut voir s'il y a lieu de faire plus avec ce que la commission scolaire du Val-des-Cerfs obtient déjà.

«Est-ce que l'argent est attribué au bon endroit? Il faut s'assurer que l'argent soit mis au bon endroit au bon moment. Le budget du Val-des-Cerfs est l'un des plus gros de la région. L'argent doit être redistribué aux services aux élèves», soutient celle qui possède une maîtrise en gestion de la productivité.

Cette dernière ne veut toutefois pas être perçue comme celle qui se lancera dans des analyses budgétaires sans fin. «Analyser, ce n'est pas s'asseoir pendant cinq ans et ne pas prendre de décision. Mais il faut savoir ce que l'on a pour fiontanner», lance-t-elle.

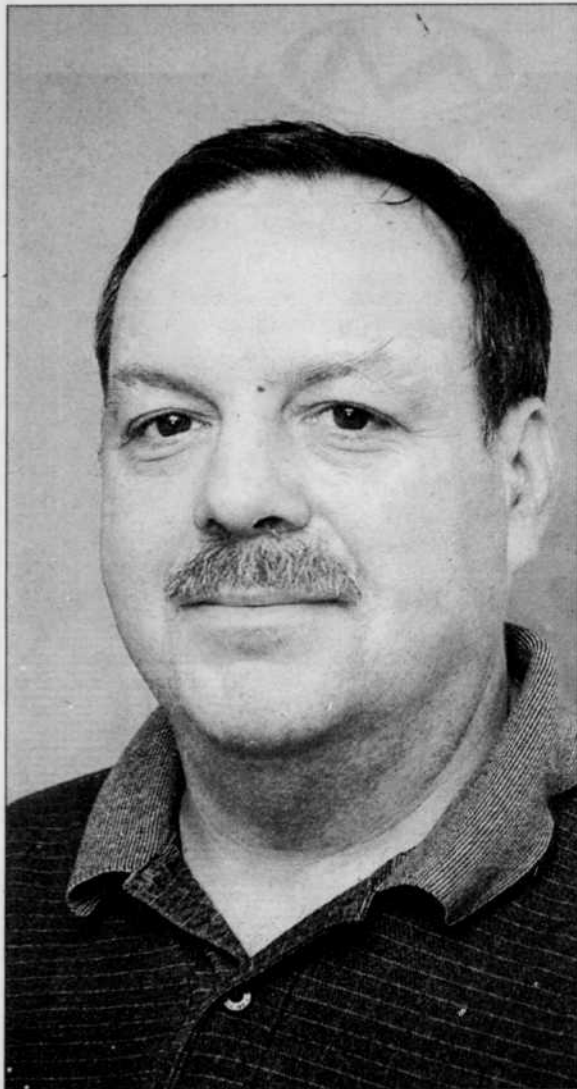
Son adversaire est plus réservé dans ses commentaires relatifs au budget. «Je ne suis pas en connaissance de tous les postes budgétaires. Je ne veux pas me lancer dans des promesses. Dire je vais changer ceci ou cela. Ce sont des mots en l'air», dit M. Larivée.

Mais avant même d'avoir vu le budget, le candidat propose une réduction du nombre d'élèves par classe. Des classes plus petites permettront aux enseignants de mieux encadrer les élèves. Et à long terme, la commission scolaire économisera puisque en grandissant, les enfants auront moins de problèmes, avance le candidat.

M^{me} St-Louis partage ce point de vue. «En Ontario la grosseur des clas-



Le district 10 est situé à Granby et est borné par les rues Saint-Jacques, Fournier et Robinson et par le boulevard David-Bouchard.



«Je ne veux pas me lancer dans des promesses. Dire je vais changer ceci ou cela. Ce sont des mots en l'air», dit Daniel Larivée.



PHOTOS: JANICK MAROIS

«Il faut s'assurer que l'argent soit mis au bon endroit au bon moment. L'argent doit être redistribué aux services aux élèves», soutient Manon St-Louis.

ses a été réduite et les résultats sont intéressants. Il faut s'inspirer de ce que les autres font. Ce n'est pas toujours nécessaire de réinventer la roue», mentionne la mère de deux enfants.

L'implication des parents s'avère une autre action que compte faire mousser la candidate. «Dans une école, récemment, pour permettre aux parents d'assister à une réunion, une soirée de films a été organisée. Pendant que les enfants regardaient *Némo* les parents assistaient à la réunion. Les parents sont intéressés à s'impliquer, mais ils ne savent pas où mettre les petits», constate-t-elle.

Concernant le phénomène de la décroissance scolaire M^{me} St-Louis

est d'avis qu'un redécoupage des secteurs doit être fait. «Avant de fermer une école, peut-on regarder s'il y a d'autres options? Une fermeture d'école, ce n'est pas anodin et c'est difficile de revenir en arrière lorsqu'une décision est prise», relève-t-elle.

Tant M. Larivée que son opposante se disent sensibles aux problèmes des élèves en difficultés. Tous deux sont parent d'un enfant souffrant d'un trouble d'apprentissage. «Il faut identifier dès le jeune âge les difficultés de l'enfant pour lui offrir les services adéquats. Les services d'orthophonie, de psychoéducation doivent être offerts le plus tôt possible», note M^{me} St-Louis.

Laissez nos professionnels recycler votre vieille fourrure

450 378-8484

MANTEAUX ELEGANCE inc.

Édifice Lefflamme - 328, rue Principale, Granby

C'était le manteau de ma mère

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe Lalumière

Re/Max Professional Inc. Courtier immobilier agréé

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider?

1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA FIBROSE KYSTIQUE

BROMONT

La croissance, l'enjeu majeur

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilal@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les candidats aux élections scolaires pour le secteur de Bromont, Georges Charron et Simon Messier-Gnocchini, sont conscients que le secteur de Bromont présente un défi particulier. Contrairement à l'ensemble des secteurs de la commission scolaire du Val-des-Cerfs aux prises avec une baisse de la clientèle, celui de Bromont connaît un boom démographique.

VERS LES ÉLECTIONS SCOLAIRES

DU 4 NOVEMBRE

M. Charron qui a travaillé 20 ans à la commission scolaire (il fut entre autres directeur des services auxiliaires) met en garde les commissaires: «Il faut aller plus loin que la solution facile de déplacer un bassin d'élèves vers un autre secteur», considère-t-il.

Le candidat du district 16 admet toutefois que le problème n'est pas simple. «Trouver une solution à un problème de croissance dans un contexte de décroissance, ce n'est pas

évident. Va falloir innover, s'asseoir avec tous les intervenants. La mairesse semble ouverte à entreprendre des discussions», constate-t-il.

Le public aussi devrait avoir la chance de s'exprimer sur les solutions possibles, suggère celui qui est à la retraite depuis trois ans. Celui-ci sait qu'aucune décision ne pourra plaire à tous. Mais l'important, estime-t-il c'est d'être capable de bien l'expliquer. «Sans mécontent, il n'y a pas de décision. Il faut faire comprendre le pourquoi de la décision», soutient-il.

Mis à part ce problème de croissance, les ressources financières limitées s'avère un autre défi auquel les commissaires seront confrontés au cours des prochaines années. «Comment peut-on

donner des services avec moins d'argent?», questionne le candidat.

Cette recherche de solutions tombe à point pour le Bromontois qui souhaite faire fonctionner davantage sa matière grise. «J'ai besoin d'un nouveau défi pour garder mon intellect actif», dit-il.

Georges Charron compte aussi valoriser le travail de la commission scolaire afin que les gens comprennent mieux son rôle. Contrairement à l'ADQ, il n'est pas d'avis que la ges-

tion des écoles doit être transférée aux villes. «Ce serait une catastrophe si le scolaire relevait d'une ville ou d'une MRC. Pour une même fonction, un employé de la Ville est payé 20 % de plus», avance-t-il.

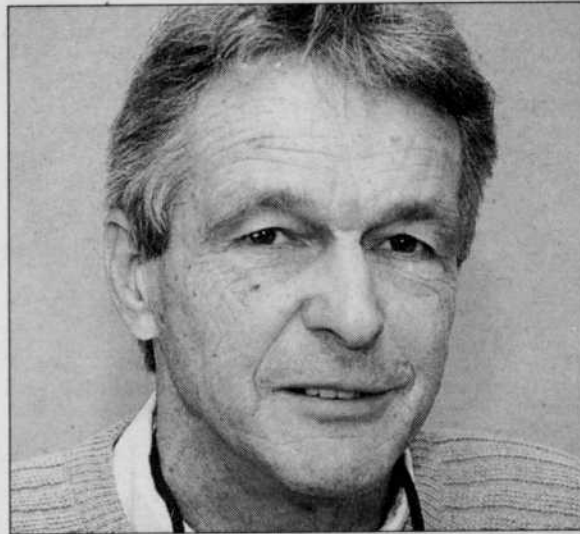
Son adversaire, Simon Messier-Gnocchini, profite des élections scolaires pour renouer avec sa passion, la politique. L'homme de 34 ans a également une bonne connaissance du milieu scolaire pour y avoir enseigné quelques années. Maintenant, il veut réorienter sa carrière. «À la base, j'ai étudié en sciences politiques», relève-t-il.

Avant d'avancer un quelconque scénario pour pallier le manque d'espaces dans les écoles bromontoises, M. Messier préfère attendre d'avoir en main toutes les données. «Ça prend beaucoup de données pour prendre une décision. Il faut avoir tous les chiffres sur la table. Mais peut-être pourrait-on agrandir l'une des écoles en place», suggère-t-il.

Cette option citée par le candidat pourrait lui permettre de réaliser son objectif de réduire le nombre d'élèves par classe. «Ça prend nécessairement une augmentation du budget et du personnel. Il va falloir que la commission scolaire cogne à la porte du député Pierre Paradis et de la ministre Courchesne», propose ce père de deux enfants.



Simon Messier-Gnocchini



Georges Charron

PHOTO JANICK MAROIS

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
22 ans d'expérience

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière

3719709



le Just RESTO-BAR

Ce samedi 3 novembre Party d'huîtres gourmand
7 services
Réservez dès maintenant!

Les buffets du midi!
Uniques en région.
à 9⁹⁹ \$

Du mercredi au vendredi 4 à 7

Buffets de fruits de mer à volonté
Les vendredis et samedis soir
Crevettes, pétoncles, scampies, moules, etc.
seulement **23 \$**

Pour réservation : **450 361-0561**
www.lemustrestobar.ca
90, rue Glen, Granby (angle Denison)

Roses
1 \$ chacune
(minimum 5)

Maison Montcalm FLEURISTE

210 York, Granby
450 372-3925
Stationnement facile

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIALE


Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

• Divorce • Séparation
• Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

450 375-8882

Accompagnement SERVICES DE SUIVI DE DEUIL



LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
LE VRAI SENS DES VALEURS
www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY
BROMONT / ROXTON POND / VALCOURT / WATERLOO

450 777-1171 1 800 730-8968

PENDANT QUE VOUS ÊTES SOUS LA DOUCHE,



Votre camelot fidèle au poste, beau temps mauvais temps, prend la route pour vous apporter les nouvelles fraîches.

Pensez à lui, comme il pense à vous!

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 2 novembre 2007

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Gaétan Jacques

Une détermination hors du commun

CHANTAL VALLÉE

cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Gaétan Jacques est un survivant, mais il ne vous le dira pas. Il a un beau teint, des yeux bleus pétillants, une détermination hors du commun, ce qui lui a sans doute permis de rester debout et de continuer à se battre.

Le président de l'organisme AGIR (Association générale des insuffisants rénaux) de Granby était mal à l'aise d'avoir été choisi personnalité de La Voix de l'Excellence par *La Voix de l'Est*. «Ça me gêne», dit-il, en espérant que toute cette attention rejaillisse sur l'association qu'il dirige.

Cette association permet à bien des gens qui ont cru, tout comme lui, que leur vie était finie, de sortir de leur maison, de se recréer tout en rencontrant des personnes qui traversent les mêmes épreuves qu'eux.

C'est d'ailleurs au cours d'un traitement de dialyse indispensable à sa survie — il en a trois par semaine, de quatre heures chacun —, qu'un homme âgé lui a dit: «C'est plate! On se pars-tu un comité?»

«Une infirmière a embarqué. On a commencé à faire des réunions pour amener les gens à sortir de chez eux. Si tu restes cloîtré dans ton coin, tu ne fais pas long», dit-il.

L'association a d'ailleurs fait des représentations il y a quelques années pour que toutes les personnes malades puissent obtenir leurs traitements à Granby.

Lutter

Gaétan Jacques reçoit des traitements de dialyse depuis neuf ans parce que ses reins ne fonctionnent plus. Ce traitement épure le sang et élimine de l'organisme les déchets et l'excès d'eau, un travail normalement effectué par les reins lorsqu'ils sont en santé. Même si au début, l'annonce a été un choc, il s'y est résigné depuis. «S'il y avait juste ça, je serais heureux comme un pape», dit-il.

Car les problèmes de santé n'ont pas cessé de compliquer la vie du Granbyen, diabétique depuis l'âge de

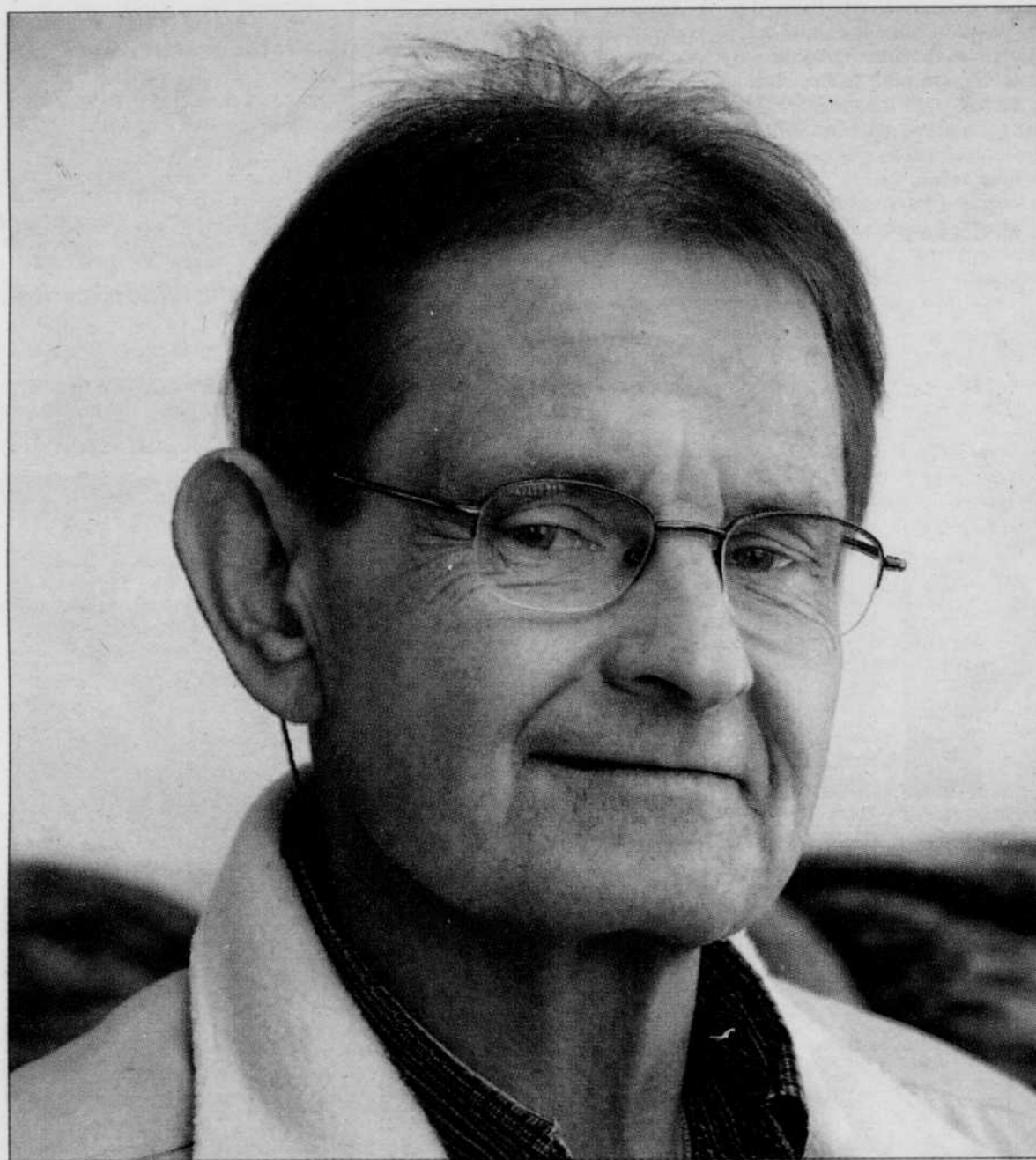


PHOTO ALAIN DION

Gaétan Jacques est président de l'organisme Agir et un homme très combatif.

14 ans. Le premier vrai premier coup dur a pourtant été de subir un pontage de l'aorte à... 36 ans.

Le médecin qui l'a opéré avait soigné sa mère, décédée peu de temps avant. «Il n'avait jamais vu un cas de gan-

grène aussi avancé», relate-t-il, parlant de sa mère diabétique. Ce médecin l'a prévenu: il n'en aurait plus pour très longtemps s'il ne changeait pas sa façon de vivre. Il lui a parlé des autres complications possibles de cette maladie,

comme la cécité et les amputations.

«J'ai arrêté de fumer, de prendre de la boisson. J'ai changé ma nutrition, et j'ai commencé à faire du ski alpin, du golf, du vélo», relate le Granbyen. Ça ne l'a pas empêché de subir une

autre épreuve, dix ans plus tard. À 44 ans, ce machiniste de production à l'usine General Electric de Bromont doit entreprendre des traitements de dialyse et cesser de travailler, un autre grand deuil.

L'homme qui a été hospitalisé aux soins intensifs à quelques reprises a aussi dû lutter pour sa survie.

Mais c'est l'amputation de sa jambe droite en décembre 2006 et de la moitié de son pied gauche l'été dernier, qui lui ont fait vivre les moments les plus difficiles.

Quand le médecin lui a dit qu'il serait amputé juste sous le genou l'hiver dernier, sa conjointe Ginette et lui ont pleuré. Puis, il a dit: «On va encore passer Noël juste sur une patte!» Et ils ont tous les deux éclaté de rire. «L'humour, ça arrange bien des affaires», dit Gaétan Jacques, qui s'est relevé une fois de plus. Il marche maintenant grâce à des prothèses.

D'amour et d'amitié

Tout cela ne serait qu'un enfer, s'il n'était pas aussi bien entouré. Gaétan Jacques parle avec beaucoup d'émotions de ses amis et de sa copine Ginette, qui l'ont relayé à chaque fois qu'il se retrouvait à l'hôpital en pleine organisation du tournoi de golf qui permet à l'association de gâter un peu ses membres en organisant des déjeuners mensuels notamment.

Gaétan Jacques n'est pas près d'oublier l'accueil que lui a réservé sa gang au dernier tournoi, à son arrivée en fauteuil roulant. «Ils m'ont chanté: mon cher Gaétan, c'est à ton tour... Il y avait beaucoup d'amour là-dedans. Quand tu n'as pas connu la maladie ou de gros coups durs, tu ne le vois pas. C'est tellement important!», dit-il.

Le président d'Agir insiste là-dessus. «Il y a une vie, même si tu es en dialyse. Ça bloque bien des choses, mais il faut prendre une affaire à la fois. On peut quand même être heureux. Il faut regarder les bons côtés», dit-il. Et continuer à rêver. «Je recommence à m'endormir en me disant que je skierai cet hiver», dit-il, des lueurs d'excitation dans le regard. Et pourquoi pas?

Panic dans les champs

Une alternative aux énergies fossiles?



mlaliber@lavoixdelest.qc.ca
MICHEL LALIBERTÉ

Saint-Armand — De la route, le champ n'a rien de particulier pour attirer l'attention. Il ressemble à des milliers d'autres champs où les tiges font de jolies chorégraphies au gré d'Éole. Et pourtant. Ces végétaux pourraient s'avérer l'alternative tant souhaitée par les consommateurs pour faire un pied de nez bien senti aux compagnies pétrolières.

Panic érigé. Retenez bien ces deux mots. C'est une plante aux propriétés énergétiques et environnementales insoupçonnées. Des vertus qui ont séduit Ingrid Marini et Luc Marchessault. Le couple de Saint-Armand rêve de transformer les herbes de cette plante indigène en granules pour servir de combustible. Son but: chauffer les fermes, usines, édifices et chaumières du Québec à meilleur coût que les énergies fossiles (pétrole et gaz naturel). Et en polluant moins, beaucoup moins, s'il vous plaît!

«C'est une plante fascinante», lance, enjouée, M^{me} Marini. Le panic érigé, fait-elle remarquer d'un dynamisme plaidoyer, n'est pas un végétal précieux comme le maïs et l'orge. Contrairement à ces céréales, il pousse dans tous les types de sols (rocaillieux, argileux, sablonneux). Pas besoin non plus de le semer



Luc Marchessault et Ingrid Marini rêvent de transformer le panic érigé récolté sur leurs terres en granules de combustion. «Il y a un marché énergétique important à développer», insiste la jeune femme.

chaque printemps. On a affaire à une plante vivace. Très coriace, en plus, précise M. Marchessault. «Tu mets un peu d'herbicide la première année, pour empêcher les mauvaises herbes de pousser. Après, tu ne t'en occupes presque plus. Le panic érigé domine les autres plantes. Qu'il pleuve beaucoup une année ou très peu, ça ne changera rien. La plante va continuer à pousser.»

Peu d'entretien, peu d'herbicides, peu de fertilisants, une seule récolte (nul besoin d'équipements spéciaux)

par année. La plante rêvée des agriculteurs? Pas encore. Pour l'heure, elle a peu de débouchés, si ce n'est les litières à animaux ou le compost. «Il y a un marché énergétique important à développer», insiste cependant M^{me} Marini, fille d'un père italien et d'une mère suisse qui ont cultivé des terres à Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River.

14 fois plus d'énergie

Les granules de panic érigé donnent 14 fois plus d'énergie qu'il en

faut pour les produire, selon des données de Ressource Efficent Agricultural Production, un centre de recherche basé à l'Université McGill. En comparaison, l'éthanol, que plusieurs estiment être l'énergie du futur, produit 1,7 plus d'énergie qu'il en coûte à produire.

Le projet du tandem Marini-Marchessault consiste à bâtir une usine de 2000 pieds carrés capable de transformer en granules entre 45 000 et 50 000 tonnes de panic érigé par année. «Il faut créer notre matière pre-



Une fois hachées finement, les feuilles de panic érigé sont transformées en granules en utilisant la vapeur pour les densifier. Les granules s'apparentent à de la moulée pour lapin.

mière», explique M. Marchessault, lui aussi issu d'une famille d'agriculteurs de la région.

Le processus de production consiste à hacher finement les feuilles de panic érigé, puis de les transformer en granules en utilisant la vapeur pour les densifier. «Les technologies existent déjà. Ce n'est rien de bien compliqué», assure M. Marchessault.

L'investissement nécessaire s'élève à 2,3 millions de dollars. Des discussions sont en cours avec des investisseurs privés et le Centre d'aide aux entreprises de Saint-Jean-sur-Richelieu, souligne M^{me} Marini. Elles se déroulent très bien, dit-elle.

La construction de l'usine de transformation pourrait débuter au printemps. Elle sera située dans le patelin des promoteurs, développement économique oblige. Ils entendent toutefois déjà l'avenir avec d'autres petites usines réparties sur le territoire québécois. «Il faut être près des lieux de production. Pour économiser sur les frais de transport et pour réduire les émissions de gaz à effet de serre des camions. C'est un projet économique, énergétique et environnemental», résume M^{me} Marini.

La panique s'installera-t-elle chez les producteurs pétroliers?

Sus aux algues bleues

MICHEL LALIBERTÉ

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Armand — Le couple Marini-Marchessault est loin d'être dans le champ avec son projet. «C'est une plante qui a plein de potentiel. Plusieurs agriculteurs regardent ça de près», soutient Richard Lauzier.

L'agronome du ministère de l'Agric-

culture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) entrevoit un bel avenir pour la culture de cette plante vivace. De un, parce qu'elle est une source économique d'énergie; de deux, parce qu'elle générera de nouveaux revenus pour les agriculteurs (certaines de leurs terres sont laissées en friche en raison de la piètre qualité des sols); de trois, parce qu'elle devien-

dra un outil dans la protection de nos rivières et de nos lacs.

Le panic érigé a une très grande capacité d'absorption, explique M. Lauzier. Lors d'averses, la plante boit toute l'eau grâce à ses profondes racines (elles peuvent atteindre jusqu'à 2,5 mètres). Du coup, les effets du ruissellement vers les cours d'eau sont éliminés.

Cette qualité du panic érigé a inspiré une idée à M. Lauzier. L'agronome basé à Bedford s'active depuis des années à contrer les apports de phosphore dans les cours d'eau de la région de Brome-Missisquoi. Au printemps dernier, il a travaillé sur un projet-pilote avec une soixantaine d'agriculteurs dont les terres bordent la rivière aux Brochets. Ceux-ci ont élar-

gi leurs bandes riveraines de 3 à 11 mètres en y plantant du panic érigé.

Des analyses d'eau permettront de déterminer si les rangées de panic érigé ont permis de réduire le taux de phosphore dans l'eau. La plante pourrait être la solution tant recherchée dans de nombreuses régions du Québec touchées par la prolifération des algues bleues.

ON N'A PAS D'EAU À PERDRE.

Saviez-vous qu'il est facile de diminuer votre consommation d'eau lorsque vous cuisinez? En équipant vos robinets d'aérateurs pour environ 5 dollars, vous pouvez réduire grandement votre consommation d'eau sans diminuer la pression.



VOS GESTES PARLENT

METRO

Super C

brunet

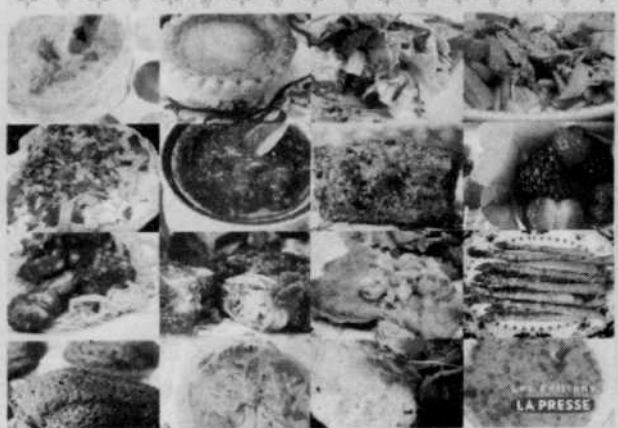
MARCHE-RIHELIEU

Pour retrouver
le goût de la cuisine
de grand-maman.

Des recettes traditionnelles
au goût d'aujourd'hui!

CUISINE de TARZILE

Recettes d'une mère à sa fille



Les Éditions
LA PRESSE

Offert en librairie et sur librairie.cyberpresse.ca

371147V

La violence à l'école vous inquiète?



Pour
comprendre
et agir

Septembre
éditeur

Offert en librairie et
sur www.septembre.com



371163V

Arts et culture

Marie-Ève Janvier sur scène

La chanteuse débarque à la Maison de la culture



mtasse@lavoixdelest.qc.ca

MICHEL TASSÉ

Waterloo — Marie-Ève Janvier présentera son premier véritable spectacle en solo, ce soir et demain soir, à la Maison de la culture de Waterloo.

«Bien sûr, ce n'est pas la première fois que je monte sur scène en tant qu'artiste solo, mais c'est la première fois que j'arrive avec mes propres chansons, mes propres trucs, avec un vrai show de deux heures. Vraiment, je me sens comme si je brisais la glace.»

Marie-Ève sera accompagnée de cinq musiciens et d'une choriste. L'ex-Granbyen Toyo sera à la direction musicale alors que Robert Messier et Guylaine Ménard, de fidèles complices de l'artiste originaire de Roxton Pond, seront respectivement aux claviers et aux voix.

«Je vais chanter les tounes de mon premier album, je vais proposer quelques coups de cœur (du Bryan Adams et du Stevie Wonder, notamment) et, évidemment, je vais revenir sur l'époque *Don Juan*, mentionne-t-elle. Honnêtement, je suis excitée, je suis fébrile!»

Le spectacle de ce soir est une supplémentaire. Tous les billets pour le show de demain s'étaient vendus le temps de le dire.

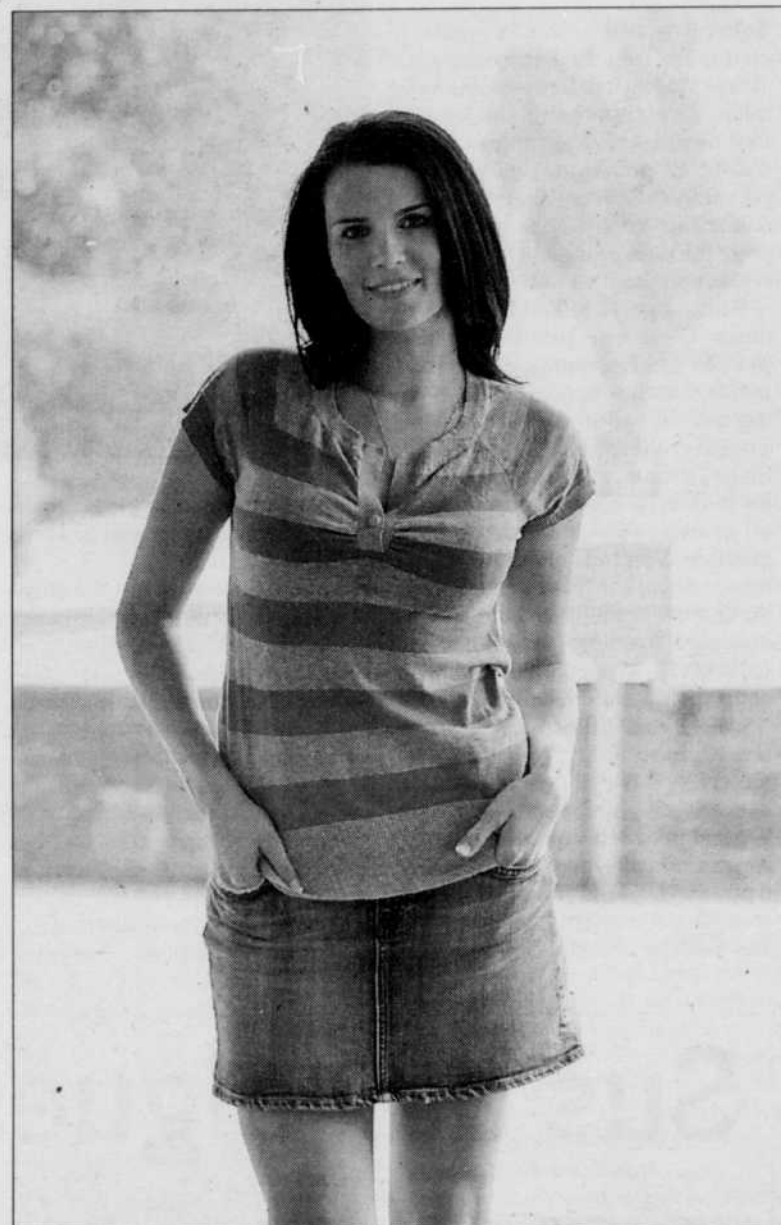
En tournée... avec Jean-François

Les deux spectacles présentés à la Maison de la culture seront toutefois les seuls en solo de Marie-Ève Janvier. La tournée dont il avait été question sera remplacée par une série de shows en duo avec... Jean-François Breau.

«J'ai été une des invitées de Jean-François lorsqu'il a fait des soupers-spectacles au Nouveau-Brunswick l'été dernier et ça a tellement bien fonctionné que ça nous a donné des idées, explique-t-elle. On va chanter, on va s'amuser, on va faire un peu comme Jennifer Lopez et son chum Mark Anthony et comme Faith Hill et son chum Tim McGraw.»

Marie-Ève et Jean-François s'arrêteront au Palace le 12 avril.

Dans la même veine, le couple chante sur l'album *Quand le country dit bonjour...*, volume II, produit par Mario Pelchat. Il interprète *L'amour, c'est comme l'été*,



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Je me sens comme si je brisais la glace...», dit Marie-Ève Janvier, qui présente son premier véritable spectacle en solo.

une pièce popularisée par Nana Mouskouri.

Retour à la réalité

Marie-Ève Janvier l'avoue: elle ne peut plus compter sur la puissante machine de *Don Juan* pour l'appuyer. Oui, la jeune femme doit maintenant se battre toute seule. Elle ira jusqu'à parler d'un retour à la réalité.

«Je me rends compte à quel point *Don Juan*, ça ouvrait toutes les portes, constate-t-elle. C'était une grosse production, une grosse machine, quasiment un monstre. Honnêtement, il faut que je m'adapte à autre chose. Je me sens bien, je me sens plus épanouie comme artiste depuis que je suis en solo, mais il y a des choses qui sont plus difficiles...»

Marie-Ève a jusqu'ici vendu quelque 3500 copies de son album, un éponyme. Le cédé a jusque-là

produit trois extraits, soit *Pas mal*, qui a marché fort, *La vie quand elle va bien* et *Ici et maintenant*.

«Je n'ai jamais eu d'attentes face aux ventes de l'album. J'ai toujours dit que c'était comme une carte de visite...»

En passant, l'album n'est toujours pas disponible en France. Le premier extrait, *Regarde passer*, vient à peine d'être lancé là-bas et le cédé devrait se retrouver en magasins au début de 2008.

«Il y a eu un retard, puis un autre, puis un autre. Quand nous étions prêts, les gens de la compagnie de disques (Universal France) jugeaient que le *timing* n'était pas bon, que ce n'était pas le genre de musique que les Français voulaient entendre à ce moment-là...»

Mais voilà, elle sait qu'à la Maison de la culture, ce soir et demain, les gens n'en auront que pour elle.

Cafouillage dans les agences de santé

MALORIE BEAUCHEMIN
La Presse

Québec — Manque de formation, mandats non définis, très faible représentativité: il règne au sein des conseils d'administration des agences de la santé et des services sociaux et dans certains établissements de la «confusion», soutient le vérificateur général Renaud Lachance dans le premier tome de son rapport pour l'année 2007-2008.

«Force est de constater que les bonnes pratiques en matière de gouvernance ne sont pas mises en application par ces instances, a souligné M. Lachance, hier. Les conseils d'administration n'occupent pas pleinement la place qui leur revient, ce qui nuit à leur efficacité.»

Le vérificateur fait une série de recommandations dont celles de renforcer l'action et l'influence des conseils d'administration, ainsi que de clarifier les rôles et objectifs. Les conseils d'administration des établissements et agences de santé gèrent des enveloppes totalisant 13 milliards annuellement.

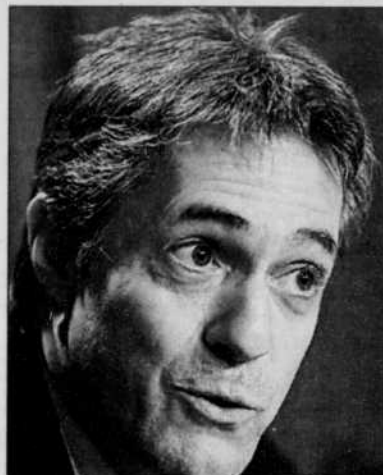


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE
Le vérificateur général Renaud Lachance.

En Chambre, le chef de l'opposition officielle, Mario Dumont, a accusé le gouvernement de Jean Charest d'avoir «créé un fouillis pire que jamais», en remplaçant les régies régionales de la santé par des agences.

Le ministre de la Santé Philippe Couillard a défendu la création de ces instances, qui date de 2004. «Les

rôles des agences régionales ont été considérablement modifiés pour déléguer plus de responsabilités au niveau local, a-t-il expliqué. Des améliorations sont toujours à faire et le Ministère accueille favorablement toutes ces recommandations.»

Les cadeaux du CRIQ

Tel que *La Presse* le rapportait hier, le vérificateur général a aussi constaté une série d'irrégularités dans des indemnités de départ octroyées par le Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ). Ainsi, un cadre a reçu en 2002 une indemnité de 130 000 \$, tout en commençant un nouvel emploi dans la fonction publique une journée après son départ du CRIQ.

Or M. Lachance conclut qu'il s'agissait, de plus, d'une démission et qu'aucune somme n'aurait dû être versée, selon les politiques du Centre. Dans un autre cas, un employé démissionnaire a eu droit à 75 000 \$ à son départ, pour ensuite facturer 570 000 \$ de dollars d'honoraires en six ans au CRIQ. Le CRIQ devrait tout simplement se faire rembourser ces sommes, estime le vérificateur général.

Citoyenneté québécoise: le PQ aurait déjà écarté l'idée

Montréal — Il semble que le Parti québécois a déjà lui-même écarté l'idée d'une citoyenneté québécoise.

Bernard Landry était premier ministre quand le gouvernement a demandé à un groupe de travail interministériel de se pencher sur la question, selon Radio-Canada, et celui-ci avait conclu que la mesure était fort probablement anticonstitutionnelle.

C'était en 2001 et le rapport des États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française venait de proposer de créer une citoyenneté québécoise.

Dans leur rapport confidentiel, mais dont la SRC a obtenu copie, les membres du groupe de travail avaient ensuite estimé que «le Québec ne peut pas instituer une citoyenneté québécoise qui se substituerait à la citoyenneté canadienne ou qui viendrait en réduire la portée».

Le rapport ajoutait que la définition juridique de la citoyenneté relève exclusivement du Parlement fédéral.

Ces fonctionnaires avaient aussi estimé qu'une mesure associant des droits à une langue serait con-



ARCHIVES LA PRESSE
Bernard Landry était premier ministre quand le gouvernement a demandé à un groupe de travail interministériel de se pencher sur la question.

testée de toutes parts et que les plaignants gagneraient sans doute leur cause.

Ils jugeaient aussi peu probable l'utilisation de la clause non-obstant pour soustraire cette mesure à la Charte canadienne des droits et libertés.

EN BREF

Les libéraux réclament une enquête sur Mulroney

Ottawa (La Presse) — Les libéraux de Stéphane Dion exigent du gouvernement Harper qu'il tienne une commission d'enquête publique sur certaines transactions financières de l'ancien

premier ministre conservateur Brian Mulroney. Selon *The Globe and Mail* et l'émission *The Fifth Estate*, de CBC, l'ancien premier ministre avait fait une déclaration d'impôt pour les 300 000 \$ que Karlheinz Schreiber a toujours allégué lui avoir remis en 1993 et 1994 mais qu'il l'avait fait au moins un an

plus tard, utilisant une procédure fiscale prévue à cette fin par Revenu Canada. Cette découverte, selon les libéraux, remet encore une fois en question la bonne foi de M. Mulroney, lorsqu'il a signé une entente hors cour de 2,1 millions avec le gouvernement canadien en 1997.

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

CONCOURS JE SUIS ÉCONERGÉTIQUE

Semaine de l'efficacité énergétique
Du 4 au 10 novembre 2007

LE CALCUL EST SIMPLE
PARCE QUE CHAQUE GESTE COMPTE, J'AGIS MAINTENANT.

GAGNEZ des électroménagers Energy Star ou une Smart... une petite auto écolo, en participant au concours **JE SUIS ÉCONERGÉTIQUE**.

Pour participer, vous devez remplir le coupon de participation et le retourner à :

Concours "Je suis éconergétique" C.P. 15180, Québec (Québec)
G1K 7X2 avant le 23 novembre 2007 à 9h45 ou vous inscrire en ligne à :
www.tva.canoe.ca. Tirage le 26 novembre 2007 à 10h.

Nom : _____

Tél. (jour) : _____

Aucun achat requis. 18 ans et plus. Résidents du Québec seulement. Règlement disponible au Réseau TVA. Valeur approx. des prix : 20 000\$. Date limite de participation : 23 novembre 2007.

Pour plus d'information, consultez notre site Web : www.see.gouv.qc.ca
Vous économisez. L'environnement y gagne aussi.

En collaboration avec les distributeurs d'électricité, de gaz naturel, de mazout et de propane

Agence de l'efficacité énergétique
Québec

Venez rencontrer

Carl Yan et Alexandra

OCCUPATION DOUBLE

Vendredi 2 nov
dès 18 hrs

BORA
GRILL • LOUNGE

le « quartier général » officiel
de la télé réalité à Granby

150 St-Jacques Granby info@leborarestaurantlounge.com 450.776.1776

En route vers «Secondaire en spectacle»

Marie-Pier Nadeau
journaliste 5^e secondaire

Avez-vous entendu parler de l'événement de l'année 2008 «*Secondaire en spectacle*»? L'école Massey-Vanier présente cette année, pour une première édition, le concours pour les jeunes talentueux de secondaire 1 à 5. L'événement présenté à Cowansville, le 18 janvier 2008, est organisé principalement par les enseignants Daphné Staples, Jean-François Bouvet et Robert Huard.

Il s'agit d'un spectacle où les élèves ont la chance de mettre leur talent en valeur.



Trois élèves pratiquent leur numéro pour les auditions de «*Secondaire en spectacle*»

Massey-Vanier n'est pas la seule école au Québec à participer à cet événement. «*Juste au Québec, plus de vingt écoles y prennent part*», indique l'enseignante Daphné Staples.

Le nombre de jeunes qui feront partie du spectacle est encore indéterminé puisque tout cela va dépendre du calibre des numéros présentés. Le concours permet aux jeunes de s'exprimer dans trois

différentes catégories: interprétation, auteur-compositeur-interprète ou danse et expression corporelle.

Lors du spectacle, deux équipes seront choisies par des juges pour participer au volet régional du concours.

Il ne faut surtout pas oublier que tous ceux qui passent les auditions sont gagnants pour l'école Massey-Vanier! Ces dernières auront lieu les 26 et 27 novembre à l'auditorium de l'école de 16 h à 19 h. Trois juges accueilleront les élèves. Les jeunes sont invités à chanter, seul ou en groupe, à faire du théâtre, jouer des pièces instrumentales, présenter un

En collaboration avec



numéro d'humour, une comédie musicale ou même de la poésie.

En attendant les auditions, les jeunes de Massey-Vanier sont invités à se préparer. Il est à parier que de nouveaux talents seront dévoilés.



Marie-Pier Nadeau
journaliste 5^e secondaire



Catherine Robichaud
journaliste 5^e secondaire



Le Festival de théâtre amateur fête ses 40 ans!



Et voilà déjà que le festival tant aimé des élèves fête cette année ses 40 ans d'existence. Pour cet événement, que réservent les deux professeurs d'art dramatique Denis et Éric? Ils sont encore très discrets car rien n'est encore officiel.

«J'espère que les élèves vont prendre cet événement à cœur et qu'ils vont y participer le plus activement possible», nous dit Denis Thériault, professeur d'art dramatique. Pour eux, le 40^e

représente de belles années de théâtre. Ils participent au festival en tant que profs depuis quelques années déjà et cela leur tient beaucoup à cœur. Ils espèrent qu'avec les élèves, ils réussiront à faire en sorte que cet événement soit différent des autres années.

Ce festival, semble-t-il, aura lieu au mois de mars. On ne manquera pas de souligner son 40^e anniversaire. Cette année, les participants ciblés sont les élèves de 4^e et 5^e

secondaires, ainsi que les anciens élèves. Peut-être alors retrouverons-nous d'anciens élèves de Massey-Vanier sur la scène? «Chose certaine, c'est que nous allons retrouver dans la salle des anciens élèves curieux de découvrir l'évolution du théâtre à Massey-Vanier», explique Denis Thériault.

Pour ce qui est des pièces, tout est une question de temps. Le festival, fort heureusement, conservera l'idée de choisir des pièces écrites entièrement par les élèves. Si la célébration du 40^e est à part du festival, elle aura lieu avant le mois de mars. Cela ne laissera pas beaucoup de temps aux

élèves pour monter des pièces. Profiteront-ils de l'occasion pour ressortir des pièces écrites par d'anciens élèves mais jouées par ceux de cette année? Cela reste un mystère pour l'instant.

De plus cette année, il ne faut surtout pas passer à côté du fait que le professeur Denis Thériault fêtera ses 20 ans de carrière à l'école.

L'année 2007-2008 risque d'être une année d'exception pour le théâtre à Massey-Vanier. Les participants et les organisateurs

espèrent un public nombreux afin de livrer des prestations inoubliables.



Denis Thériault et Éric Jacques,
les deux professeurs
d'art dramatique
en charge du
Festival de théâtre amateur.



Jenique Dalcourt
journaliste 5^e secondaire

Exploitez sans exploiter: les élèves se mobilisent

Le 10 octobre dernier, sur l'heure de midi, posté au milieu d'un corridor très passant avec son kiosque improvisé, Robert Huard, animateur en vie spirituelle à l'école secondaire Massey-Vanier de Cowansville, a invité les élèves à venir signer une pétition pour dénoncer les multiples situations injustes qui se

passent présentement en Afrique. En ce moment même, Amnesty Internationale rapporte que des compagnies minières, dont plusieurs canadiennes, exploitent les richesses naturelles de l'Afrique sans suivre aucune règle de conduite. Ces compagnies minières ne font aucune étude concernant les impacts sur l'environnement. Pourtant elles contaminent l'eau potable, elles chassent les habitants de la région sans donner une compensation raisonnée et elles utilisent

même les paramilitaires pour les contraindre de partir. Comme si ce n'était pas assez, elles utilisent la corruption pour obtenir des faveurs du gouvernement de ces pays.

En signant la pétition, les élèves demandent ainsi au gouvernement fédéral qu'il s'associe à l'ONU, pour que les compagnies minières soient forcées, par des lois, à suivre une procédure qui respecte l'environnement, les droits humains et la volonté des communautés indigènes

avant d'exploiter leur territoire.

Parallèlement, Amnesty Internationale fait aussi état d'un cas d'intimidation. Des membres d'un service juridique qui défendent les communautés indigènes ont été menacés et aucun de ces malheureux n'a pu bénéficier d'une protection par la suite.

Pour manifester contre ces situations, l'animateur a demandé aux élèves de signer trois t-shirts. Les élèves les ont décorés de multiples signatures. Ces chandails seront envoyés à l'organisation qui milite pour les droits de l'Homme afin de porter des messages d'espoir

à trois personnes injustement emprisonnées pour avoir défendu les droits des communautés indigènes.



EXPLOITEZ SANS EXPLOITER!
L'industrie minière canadienne
en terrain miné

Des affiches représentant la cause «Exploitez sans exploiter» d'Amnesty internationale ont été installées à l'école pour inviter les élèves à signer une pétition pour dénoncer des injustices en Afrique.

Saignée chez Chrysler

Jusqu'à 12 000 postes seront abolis

Detroit (Associated Press) — Le constructeur automobile Chrysler a confirmé hier matin son intention d'abolir jusqu'à 12 000 emplois, soit jusqu'à 15% de sa main-d'œuvre, afin de réduire ses coûts et contrer la piètre demande pour certains des véhicules qu'il produit. Des travailleurs ontariens de la compagnie seront affectés par la mesure (voir autre texte).

Chrysler éliminera de 8500 à 10 000 emplois rémunérés à l'heure au cours de 2008 et environ 2100 emplois salariés.

Le constructeur, qui vient tout juste d'être racheté par la société américaine d'investissement privé Cerberus, éliminera en outre des quarts de travail à cinq de ses usines d'assemblage en Amérique du Nord, de même que quatre produits de son catalogue.

Cette réduction de personnel s'ajoute aux 13 000 mises à pied annoncées en février effectuées dans le cadre d'un plan de restructuration exhaustif.

Environ 1100 emplois devraient être supprimés dans les usines ontariennes.

Cette nouvelle vague de licenciement devrait être effectuée grâce à des primes de licenciement et des offres de pré-retraite.

Le président du conseil et chef de



PHOTO ASSOCIATED PRESS
Chrysler éliminera de 8500 à 10 000 emplois rémunérés à l'heure au cours de 2008 et environ 2100 emplois salariés.

la direction, Bob Nardelli, a affirmé dans un communiqué hier que les conditions du marché ont changé de façon importante au cours des huit mois pendant lesquels Chrysler a mis en place son Plan de relance et de transformation.

Plan de relance

En vertu du nouveau programme, des quarts de travail disparaîtront aux usines de Belvidere, dans l'État de l'Illinois, de Toledo, Ohio, de

Brampton, en Ontario, de Jefferson North et de Sterling Heights, dans le Michigan. Un quart de travail sera également éliminé à Mack Avenue, l'usine de moteurs de la compagnie située à Detroit, dans le Michigan. Chrysler soustraira de sa production au cours de 2008 la version familiale du modèle Dodge Magnum, la version décapotable du PT Cruiser, le véhicule multiségments Pacifica et le modèle sport Crossfire.

Le Canada va écoper, selon les TCA

Toronto (La Presse canadienne) — Les plus récents licenciements annoncés par Chrysler se traduiront par des milliers de pertes d'emploi au Canada, dans les usines d'assemblage de l'entreprise et chez des fabricants de pièces, parmi lesquels certains pourraient être exposés à la faillite, a affirmé hier Buzz Hargrove, président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA).

L'élimination d'un quart de travail à l'usine d'assemblage de berlines de Brampton entraînera 1100 pertes d'emploi à ces installations situées à l'ouest de Toronto, a-t-il dit en conférence de presse, ajoutant que chaque emploi supprimé en usine entraînerait la disparition de 7,5 emplois dans l'ensemble de l'économie.

Les «terribles» nouvelles annoncées hier, à l'effet que le constructeur, qui a récemment fait l'objet d'un rachat par endettement, abolira 12 000 postes en Amérique du Nord, en plus des 13 000 licenciements annoncés en début d'année, signifient aussi qu'il y aura des pertes d'emplois à l'usine de Windsor, où est assemblé le véhicule multiségment Pacifica, dont la production cessera. Le nombre de licenciements à cette installation reste cependant indéterminé.

M. Hargrove a affirmé que la fabrication du Pacifica cesserait le 26 novembre et que la production de la familiale Magnum de Dodge, à l'usine de Brampton, serait arrêtée au début de 2008.

M. Hargrove a dit espérer que

l'impact des compressions à Windsor puisse être atténué par les ventes supplémentaires des modèles de fourgonnettes nouvellement redessinés par Chrysler.

Il a cependant ajouté que la production des usines de pièces automobiles de Magna (TSX:MG.A), à Windsor, où travaillent 100 syndiqués des TCA, de même que celle de Benteler Automotive, qui emploie 150 syndiqués, était entièrement consacrée à l'approvisionnement du modèle Pacifica.

«Ces usines fermeront à moins qu'elles ne réussissent à trouver d'autres produits, ce qui est hautement improbable dans le marché actuel», a déclaré M. Hargrove.

Plusieurs autres usines de pièces dépendent fortement de la familiale Magnum, a-t-il ajouté.

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

IL Y A 14 PARTIS POLITIQUES AUTORISÉS...

Conformément à l'article 101 de la Loi électorale, le Directeur général des élections du Québec fait connaître par la présente la liste des partis politiques autorisés en date du 2 novembre 2007.

PARTI POLITIQUE	CHEF	REPRÉSENTANT(E) OFFICIEL(LE)
• ACTION DÉMOCRATIQUE DU QUÉBEC / ÉQUIPE MARIO DUMONT	Mario Dumont	Denis Massé
• BLOC POT	Hugé St-Onge	David Fiset
• PARTI COMMUNISTE DU QUÉBEC	André Parizeau	André Cloutier
• PARTI CONSCIENCE UNIVERSELLE	Aline Lafond	Stéphane Riel
• PARTI DÉMOCRATIE CHRÉTIENNE DU QUÉBEC	Gilles Noël	Lisette Gauthier
• PARTI ÉGALITÉ / EQUALITY PARTY	Keith Henderson	Alex Ross
• PARTI INDÉPENDANTISTE	Éric Tremblay	Ghislaine Tremblay
• PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC / QUEBEC LIBERAL PARTY	Jean Charest	Alain Paquin
• PARTI MARXISTE-LÉNINISTE DU QUÉBEC	Pierre Chénier	Christian Legeais
• PARTI QUÉBÉCOIS	Pauline Marois	Simon Bissonnette
• PARTI RÉPUBLIQUE DU QUÉBEC	Gilles Paquette	Denise Bachand
• PARTI UNITAIRE DU QUÉBEC	Louis-Marie Thiffault	Gilles Jalbert
• PARTI VERT DU QUÉBEC / GREEN PARTY OF QUÉBEC	Scott McKay	Christopher Coggan
• QUÉBEC SOLIDAIRE	Régent Séguin	François Saillant

Et il y a des règles de financement à suivre :

Voici les principales règles qui concernent les contributions :

- Selon la Loi électorale, **seul un électeur** peut verser, à **même ses propres biens**, une contribution à des fins politiques. Les personnes morales, comme les compagnies, les corporations et les syndicats, ne peuvent en aucun temps contribuer aux caisses des partis, des députés indépendants ou des candidats indépendants autorisés.
- Chaque fois que vous faites un don en argent, que vous rendez des services ou fournissez des biens à titre gratuit à un parti, une instance de parti, un député indépendant ou un candidat, vous faites une contribution. Il existe cependant des exceptions qui sont prévues dans la loi.
- Le représentant officiel ou les personnes qu'il désigne par écrit à cette fin **sont les seules personnes** qui peuvent recueillir vos contributions. Elles ont l'obligation de vous délivrer un reçu pour toute contribution.
- Vous pouvez déduire de votre impôt autrement payable à Revenu Québec une somme égale à 75 % des premiers 400\$ pour un maximum de crédit d'impôt de 300\$ par année.
- Au cours d'une même année, **vous ne pouvez verser plus de 3000\$ à chacun des partis, des députés indépendants ou candidats indépendants autorisés.**
- Vous pouvez verser votre contribution en argent comptant si le montant est de 200\$ ou moins. Les contributions supérieures à 200\$ doivent être acquittées au moyen d'un chèque personnel ou selon un autre ordre de paiement signé par l'électeur. Une telle contribution peut également être versée, conformément aux directives du DGE, au moyen d'une carte de crédit ou d'un virement de fonds.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec le :

Centre de renseignements
Directeur général des élections du Québec
Édifice René-Lévesque
3460, rue de La Pêrade
Québec (Québec) G1X 3Y5
1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846)
www.electionsquebec.qc.ca



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Oh la la !

Le magazine des loisirs créatifs

Oh la la ! vous n'aurez jamais rien vu d'aussi beau...



EN KIOSQUE
MAINTENANT !

LES ÉDITIONS
GESCA

«J'ai frappé une petite fille»

PATRICK LAGACÉ
La Presse

L'Île-Perrot — Le téléphone cellulaire de Candice Elkharrat a sonné. Au bout du fil, son chum, Brandon Pardi «I fucked up! La police s'en vient. Je ne peux pas te parler. J'ai frappé une petite fille.» Il a raccroché, la voix étranglée par les sanglots.

C'était mercredi, un peu après 13h. C'était mercredi, jour de l'Halloween. Jour de l'anniversaire de Brandon Pardi. Il a eu 18 ans ce jour-là. En ce jour de passage à l'âge adulte, sa Golf venait d'arrêter sa course folle sur le gazon du bungalow de Jacinthe Viens, coin des Érables et Giffard, dans un secteur résidentiel de L'Île-Perrot.

Entre le gazon et la Golf, une petite fille.

Hier, 24 heures après l'accident, Brandon Pardi, 18 ans, a été accusé de négligence criminelle et de conduite dangereuse ayant causé la mort. Même chose pour son ami de 17 ans, qu'on ne peut identifier, qui se trouvait dans un autre véhicule, une Sunfire.

Il semble que les deux jeunes couraient, sur des Érables. En tout cas, ils déconnaient au coin de Giffard, au stop, Pardi aurait omis de s'ar-

rêter, dépassant la Sunfire noire par la gauche. On ignore comment, pourquoi, mais il y a eu collision. Et les deux autos, se sont déportées de biais, aboutissant sur le gazon de la maison sise coin Giffard et des Érables.

«Ma mère avait développé un lien très fort avec Bianca, me raconte Jean-François Viens, 26 ans. C'est comme ça quand tu as un enfant huit heures par jour...»

Quelques secondes avant l'impact, Bianca a agrippé la jambe de M^{me} Viens. «La petite lui a dit "je t'aime". Elle voulait un câlin.»

C'est affectueux, une enfant de 3 ans. Peu après, Bianca gisait sous cette auto surgie de nulle part. Morte.

Bianca Leduc était l'unique fille de Nadine Leduc et de Sébastien Larivière, qui aura 23 ans en janvier. La maman est un peu plus jeune.

Jean-Pierre Jasmin considère Sébastien comme son fils. Le père de Bianca a habité quelques années chez lui, dans une période trouble sa vie. C'est un ami de son fils, Pierre-Éric. Dans sa cuisine, à Vaudreuil-sur-le-Lac, il raconte.

«Sébastien n'a pas eu une vie facile. Il ne connaît pas ses parents. Il a fait des foyers d'accueil toute sa jeunesse. Il venait de se prendre



Sur le gazon, où Bianca a été happée par la Golf de Brandon Pardi, un monticule de bouquets de fleurs et de nounours.

PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

en main, ça allait bien pour lui! Il venait de se prendre un appartement avec Nadine...»

Sur ce, M. Jasmin descend au sous-sol, à la recherche d'une photo de Bianca. Son fils, Pierre-Éric, très calme, prend le relais. «Ces deux gars-là, ils ont enlevé à Sébastien ce qui faisait son bonheur.»

Brandon Pardi avait un permis de conduire temporaire, selon Candice, son amie de coeur. Le jeune de 17 ans impliqué dans le drame, qu'on ne peut identifier, c'est «un de ses meilleurs amis».

Brandon avait le droit de conduire,

pourvu qu'il soit accompagné d'un adulte. «J'ai été en voiture avec lui, ses parents étaient là. Il n'a jamais fait de folies!»

Le cellulaire de Candice sonne. Elle se met à pleurer «Je peux te voir quand?!» Au bout du fil, c'est Brandon. La conversation dure quelques minutes. Après, l'étudiante de secondaire cinq, serveuse dans le resto où je la rencontre, me jure: «C'est tellement un bon gars! Je veux que tout le monde sache que c'était un accident. Il n'a jamais souhaité ça.»

Candice renifle en évoquant les Pardi, «une bonne famille». Puis, Candice évoque le drame de la veille.

Ils faisaient ce que les jeunes font, décréte-t-elle. Et il y a eu un accident. Ça aurait pu arriver à n'importe qui.

Ce que les jeunes font, Candice? Ça veut dire quoi?

La plupart des gens font de la vitesse au volant. Ils ne font pas toujours leurs stops. Et rien n'arrive. Là, il leur est arrivé quelque chose. Ils étaient à la mauvaise place au mauvais endroit...

Que faisait Brandon, seul, dans la Golf, Candice?

I don't know.

Ici, à l'ouest de Montréal, dans le coin de Vaudreuil, de L'Île-Perrot et de Pincourt, le monde est petit. Les jeunes se connaissent. Un exemple? Le frère de Sébastien Larivière s'appelle Albert. Il a 26 ans. Et, il y a quelques années, il a fréquenté une jeune fille. La sœur de l'accusé de 17 ans.

Patrick Gauthier, 26 ans, est un exemple de ce petit monde, où vous risquez de connaître les accusés et les éplorés. Il connaît Sébastien Larivière. Et il connaît Brandon Pardi, via sa blonde, Candice. Il travaille au resto, avec elle. C'est lui qui me dit qu'ici, dans le coin, les jeunes ont le pied pesant. Que c'est la faute des flics, peu nombreux depuis la fusion du corps municipal avec la SQ.

Et que s'est-il passé, à son avis, mercredi, coin Giffard et des Érables?

«Ça personne va jamais le savoir. Y a que les deux gars qui le savent.»

Coin Giffard et des Érables, Jean-François Viens, fils de la gardienne Jacinthe Viens, sait une chose. C'est que «ça roule en fou», dans ce quartier, où il a grandi. «Et il n'y en a pas un sur 10 qui fait un vrai stop...»

M. Viens, fatigué, s'excuse, il doit retourner s'occuper de sa mère, encore sous le choc.

Sur le gazon, où Bianca a été happée par la Golf de Brandon Pardi, un monticule de bouquets de fleurs et de nounours. Sur un bouquet, une note. «Peut-être que Dieu a eu besoin d'un ange.»

Candice Elkharrat, elle, est certaine d'une chose. «Brandon ne courait pas avec son ami. C'est un accident, c'est juste un accident...» Elle me l'a répété cent fois, comme un mantra. It's an accident.

Si jamais elle croise Jean-Pierre Jasmin, Candice ferait mieux de ne pas lui parler de sa théorie de l'accident, pour expliquer la mort de Bianca.

Pour M. Jasmin, qui revient du sous-sol, Bianca n'a pas été victime d'un accident. Mais d'un crime. «S'il s'en sort, c'est qu'il n'y a pas de justice! Non, non, non! Il faut pas qu'elle soit morte pour rien, cette enfant-là! Je sais que les proches vont dire que les deux, c'étaient des bons p'tits gars! Non, non, non!»

Et Jean-Pierre Jasmin dépose sur la table une petite photo, celle d'une splendide petite fille aux yeux clairs. Bianca, plus jeune.

«Je lui ai changé les couches, à cette enfant-là! Elle a vécu ici deux ans. On la connaît par coeur. On...»

M. Jasmin ajoute quelque chose. Mais je ne comprends pas. Ses mots, inaudibles, sont maintenant étran-

glés par les sanglots.



(6h52) L'armée annonce la mort d'un 71^e soldat

(6h55) sur cyberpresse.ca



Finalistes aux Prix Distinction 2007

Publireportage



Surplus Malouin inc.: un important centre de liquidation entre Sherbrooke et Montréal

Surplus Malouin inc. est une entreprise familiale implantée à Waterloo depuis plus de vingt ans. Mme Mélanie Malouin et son conjoint, M. François Dextrateur, ont racheté les parts en 2004 de M. Yves Malouin, fondateur de l'entreprise. Les deux frères de Mélanie, M. Robert Malouin et M. Robert Auclair, ainsi que la mère, Mme Francine Malouin, travaillent également au sein du commerce.

Le centre de rénovation se spécialise dans l'achat de surplus de production des manufacturiers dans le but de les liquider à des prix fort avantageux pour sa clientèle. C'est d'ailleurs cet aspect particulier qui fait la renommée de Surplus Malouin inc. en région. Il s'agit d'un des plus grands centres de liquidation en Montérégie et en Estrie. Le taux de roulement de la marchandise est très impressionnant, car l'inventaire est fréquemment renouvelé. M. François Dextrateur, vice-président, attiré à l'achat et à la vente de ce secteur, achète en moyenne plus d'un lot par semaine de surplus de manufacturiers. Depuis le début des années 90, l'entreprise a acquis une telle notoriété pour ce genre d'activités que les fournisseurs communiquent directement avec eux.

Le Club Yves Malouin, fondé à la fin des années 90, constitue un autre avantage concurrentiel et unique dans le domaine des centres de rénovation. Chaque membre adhérent au Club Yves Malouin, au coût de 20 \$ par an, bénéficie de rabais allant de 10 à 70 % sur les surplus manufacturiers. Surplus Malouin inc. possède pas moins de 5 000 membres actifs qui renouvellent annuellement. Quelle belle façon de fidéliser sa clientèle !



De gauche à droite : Robert Auclair, Mélanie Malouin, Francine Malouin, François Dextrateur, Robert Malouin

Au moment même où les propriétaires actuels ont acquis l'entreprise, ils se sont affiliés à la bannière canadienne Home Hardware. Ce partenariat leur permet de s'approvisionner à un entrepôt de 1 600 000 pieds carrés situé en Ontario et d'offrir à leurs clients plus de 70 000 produits variés en quincaillerie. En appartenant au groupement Home Hardware, chaque marchand a le privilège d'être propriétaire à part égale de ladite bannière.

Parallèlement, Mélanie et François gèrent la construction du bâtiment principal tel qu'on

le connaît aujourd'hui. Comme si cette période n'était pas assez fertile en changements et projets, le couple donnait naissance en 2004 à son troisième enfant.

Pour assurer la croissance de l'entreprise, la superficie du centre de rénovation a augmenté à l'automne 2006, passant ainsi de 26 000 pieds carrés à 39 000 pieds carrés de surface de vente. Cette nouvelle section fut entièrement consacrée aux surplus de manufacturiers. Afin de satisfaire la clientèle de l'entreprise, composée à 80 % de particuliers désirant entreprendre des travaux de rénovations, Surplus Malouin a fait l'acquisition d'un « boom truck » (camion girafe), un véhicule doté d'une nacelle capable de livrer de la marchandise, (ex. du bardeau), directement sur les toits.

Chez Surplus Malouin, les clients sont servis dans une ambiance familiale par du personnel courtois et compétent. Vous y trouverez une sélection de produits comme nulle part ailleurs ! La formule, tel que les propriétaires l'appliquent, fonctionne tellement bien qu'il ne serait pas surprenant de voir ceux-ci opérer d'autres centres de rénovation de la même façon... et ce, peut-être plus vite qu'on ne le pense.

La coopérative de solidarité Au cœur du village: un exemple pour tous !

Lorsque les 1179 résidents d'un village apprennent, en 2006, la fermeture imminente du dépanneur du village, que la cantine a fermé ses portes et qu'ils découvrent que l'avenir de leur école primaire est plus qu'incertain, deux choix s'imposent : subir ou survivre ! La population de Saint-Joachim-de-Shefford, elle, a opté pour la seconde alternative. « Un mouvement d'autoresponsabilisation et de prise en charge par la population locale s'est formé et plusieurs citoyens se sont mobilisés pour relancer leur village, par l'entremise d'une Coalition du Pacte rural de Saint-Joachim-de-Shefford », explique M. Jacques Sauvé, président de la Coalition. La Politique nationale de la ruralité, et la signature du Pacte rural qui s'ensuivit, ont fait réaliser aux citoyens de Saint-Joachim-de-Shefford que l'avenir de leur village passait impérativement par leur école. Tout devait être mis en œuvre pour qu'elle reste ouverte. Une Coalition a donc été formée en novembre 2004 afin de développer divers projets, tels que l'école internationale, un complexe multiservice et Le Pays de la poire, et ainsi relancer l'économie locale. Sous l'égide de la Coalition du Pacte rural « L'Opération : Au cœur du village » est lancée. Les citoyens se sont rassemblés et ont fondé leur coopérative, un organisme à but non lucratif. Les 220 membres ont souscrit plus de 90 000 \$ en parts sociales qui serviront de capital de base pour mettre sur pied le complexe multiservice de proximité, qui regroupera un dépanneur avec bureau de poste, un restaurant de type familial et un poste d'essence.

En attendant la construction de ce centre multiservice, dont l'ouverture est prévue pour le printemps 2008, le dépanneur de l'endroit a été acquis par la Coopérative afin de maintenir les services offerts à la population. « D'ailleurs, depuis cette reprise par la Coop, l'appui inconditionnel des membres et la diversification de l'offre ont eu comme résultats que les recettes du commerce sont passées du simple au double », affirme Jacques Sauvé.



M. Jacques Sauvé, président de la coalition

Sur ces entrefaites, la direction de l'École centrale de Saint-Joachim et le CLD Haute-Yamaska sont frappés d'une idée de génie : convertir la petite école de village en une école internationale de niveau primaire. L'école est devenue une école internationale et sa population étudiante est revenue à son niveau de 1990, soit plus de 140 élèves. Toutefois, une école, internationale ou pas, ne peut retenir ou attirer de jeunes familles si les gens ne peuvent pas se procurer sur place des produits ou services de bases comme du pain, du lait ou la poste. La création de la coopérative Au cœur du village remplira donc sa mission en devenant un des facteurs de survie de la petite école de Saint-Joachim-de-Shefford.

Le dernier projet et non le moindre demeure très innovateur et audacieux : le Pays de la poire ! Par le biais de terres prêtées par des gens de la région, des membres d'une coopérative planteront des arbres fruitiers, les entretiendront et cueilleront les fruits, pour ensuite les transformer en produits exclusifs dans leur usine. Ce projet contribuera à rehausser le cachet champêtre de Saint-Joachim-de-Shefford et à augmenter l'intérêt du grand public. Même si le Pays de la poire a dû être retardé momentanément, les initiateurs du projet comptent reprendre le travail en 2008.

« Le « Pays de la poire », l'école internationale et la Coop Au cœur du village ont donné beaucoup de notoriété à Saint-Joachim-de-Shefford, tellement, qu'en un an seulement, la Municipalité a vendu 20 terrains dans son développement domiciliaire, comparativement à trois au cours des cinq années précédentes », précise M. Sauvé. La Municipalité a entrepris des démarches pour agrandir son nouveau quartier domiciliaire et la Coopérative Au cœur du village prévoit lever sa première pelletée de terre avant l'hiver.

« La Coopérative de solidarité Au cœur du village de Saint-Joachim-de-Shefford n'a rien d'extraordinaire. Ce qui est étonnant, c'est qu'il s'agit d'un projet d'économie sociale qui a su rallier un grand nombre de citoyens, lesquels ont saisi l'occasion de se prendre en main pour donner à leur village un pouvoir d'attraction et une qualité de vie qui feront l'envie des municipalités voisines, j'en suis convaincu », conclut M. Sauvé !

Gala des Prix Distinction 2007

3 novembre 2007, 18 h
au Château Bromont, animé par Yves Pronovost

La vie
en Rose

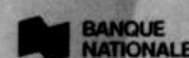
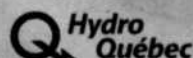
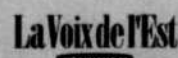


En spectacle : Stefie Shock

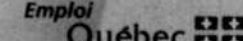
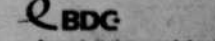
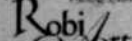
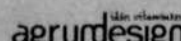
Billet au coût de 150 \$ par personne

Réservez tôt :
450 372-6100

Partenaires associés



Raymond Chabot Grant Thornton
Raymond Chabot Ressources Humaines inc.





Finalistes aux Prix Distinction 2007

Publireportage



Cogiscan, présente sur le marché asiatique

Fondée en 1999 par trois ingénieurs, soit MM André Corriveau, Vincent Dubois et François Monette, Cogiscan, une entreprise de Bromont, se spécialise dans la conception et la distribution de solutions logicielles et matérielles, permettant le suivi, le contrôle et la traçabilité du matériel pour les entreprises spécialisées dans l'assemblage électronique. Cogiscan traite avec de grandes entreprises qui œuvrent dans les secteurs de l'automobile, les télécoms, l'aérospatiale, le militaire, etc. La PME s'engage à fournir des solutions efficaces, rentables et mesurables et offre à sa clientèle un produit de qualité. D'ailleurs, la qualité des services et des produits de la PME est telle qu'elle demeure de plus en plus précédée d'une réputation d'excellence !

Pour cette entreprise dont le génie se matérialise à travers des solutions logicielles et matérielles, la matière première reste et demeure l'innovation ! Celle-ci prend son sens dans le savoir-faire d'une équipe jeune et dynamique d'environ 30 personnes, dont plus des deux tiers sont des ingénieurs et informaticiens, qui se surpassent continuellement. M. Vincent Dubois, coprésident de l'entreprise, est d'avis « que gérer l'innovation est bien différent que de gérer la fabrication. Il importe de créer un milieu propice à la créativité, à la transparence et à la liberté d'expression. Nous gérons comme nous voudrions être gérés », complète-t-il. Cogiscan travaille aussi avec des sous-traitants réputés comme chefs de file dans le secteur.

Les produits uniques et hors de l'ordinaire de Cogiscan pour lesquels des brevets sont déposés intéressent les marchés internationaux. La PME bromontoise transige régulièrement avec l'étranger et est perçue comme une grande entreprise en dépit de sa petite taille. Déjà installée sur le sol asiatique depuis quelques années, Cogiscan a bénéficié de l'aide financière du FIER Montérégie, ce qui a permis à l'entreprise d'accélérer en 2006 les processus de partenariat déjà



MM. François Monette et Vincent Dubois

Nous comptons également une petite équipe en Malaisie et vu la progression des contrats, d'autres embauches restent à prévoir au Québec et ailleurs», précise M. Dubois.

Les ventes de l'entreprise, qui doublent annuellement depuis 2004, demeurent une preuve flagrante du succès de Cogiscan. Cette PME bromontoise, qui a vu le jour grâce à la fibre entrepreneuriale de trois hommes, a su se démarquer dans un domaine de grands ! Cogiscan n'aura pas tardé à obtenir la reconnaissance de l'industrie et de ses pairs en remportant six prix VISION entre 2001 et 2006 au prestigieux concours de l'APEX, l'une des plus importantes expositions au monde dans le domaine de l'électronique. En considérant l'illustre progression sur la scène mondiale, tous s'entendent pour qualifier Cogiscan de réussite !

Monsieur Pierre Forand, Président de la Chambre de commerce Haute-Yamaska et région, le conseil d'administration, le comité organisateur du Gala Prix Distinction 2007 et M. Jean-Guy Fournier d'IBM Canada, Usine de Bromont, président du comité du Jury félicitent et souhaitent la meilleure des chances aux entreprises en nomination :



- À La Maison DuClas
- Air-Terre Équipement Inc.
- Avril Supermarché santé
- Biocime Inc.
- CHABOS Inc.
- Cogiscan Inc.
- Coopérative de solidarité Au cœur du village
- DeltaGomma Inc.
- Déménagement Machinerie Granby Inc.
- Dubé & Loiselle Inc.
- Ébénisterie J.M. Demers
- Ébénisterie La Vieille Forge Inc.
- IGA Extra Serge Fleurent
- Laiterie Chagnon Itée
- Le Club de Golf Le Rocher de Roxton Pond
- Le Festival International de la Chanson de Granby Inc.
- Les Trouvailles de Marguerite
- Micro-Brasserie Le Brouemont
- Normand Déziel Joaillier Inc.
- O'Berge du Pignon
- Oui Marketing
- Promutuel Valmont
- Rita Fleuriste
- Robi Design Inc.
- SCE Électrique Inc.
- SkiBromont.com S.E.C.
- Son X Plus
- Sophie Rozenn Boucher, illustratrice et portraitiste
- Spa Bromont
- Stedfast Inc.
- Surplus Malouin Inc.
- Tour à Tour
- Zoo de Granby

Gala des Prix Distinction 2007

3 novembre 2007, 18 h
au Château Bromont, animé par Yves Pronovost

En vie
en Rose

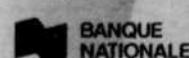
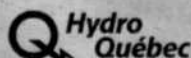
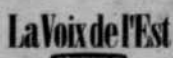


En spectacle : Stefie Shock

Billet au coût de 150 \$ par personne

Réservez tôt :
450 372-6100

Partenaires associés



Raymond Chabot Grant Thornton

Raymond Chabot Ressources Humaines inc.



agrudesign

Robi



Emploi Québec

Noël devient un ouragan

Nassau, Bahamas (AP) — La tempête tropicale Noël s'est transformée en ouragan de catégorie 1 hier au-dessus de l'océan Atlantique après avoir balayé les Caraïbes, où elle a fait au moins 108 morts.

Noël a été classé en tant qu'ouragan hier soir, alors qu'il quittait l'archipel des Bahamas avec des vents soutenus de plus de 120 km/h, assez pour devenir un ouragan de catégorie 1, a indiqué le Centre américain des ouragans.

Hier, Noël a déversé de fortes pluies sur Cuba et les Bahamas, alors que les services de secours de la République dominicaine ten-

taient de parvenir par bateau et hélicoptère jusqu'aux milliers d'habitants isolés par les inondations et les coulées de boue provoquées par le passage de la tempête la veille.

Noël est la dépression la plus meurtrière de l'année dans l'Atlantique. Félix, un ouragan de catégorie 5, a fait 101 morts après avoir balayé les Caraïbes, le Nicaragua et le Honduras début septembre.

Mort du pilote qui largua la bombe sur Hiroshima

Columbus, Ohio (AP) — Paul War-

field Tibbets Jr, le pilote américain qui était aux commandes du B-29 qui largua la bombe atomique sur Hiroshima, au Japon, le 6 août 1945, est mort hier à l'âge de 92 ans.

C'est la première fois qu'une bombe atomique était utilisée en temps de guerre.

Paul Warfield Tibbets Jr est décédé dans sa maison de Columbus, dans l'Ohio, a annoncé Gerry Newhous, un de ses proches amis. Il souffrait de nombreux problèmes de santé et son état s'était détérioré ces deux derniers mois.

Avant son décès, il avait fait savoir qu'il ne voulait pas de funérailles, ni de pierre tombale,

craignant que cela ne déclenche des manifestations de protestation, selon Gerry Newhous.

Sa mission aux commandes de l'Enola Gay, le bombardier qu'il avait baptisé ainsi en référence au nom de sa mère, Enola Gay Hazard Tibbets, a marqué le début de la fin de la deuxième guerre mondiale.

La Turquie accentue la pression sur le PKK

Ankara (AP) — La pression de la Turquie s'accroît sur le Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK). Le chef de la diplomatie turque Ali

Babacan, a affirmé hier qu'une opération militaire turque contre les combattants du PKK au Kurdistan irakien «ne constituerait pas une invasion», alors que la communauté internationale craint qu'une telle intervention déstabilise cette région du nord de l'Irak.

Mais c'est la rencontre prévue lundi entre le Premier ministre turc Recep Tayyip Erdogan et le président américain George W. Bush à Washington qui «déterminera les mesures que prendra la Turquie», a précisé le chef de la diplomatie turque. Et d'ajouter que, pour lui, ces «attaques transfrontalières viseraient à toucher des bases terroristes, et ne seraient pas une invasion».

Tu me
manques...

Si on se donnait
rendez-vous?

CET AUTOMNE,
LE PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC ENTAME
UNE TOUTE NOUVELLE FAÇON DE CONSULTER.

L'ensemble de la population aura l'occasion de donner son opinion sur des grands sujets d'avenir : le développement économique et régional; le développement durable; et l'identité et le fédéralisme.

Le 7 novembre prochain, à Sherbrooke, on se donne rendez-vous ?

Informations et détails au www.plq.org ou au 1 800 361-1047

www.plq.org



Opinion

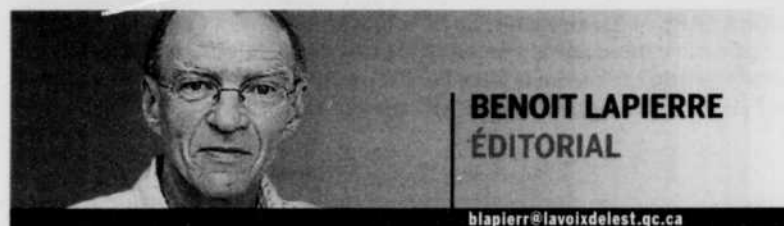
Président et éditeur: Guy Granger
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Éditorialiste: Benoit Lapierre

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: opinions@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

Une œuvre pour Paul-O.



BENOIT LAPIERRE
ÉDITORIAL

blapierre@lavoixdelest.qc.ca

Le Granbyen Roger Lapalme, sculpteur de réputation internationale, a sûrement pris le maire Richard Goulet par surprise, mardi, en lui proposant la création, près du lac Boivin, d'une œuvre monumentale à la mémoire de Paul-O. Trépanier, illustre maire de Granby décédé samedi.

M. Lapalme n'a pas perdu de temps pour se manifester, et certains lui reprocheront sans doute de ne pas avoir su attendre jusqu'au lendemain des funérailles avant d'exposer son projet. Mais comme tout bon sculpteur qui connaît son matériau, Lapalme sait bien qu'il faut battre le fer tandis qu'il est chaud; et le moment choisi était propice à une annonce remarquée. Ce sont ces jours-ci qui sont consacrés à Paul-O. Trépanier; la semaine prochaine, le grand livre de son histoire se sera refermé.

Chose certaine, le débat sur la façon d'immortaliser Paul-O. Trépanier est bien lancé et tout le mérite en revient à Roger Lapalme. En 1998, l'administration du maire Duchesneau avait eu l'heureuse idée de donner le nom de Paul-O. Trépanier à la bibliothèque municipale, geste qui avait d'ailleurs énormément touché celui qui a dirigé Granby durant 18 ans. Mais la bibliothèque, elle existait déjà, c'est lui-même qui l'avait fait construire!

Maintenant que M. Trépanier nous a quittés, il faudrait trouver autre chose que son nom donné à une bâtisse ou à une rue pour illustrer toute l'importance de son passage dans l'histoire de Granby. Or, tous ceux qui connaissent bien M. Trépanier savent qu'il adorait l'art sous toutes ses formes, et qu'en tant qu'architecte, il avait toujours intégré une œuvre à ses projets à caractère public. La récente visite du talentueux peintre Claude Théberge, auteur des mosaïques des écoles Sainte-Famille (ancien collège M^{re} Prince) et Sacré-Cœur, nous l'a rappelé. Le hasard a voulu que Théberge, qui a côtoyé Paul-O. Trépanier dans les années 1960, soit appelé à lui rendre visite à peine 10 jours jour avant son décès. Cette dernière rencontre entre l'artiste et l'architecte était un signe du destin. Et c'est une œuvre d'art retrouvée qui les a réunis pour la dernière fois...

Après la mort de Pierre-Horace Boivin en 1994, l'idée lancée par le conseiller Denis Grondin de lui ériger un monument devant l'hôtel de ville n'avait pas mis trop de temps à germer; elle avait pris la forme d'un buste en bronze qui avait coûté à peu près 50 000 \$, somme surtout constituée de dons. Treize ans plus tard, le sculpteur Lapalme, lui, évalue son propre projet à la mémoire de Paul-O. Trépanier à environ 70 000 \$. Cela semble peu peu pour une sculpture monumentale qui serait constituée de pierre, de bronze et d'acier inoxydable. Quand il affirme qu'il ne touchera qu'un montant «minime» du budget total, on le croit sur parole. Comme M. Grondin en 1995, lui aussi prévoit lancer une campagne de financement pour mettre le projet sur ses rails. Cette campagne sera probablement déterminante sur la suite des choses. Quand il y a déjà de l'argent sur la table, évidemment, ça aide un conseil municipal à se faire une idée...

La Ville de Granby a, dans un passé récent, fait ajouter des œuvres sculpturales aux installations de certaines places publiques, et cette bonne pratique cadre tout à fait avec la nouvelle politique culturelle. Aujourd'hui, il irait de soi que la Ville immortalise Paul-O. Trépanier en lui consacrant un monument, c'est-à-dire en acceptant que la majeure partie de la facture soit assumée par les contribuables.

Le conseil devrait donc considérer sérieusement la proposition Lapalme.

La question de la semaine

Quels souvenirs conserverez-vous de Paul-O. Trépanier?

Écrivez-nous à: opinion@lavoixdelest.qc.ca

N'oubliez pas d'indiquer vos coordonnées au bas de l'envoi: nom, adresse et téléphone.

Vers un record d'accouchements à BMP



LA VOIX DES LECTEURS

Appui à France Choinière

La lecture de la lettre de Madame Gagnon du 26 octobre concernant les élections scolaires du 4 novembre prochain dans le district 5, m'amène à vous faire part de mon point de vue.

Je suis d'accord avec Madame Gagnon qu'il faut emmener du sang neuf au sein de la commission scolaire du Val-des-Cerfs. Cependant, je crois que l'ignorance du fonctionnement du système scolaire ne peut être un atout malgré toute la bonne volonté d'un candidat.

J'appuie la candidate France Choinière pour l'avoir côtoyée au comité de parents de la commission scolaire où elle fut élue à 5 reprises présidente par ses pairs. Je me suis impliquée durant 6 ans comme parent bénévole dans la structure scolaire et j'ai l'intime conviction que les 18 années d'expérience de France

Choinière dans cette même structure démontrent son engagement profond pour l'amélioration de l'école de nos enfants. De plus, sa connaissance de l'ensemble des rouages du système scolaire assurera aux parents qu'ils pourront compter sur une commissaire éclairée et efficace.

Madame Choinière a fait ses gammes quant à son implication concrète dans nos écoles et à la commission scolaire. Le droit de vote du commissaire lui conférerait un réel pouvoir sur les décisions et orientations de la commission scolaire. L'élire comme commissaire permettra de mettre à profit son bagage, puisque qu'elle pourra, par son vote, participer activement à l'amélioration de nos écoles.

Lyne Beaulieu, Granby

M. Paul-O. Trépanier

M. Trépanier est mort. Ce sont de ces mots que l'on a du mal à accoler, comme si la personnalité de Paul-O. Trépanier était si éloignée de la mort que cette nouvelle réalité en devenait difficile à admettre.

J'ai eu la chance, comme de très nombreux Granbyens, de connaître celui qui a été maire, architecte et, surtout, passionné de sa ville et de ses gens. Quand je travaillais au cégep, quand il fallait démolir l'ancienne cheminée de la rue St-Jacques ou revoir les aménagements d'une aile, je prenais le téléphone et je lui disais qu'il devait revenir voir ses vieux péchés, que ses bâtiments duraient moins longtemps que lui!

Je garderai l'image d'un homme engagé, intègre, aimant le métier qu'il s'était choisi et déterminé à l'exercer avec conscience, curiosité et enthousiasme. Je garderai le souvenir d'un jeune homme, lui que je n'ai connu qu'à la retraite... qu'il n'a jamais prise pour vrai. Je garderai enfin le modèle d'un homme politique qui servait ses concitoyens, croyait à l'intelligence de ses électeurs et les respectait aussi bien quand il leur parlait que quand il les écoutait.

Adieu, Monsieur Trépanier.

Bernard Demers
Granby

Le Joins-toi se souvient

La Maison Joins-toi existe depuis 33 ans au service de la réhabilitation et de la réinsertion sociale des ex-contrevenants de notre région pour assurer la protection de la société d'une façon plus efficace que l'incarcération seule. Sans le soutien de M. Trépanier cela n'aurait pas été possible. Cet homme de cœur a eu l'intelligence de comprendre que punir ce n'est pas assez, mais qu'il faut aussi donner les moyens aux personnes qui ont commis des délits de pouvoir apprendre à résoudre leurs problèmes autre-

ment. Il a défendu notre projet au point de mettre en jeu sa carrière politique. En fait, ce n'était pas un homme politique mais un homme de conviction. Aussi grâce à lui, notre organisme a pu aider des milliers de personnes de notre région à reprendre leurs responsabilités de père, de conjoint, de fils, de travailleur et de bon citoyen. Ceci sans compter les emplois professionnels ainsi créés à Granby.

Madeleine Ferland directrice
La Maison Joins-toi Granby

AGENDA

- > Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 450-405-9321.
- > Réunion **Al-Anon (non fumeur)**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.
- > Rencontre des **Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal, 510, 9^e rang à Ste-Brigide.
- > **Bibliothèque Missisquoi**: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.
- > Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-866-484-6664.
- > **Club d'âge d'or Princesse**: cartes whist et 500 de 13h30 à 15h30, billard et jeux de fléchettes de 19h à 22h, au local.
- > Soirée de danse organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 450-372-9425 et 450-776-2157.
- > **Club du 3^e âge de Farnham**: parties de cartes tous les vendredis à 13h15, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.
- > **Dépendants affectifs anonymes «aimer sans se détruire»**: rencontre tous les vendredis à 19h30, au sous-sol de l'église United, 101 Principale, entrée par l'arrière, Granby.
- > **A.Q.L.F. Richelieu-Yamaska**: soirée folklorique à 19h30, au 405 York, salle du Club d'âge d'or Princesse, Granby. Info: 450-263-4862.
- > **Club Aramis de Granby**: karaoké tous les vendredis à 20h, au 450, chemin Grande Ligne, Granby. Info: 450-378-8844.
- > **Club d'âge d'or de St-Césaire**: bingo tous les vendredis à 13h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.
- > **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: soirée de danse à 20h, au Centre communautaire, Roxton Pond. Orchestre: Les Mélodiques.
- > **Communauté anglophone St-Patrick**: soirée de chants et de musiques à 19h30, au 101 Principale, Granby. Invitées: Patricia Tothe et la famille Barr.
- > **AFEAS St-Damase**: vente de vêtements de 9h à 15h au prix régulier et de 15h à 17h à 5 \$ le sac vert, au sous-sol du Centre communautaire, St-Damase.
- > **Épilepsie Granby et région**: souper-bénéfice dans le cadre du 20^e anniversaire de 17h à 20h, au Zoo de Granby, 525 St-Hubert, Granby.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Alain St-Georges, Granby; Adrien Arès, Granby; Raymond Coutu, Acton Vale; Lucie Routhier, Granby; Hélène Guillette, Roxton Falls; Benoît Bilodeau, Granby; Simone Courtemanche, Granby; Monique Denicourt, Granby; Linda Pelletier, St-Armand; Francine et Marcel Brais, Dunham; Pierre Labrecque, Granby; Alexandre Simard, Omerville; Jimmy Dupont, Granby; Catherine Hamel, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Le blogue du Grand parleur

Ne manquez pas les perspectives de notre journaliste Michel Laliberté sur l'actualité

sur cyberpresse.ca/vde

La Voix de l'Est *félicite*

cyberpresse.ca

Publireportage

ACIER A. MÉNARD
POUR SON OUVERTURE
OFFICIELLE À ST-ALPHONSE

Acier A. Ménard est fier de ses nouvelles installations situées à St-Alphonse. Comme le souligne M. Mario Ménard, directeur général d'Acier A. Ménard: «L'usine de 60 000 pieds carrés a été conçue afin de mieux répondre à la grande demande de la clientèle pour les produits d'avant-garde de l'entreprise.» Figurant parmi les leaders de l'industrie, Acier A. Ménard a été fondée en 1979 et possède une vaste expérience dans le domaine. Avec leur imposante flotte de camions, M. Ménard et son équipe sont heureux de faire la distribution de leurs produits auprès d'un millier de clients régionaux.



114, rue Ménard, St-Alphonse
450 375-4211

Au cœur de l'information régionale

355140V

VOUS ou l'un des vôtres

êtes en vedette dans La Voix de l'Est

Offrez-vous un souvenir!

Composez le
450 375-4555 poste 444
Laissez vos coordonnées et nous vous recontacterons.

Les tarifs sont:

	La Voix de l'Est
• Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc	15\$
• Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc	25\$
• Transmission d'une page en format PDF*	25\$
• Transmission d'une photo par courrier électronique*	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 8 x 10 ou 8 x 12	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 5 x 7	10\$
• Impression d'une photo couleur en format 12 x 18	40\$

* Pour livraison électronique, payable à l'avance. Taxes en sus. Entreprises et annonceurs: Tarifs spéciaux.

COM		LOTO QUÉBEC		Résultats des tirages du: 2007-11-01		LOTO QUÉBEC	
JOURNÉE!		02 04 10 22 29 35		16 compl. (C)		Triplex	
Astro		Jour - Mois - Année - Signe 31 - MAI - 09 - POISSONS		10 11 18 25 29		Extra	
3 414		02 06 08 12 17 18 25 27 31 40		5962403*		500 000 \$	
4 1598		45 46 47 48 55 56 62 66 67 68		*décomposable dans les deux sens			
LOTO QUÉBEC		Résultats des tirages du: 2007-10-31		LOTO QUÉBEC		LOTO QUÉBEC	
649		02 08 23 25 33 48		43 compl. (C)		Québec	
GAGNANTS		LOTS		GAGNANTS		LOTS	
6/6 0		25 000 000,00 \$		6/6 0		2 000 000,00 \$	
5/6+c 7		99 163,60 \$		5/6+c 0		75 000,00 \$	
5/6 283		2 026,20 \$		5/6 28		750,00 \$	
4/6 16 463		66,00 \$		4/6 1 040		75,00 \$	
3/6 305 225		10,00 \$		3/6 18 697		10,00 \$	
2/6+c 200 584		5,00 \$		2/6+c 13 830		5,00 \$	
Ventes totales:		34 313 330 \$		Ventes totales:		1 058 908,00 \$	
Prochain gros lot:		30 000 000 \$					
Extra 9513522* 500 000 \$		*décomposable dans les deux sens		SUPER 7		GROS LOT CE SOIR	
						12 000 000 \$	
						(APPROXIMATIF)	

VENDREDI 02 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 19

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555
• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865
• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

YVES DESAUTELS raconte que son vidéo «a changé d'heure» en fin de semaine passée, soit une semaine trop tôt. Résultat, quand il a programmé le «machin» pour enregistrer une émission à 19h, le mécanisme s'est mis en opération une heure plus tôt et Yves a raté l'émission qu'il espérait voir. C'est dans la nuit de samedi à dimanche qu'il faudra replacer montres, horloges et autres appareils à l'heure normale.

C'est ce vendredi 2 novembre, de 17h à 20h qu'aura lieu le deuxième souper-bénéfice «Aux milles pattes» au profit d'Épilepsie Granby et région. Ce souper se tiendra au Zoo de Granby, Pavillon Horace-Boivin, 525 rue St-Hubert. **MARIE-ÈVE DUPRÉ**, de M105 est la porte-parole et sera l'animatrice. Le président d'honneur est **STÉPHANE LAPOINTE**, de Valeurs mobilières Desjardins. Une réalisation de **JEAN PROVOST**, pharmacien-propriétaire (pharmacie Jean Coutu) des Halles de Granby. Billets en vente au bureau d'Épilepsie Granby, 17 rue Mountain. Tél: 450-378-8876.

Le concert de Noël de l'Harmonie de Granby aura lieu le 2 décembre à l'église Saint-Eugène à 14h30. L'entrée est libre. Les invités de l'harmonie sont deux chorales d'enfants des écoles Saint-Joseph (directrice: **CHANTAL FOURNIER**) et Sainte-

Famille (directrice: **PRISCILLE LAFONTAINE**). Le tout sera dirigé par **ANDRÉ GAUTHIER**. D'autres invité(e)s seront connus plus tard.. Bienvenue à tous les amoureux de la musique! On vous prépare une vraie fête de Noël! Venez en profiter!

MARC ÉTHIER, qu'on n'avait pas vu depuis quelques semaines à la Table culturelle, s'est pointé mercredi, en veston et cravate. Marc a accepté un contrat important qui va l'obliger à effectuer de nombreux déplacements dans différentes villes de la province.

SERGE BOUCHARD, Banque Nationale, a des journées tellement bien remplies qu'il s'adonne même à la lecture de documents entre son bureau et le resto où il va prendre une bouchée à l'heure du dîner. C'est ce qu'on appelle ne pas avoir de temps à perdre.

La soirée de l'Halloween a été un grand succès, à Farnham, mercredi. Grâce sans aucun doute à l'article paru dans *La Voix de l'Est*... En effet, plus de 1300 personnes sont passées à la bibliothèque entre 16h et 20h. **DINO COUDÉ** et trois bénévoles n'ont eu aucun temps libre à compter de la venue des «princeses» et autres «superman» venus chercher bonbons et croustilles.

Dino, un «dégustateur professionnel de bonbons» a constaté, un peu à regret, que c'est la caisse de «chips» qui se vidait à vue d'œil... Lui qui les trouvait tellement délicieuses...

Farnham, une ville propre, propre, même à l'Halloween. Sur le trajet des 10 endroits attirés pour le rallye, la Ville avait installé quelques poubelles pour montrer aux jeunes que même avec des bonbons, on ne doit pas jeter les papiers par terre. La consigne a porté ses fruits, les enfants se conduisant

comme des grands. Enfin, comme certaines grandes personnes!

L'Halloween passée, dès ce matin s'amorce la promotion des Fêtes par un concours de décorations de Noël sur le territoire de Farnham, Ste-Sabine, Sainte-Brigide et Ange-Gardien. Sept prix seront décernés: trois pour les résidences, trois pour les commerces et un dernier appelé «Coup de cœur».

Parlant de la période des fêtes, **CAROLE BÉLANGER** a déjà commencé à faire ses provisions.

D'abord quelques dizaines de tartes, moins une, celle dont elle a échappé la pâte sur le plancher. Suivront les tourtières, pâtés et autres préparatifs.

La **D^{re} GYSELE RAINVILLE** a prescrit une ordonnance à **NICOLE LEFEBVRE** pour... un remède qui s'appelle **YVON LESSARD**, son époux. Il devra maintenant passer l'aspirateur, vider le lave-vaisselle, laver les fenêtres et accomplir une foule d'autres tâches ménagères... Yvon commence à penser que son épouse souffre d'un mal «terrible».



Trois entreprises de Brome-Missisquoi à l'honneur

Cowansville — Plusieurs entreprises et organismes ont été honorées samedi dernier lors du 5^e Gala excellence Brome-Missisquoi de la chambre de commerce de Cowansville et région. Parmi les 15 prix remis, notons ceux de gestion des ressources humaines et d'engagement environnemental et communautaire. Le premier prix a été remporté par Audrey Rodrigue et Nadia Baron, respectivement coordonnatrice au marketing et directrice du marketing de la station de ski Sutton. Elles posent avec Ilze Epnors, présidente du conseil d'administration de la chambre de commerce. La seconde distinction, le Grand prix excellence, est partagée par Graymont et le CSSS La Pommeraie. On aperçoit sur la photo du bas Allen Walsh, directeur de l'usine Graymont, et Diane Daigle, directrice du CSSS La Pommeraie.



Remise de chèque du Groupe Investors

Grâce au concours du Groupe Investors, S.O.S. Dépannage Moisson Granby a reçu, au nom de l'AQBAM (Association québécoise des banques alimentaires et des Moissons), un chèque de 20 000 \$ qui servira au transport de la marchandise récupérée à travers le Québec. Nous voyons ici Sylvie Beaulieu, adjointe administrative chez Groupe Investors, Norman L. Dunn, directeur général de S.O.S. Dépannage Moisson Granby, et Michel Giguère, directeur de division du Groupe Investors.

20 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 02 NOVEMBRE 2007

Aux Milles Pâtes



Animation avec notre porte-parole:

Marie-Eve Dupré, de M-105



Présidence d'honneur:
M. Stéphane Lapointe
Valeurs mobilières Desjardins



2^e SOUPER BÉNÉFICE AU PROFIT D'ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION INC.

Choix de pâtes et sauces sélectionnées par
La Casa du spaghetti au Zoo de Granby

525, rue St-Hubert, Granby

Pavillon Horace-Boivin

Le vendredi 2 novembre, de 17 h à 20 h

Une réalisation de **M. Jean Provost**, pharmacien, président du conseil d'administration d'Épilepsie Granby et de Marco Beauregard, organisateur de l'événement. Merci à nos policiers municipaux.

Coût du billet:

40 \$

Reçu pour fins d'impôts de 20 \$

Billet en vente au bureau EGR (Épilepsie Granby et région inc.) • 450 378-8876 • Courriel: epilepsie.granby@endirect.qc.ca

372224V

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Tandis que la Lune poursuit son séjour en Lion, ne permettez pas à quelqu'un d'autre de vous ralentir dans votre élan ou de vous imposer des activités qui ne vous conviennent pas. Choisissez votre compagnie en fonction du genre de célébration que vous envisagez. En faisant cela, vous devriez terminer la semaine avec le sourire aux lèvres.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Au trigone de Jupiter en Sagittaire, cette Lune en Lion tend à éliminer les contraintes et à maximiser votre marche de manœuvre. Vos adversaires éventuels ne peuvent ou ne veulent tout simplement pas vous mettre de bâtons dans les roues en ce moment. Vous pouvez donc accéder facilement à votre objectif si vous le désirez réellement. L'hésitation est votre seul handicap.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Une occasion passée peut se répéter, mais peut-être pas exactement de la même façon que la dernière fois. Il serait donc dommage de vous nourrir d'attentes inflexiblement prédéfinies à son endroit. Plus vous accorderez de place à l'improvisation, et moins vous serez susceptible de connaître une déception. Laissez-vous guider par le vent.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Tandis que la Lune poursuit son séjour mensuel chez votre complémentaire le Lion, vous avez la possibilité de vous rapprocher d'une personne que vous connaissiez déjà sans la fréquenter. Les affinités ne sautent pas toujours aux yeux. D'ailleurs, tandis que de nouvelles unions ou associations peuvent revêtir un caractère assez étonnant, un entretien peut s'avérer plus que cordial...



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Les aspects planétaires apportent un climat de tolérance, d'entraide et de cordialité. Si un problème survient, vous pouvez compter sur la coopération d'autrui pour parvenir à une solution rapidement et facilement. Outre cela, l'intimité constitue le secteur privilégié aujourd'hui. Vous pouvez vous découvrir de nouvelles affinités avec quelqu'un de spécial.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Avec une Lune en Lion, les activités sociales promettent d'être animées, voire fébriles. Voici une bonne journée pour vous faire apprécier et pour faire reconnaître vos talents. Ne vous gênez pas pour épater la galerie en montrant ce dont vous êtes capable. Par contre, pensez-y deux fois avant de raconter une histoire qui risquerait d'embarrasser quelqu'un.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Avec une Lune en Lion, angulaire au Taureau, il vaut mieux ne parler que des faits dont vous avez la certitude, sans quoi quelqu'un risque de démentir vos propos. La sûreté d'un territoire connu ne rassasie peut-être pas votre goût d'aventure, mais il est préférable de ne pas vous hasarder en eaux troubles. Voici un vendredi qui vous invite à la prudence.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous pouvez exercer une bonne influence sur les gens qui vous entourent. Si le manque d'entrain d'une personne que vous aimez vous attriste, montrez-lui combien vous êtes bien dans votre peau. Votre exemple positif peut servir de modèle et d'inspiration. Le moment est approprié pour faire une acquisition importante du moment que vous la considériez depuis quelques temps.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

L'influence revigorante de Mars en Cancer intensifie votre détermination ainsi que votre endurance. Conséquemment, vous pouvez accomplir plus de choses en moins de temps et outrepasser certaines limites. Une restriction passée ne vous affecte plus de la même manière, et il serait probablement salutaire de tenter à nouveau votre chance.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Alors que le cycle Lunaire en Lion bat son plein, préparez-vous à connaître une journée empreinte d'émotion. Il est possible d'apprendre une nouvelle qui viendra chatouiller quelque corde sensible; et ceci ne veut pas dire qu'elle sera de mauvais augure. Par ailleurs, il vaut mieux tout dire dès le départ que d'attendre à plus tard.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La présence de Vénus en Vierge a pour effet d'adoucir l'atmosphère. Si vous prenez l'initiative, vous pouvez mettre un terme à un malaise de longue date. Tandis que les activités sociales s'annoncent cordiales, l'intimité constitue le secteur privilégié. Par ailleurs, voici une bonne journée pour faire des présentations et pour rencontrer un nouveau cercle d'individus.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Avec l'influence de Mercure en Balance, vos capacités de déduction sont accentuées. Les morceaux du puzzle s'assemblent et vous permettent de comprendre la dynamique d'une situation qui vous intriguait. La plupart des conditions sont maintenant réunies pour vous permettre d'accéder à un objectif important. Faites part de vos aspirations à vos proches et prenez l'initiative.

AUJOURD'HUI LA RECETTE, C'EST M&M

LES ALIMENTS



Préparés, cuisinés et mijotés...
juste pour vous!

www.lesalimentsmm.com



Mme Chantal Phaneuf est fière de remettre
à l'heureuse gagnante Mme Gertrude Houde de Granby,
une batterie de cuisine
de marque Paderno d'une valeur de 600\$.

Venez constater comment simplifier votre vie après une longue
journée de travail avec plus de 300 produits pour vous satisfaire.
Vous êtes pressé, seul ou en famille ?

Les aliments M&M ! Plein d'idées repas !

15, rue Authier, Granby • 450 372-1979

Édition spéciale

insérée dans le quotidien

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

le jeudi 22 novembre 2007

16 000
exemplaires
à nos abonnés réguliers

PLUS 3 096
exemplaires
GRATUITS

de La Voix de l'Est
avec l'édition spéciale
distribués à toutes les résidences
DE BROMONT

Réservez votre espace publicitaire
avant le 9 novembre prochain, 16h30, auprès de
Nathalie Choinière, conseillère publicitaire
450.375.4555, poste 227
nchoinie@lavoixdelest.qc.ca

VENDREDI 02 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 21

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu.CA

C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



1216

Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



371983V

1 propriété vendue
tous les 4 jours
depuis 1995



L'ÉQUIPE

Bellefleur...vend

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



Gilles Brodeur

Pierre Bellefleur

Lucie Bellefleur

Informez-vous sur notre programme
de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés :
www.lequipebellefleur.com

450 378-4120



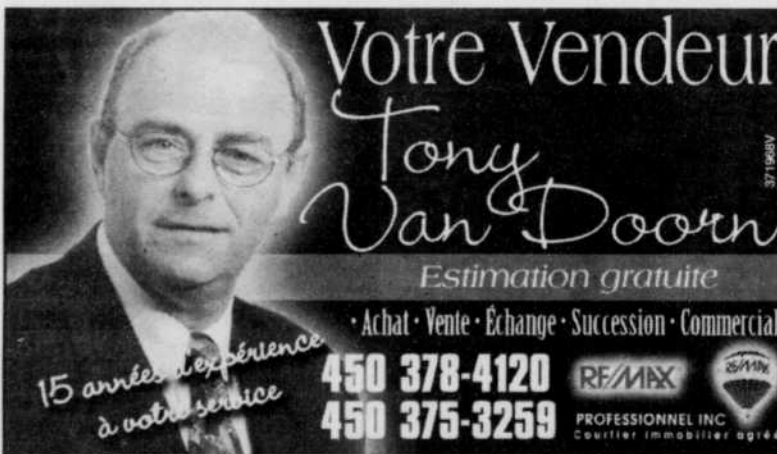
Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

371974V



Votre Vendeur

Tony Van Doorn

Estimation gratuite

Achat - Vente - Échange - Succession - Commercial

15 années d'expérience
à votre service

450 378-4120
450 375-3259



PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

354723V

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

En 26 ans,
j'ai vendu des centaines
de propriétés!

VOUS VOULEZ
QUE JE VENDE
LA VÔTRE?

VENDU



La Capitale

PERFORMANCE

GABRIELLE TRUDEAU

(416) 378-8461

(416) 531-1507

www.lacapitalevendre.com

En plus,
obtenez
2 bonnes
garanties
gratuites.

(Sous certaines conditions)

POUR DES RÉSULTATS...
Bernard est là!

Spécialisé en immeubles
à revenus et commerciaux
et pour des propriétés
de tous genres.



Bernard Rousselle
450 521-7211



354719V

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

À WATERLOO, MAISON UNIFAMILIALE, vente
par le proprio, endroit paisible, idéal pour semi-
retraite ou retraite, garage 24 x 30 isolé.
450-775-2067.

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Hélène Desrochers
Agent immobilier affilié

Contacter moi
450 378-8461

Le Capital Performance
Courtier immobilier agréé

Meilleur
vendeur solo pour
l'année 2006 pour La
Capitale Performance
27 ans d'expérience voilà la
différence pour une bonne
transaction immobilière!



Plus
qu'un
conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com



RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

371960V

502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE

NOUVEAU!

Superbe duplex brique au 529-531 Douville,
garage transformé en pièce pour garderie ou
autre... Très grand terrain clôturé

CLAIRE BEAULAC

378-4120 OU 378-4325

RE/MAX Professionnel inc.

515 À VENDRE
À L'ÉTRANGER

FLORIDE, HALLANDALE PARK LAKE, maison
climatisée 24 x 54, rénovation 2006 neuve à 60%,
vue sur la lac, 2c.c. 2s. de bain, grande cuisine,
salon aire ouverte, meublée, propriétaire du
terrain, remise et abri d'auto, galerie couverte,
225,000\$. 514-591-6463 ou 450-777-9610.

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE



26x65, 2+1 c.c., bois franc, armoires bois franc,
c.c.p. 11x21, bureau 20x20, céramique, foyer,
s-sol aménagé. 3 1/2 meubl., bons revenus.
Bi-familial, près des Galeries. Super propre.
Au 596 Chenier, Granby. Idéal pour bureau ou
tout genre d'affaires.

Réal Labrie

372000V



Duplex 2x5 1/2, bois franc, s-sol semi-aménagé,
fenêtres et toiture rénovées, garage double, piscine. Au
374-376 Robinson Sud, libre à l'acheteur. 189 500 \$.

450 378-4120

450 531-1787



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



22 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 02 NOVEMBRE 2007



Manon Gagnéux

Agent immobilier affilié

Clermont Bélanger

Agent immobilier affilié

Des plus ACTIFS en immobilier

450 776-8968

450 378-4120

450 776-4170



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



Le service
d'abord
et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger

Agent immobilier affilié

Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com



Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Estimation
gratuite

450 770-1041
Bur.: 450 378-4120

Membre du Hall of Fame de Re/Max et
membre Club 100 % or en 2005

371962V

504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

600 DIVERS ARTICLES

641 COURS

**PORTES
OUVERTES**

**ces jeudi et vendredi SOIR,
de 18 h à 20 h**
et ces samedi et dimanche, de 13 h à 16 h

**au
315 Valmore Boisseau
GRANBY**
(prendre par la rue Irwin)

*Le Faubourg
de Granby*

Venez visiter ces
jumelés de qualité
supérieure

Prix garanti jusqu'au
31 décembre 2007.
Faites vite!

Disponible dès
le 15 novembre



À partir de

164 900 \$

Taxes incluses

Pour plus de détails, contactez un des
responsables : Jean Bergeron, Sébastien
Corbeil, Claude Campbell ou Yvon Campbell.

450 378-8461

La Capitale Performance Inc.
courtier immobilier agréé

VISITE LIBRE ces samedi
et dimanche
de 14 h à 16 h

OCCASION D'AFFAIRES

NOUVEAU



SEULEMENT 350 000 \$

350 Denison Ouest. Très beau triplex, construction 2007. Peut
être acheté seul ou en combinaison. Possibilité de 6 triplex.
Très bon investissement. Préparez votre retraite!

Jacques Denis
Agent immobilier affilié

450 577-1372

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Réal Couture
Agent immobilier agréé

450 521-3908

**533 LOGIS À LOUER
À GRANBY**

GRAND 4%, 1,029 p.c.a., avec rangement sous-
sol 12x18, haut de duplex, près de la piste cy-
clable, bain podium, douche en coin, bois flot-
tant 12 mm, libre imm. 795\$ par mois.
Info : 450-777-8889 poste 224.

STYLE CONDO SUPER PROPRE

4% rue DENISON OUEST, pl. ciment, jardin de
détente, près piste cyclable, une auto, idéal
pour personnes retraitées ou semi-retraitées, à
partir de 550\$/mois. Bienvenue! 450-776-6736

TRÈS GRAND 4%, libre 1er nov., pl. céramique
et flottant, fraîchement peint, 2e étage, rue Le-
roux. Réf. requises. 575\$ / mois. 450-956-0635
ou 450-531-3215.

**536 MAISONS
À LOUER EN RÉGION**

A ST-PIE, MAISON DE CAMPAGNE, haute
gamme, 3 c.c., 2 s. bains, s-sol fini, garage +
abri d'auto, aucun chien. Références exigées.
850\$/mois. 450-793-2884 ou 450-793-2769

**539 CHAMBRES
À LOUER**

GRANDE MAISON DE 13 CHAMBRES
située près du centre-ville, secteur CEGEP et de
tous les services, environnement propre et cha-
leureux. Cuisine complètement équipée; literie,
câble et autres inclus. Laveuse et sècheuse sur
place. Chambres disponibles dès maintenant.
100\$/sem. Julie, 450-521-0013; Françoise,
450-405-7490.

**541 CONDOMINIUMS
À LOUER**

BROMONT, vue sur la montagne, condo 4% au
1er étage, frais peint, plancher flottant, foyer, li-
bre en décembre, 625\$/mois. 450-531-2817

CONDO NEUF À LOUER

450 Montée des Seigneurs, Granby

2 c.c., 2 c.b. piscine, s. exercices, s. commu-
nautaire, vue sur la ville ou montagne, grand
balcon, certains avec terrasse privée sur le toit,
garage int. casier add., place vélo.

Visite sur R.V. Prix à partir de 800\$.
Inf : 450-378-5050.

**564 SERVICES
FINANCIERS**

PROPOSITION de CONSOLIDATION

PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro
Factures - Etc.

Un versement par mois sans intérêt
selon votre budget. Consultation gratuite.
Aucun dépôt d'ouverture de dossier.
Gestion en comptabilité Lemieux
7 jours / 7. De 8h à 20h.
Tél. 1 866 687-2496

571 PERDU

PERDU CHIEN BERGER ALLEMAND - HUSKY.
Femelle gris foncé, devant blanc. Secteur Val-
Maher / Bromont. Récompense. 450-360-4940

4 PNEUS D'HIVER MONTÉS SUR ROUES, B.F.
Goodrich, P175-70R13, pour Volks Golf, 2 se-
maines d'usage seulement, payés 660\$, deman-
de 90\$/chacun. Daniel au 450-776-1570.

ANNEXES À L'HUILE
à 100\$ et plus
450-378-3882, sur semaine de jour

★ ANTIROUILLE ★
De première qualité, qui ne coule pas.
Travail minutieux
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ Info.: 450-776-1369 ★

ARMOIRES DE CUISINE ET ILOT en mélamine
beige, avec bordure de boisé Aussi porte-patio
et fenêtres usagées. Très bon prix. Soir :
450-777-4857.

À ROXTON POND, pommes à chevreuil 65\$ du
coffre, 2 empocheuses disp. Carottes 5\$ /poche.
Spécial sur quantité. Inf.: 450-777-0903.

FOIN DE PREMIÈRE COUPE, pas de poussière,
1ère qualité, pour chevaux ou autres. Petites
balles carrées. 2\$ la balle. Granby.
450-770-0183

LEGO - LEGO - LEGO
MEILLEUR CHOIX EN VILLE

Plus de 270 modèles neufs en magasin, Tech-
nics, Star Wars, City, etc. Calendrier de l'Avent
de Lego, spécial 24,95\$. Venez voir sur mon si-
te: <http://rapidos2.blog4ever.com>

Sur rendez-vous: 450-378-1318 Claude

★ PNEUS USAGÉS ★
+ de 2,000 en inventaire
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ Info.: 450-776-1369 ★

602 ANIMAUX

ATTelage À BRICOLE COMPLÈTE, neuve, en
cuir noir et brass, pour chevaux légers, 350\$
nég. 450-521-3044

BOXE POUR CHEVAUX à louer, sur tapis de
caoutchouc, avec club house. Désire personne
ayant un intérêt pour faire des randonnées.
450-539-1168.

604 INFORMATIQUE

A1 DE TOUT pour vous à notre magasin ou à
votre domicile, 20\$/l'heure. Recherche de
VIRUS GRATUITE. Dépannage 24/7. Informati-
que Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

630 ESCORTES

★ ★ A1 ROMANCE ENR! ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace. 7/7 - 24/24

Engageons. 450-405-4902

FEMME SENSUELLE REÇOIT.
au 450-361-1952.

PLAISIR, PLAISIR, BELLES DEMOISELLES-
VOUS REÇOIVENT EN PRIVÉ. SPÉCIAL 15 min.
et +, domination. 7/7, 450-337-1010.

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥
Top des tops. H + H. Couple. Nouveauté exté-
rieure. Engageons, 7/7, 24/24. 450-776-3410

632 MASSAGES

ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques.
Info. 450-361-1884.

Mme, Mlle et M.
MASSAGE SENSUEL, DISCRET
Au plaisir de vous voir. BEN 450-777-6932.

**640 SERVICES
OFFERTS**

DAME DE COMPAGNIE pour personnes âgées.
CHAUFFEUR PRIVÉ, petites et longues distan-
ces. Appelez au 450-372-2646

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vête-
ments, meubles, app. ménagers en marche ou
non, vieille ferraille. Allons chercher gratuite-
ment, Granby et environs. 7 jrs/sem.
Inf.: 450-776-6317

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Résidentiel et commercial avec tracteur
et souffleuse. 450-776-4849

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de
refuser l'insertion de toute
annonce contraire aux normes et
traditions établies dans notre
société.

371752V

GYMNASTIQUE THÉRAPEUTIQUE DOUCE
NOUVELLE SESSION
Idéal pour soulager tensions musculaires,
maux de dos, arthrite, stress. Début 7 novem-
bre, (jour / soir) Inscription: 375-3194

642 GARDERIES

LE CPE NEZ-À-NEZ
est présentement à la recherche
d'un enfant de 18 mois et plus pour fréquenter
son installation située au 567 Desjardins à
Granby, de 14h30 à 00h30 du lundi au vendre-
di. La place est disponible dès maintenant.
Geneviève Perron, 450-375-7700, poste 222.

**646 MASSOTHÉRAPIE et
SOINS THÉRAPEUTIQUES**

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
(suédois) Granby 450-521-1331

MASSAGE DE DÉTENTE
Cowansville. 450-266-4709.

**660 PERSONNEL
DEMANDE**

AIDE-DÉMÉNAGEUR (LIVREUR) recherché.
Qualifications: minutie, ponctualité, politesse.
Doit se voyager. Salaire selon expérience et
responsabilités. Expérience et classe de camion
sont des atouts. Tél.: 450-777-1174

BARMAID demandée au Bar 68 situé à St-Al-
phonse de Granby. Serge, 450-776-0045 ou
450-777-4495

Entreprise manufacturière oeuvrant dans le moulage de
pièces en «foam» est présentement à la recherche de
**JOURNALIER(ÈRE)S
DE PRODUCTION**
Le candidat idéal sera disponible à travailler de jour, soir et
nuit, 40 h/semaine. Il possèdera un bon esprit d'équipe,
sera autonome et assidu. Ce travail demande
une bonne capacité physique.
Salaire et avantages sociaux concurrentiels.
Si vous êtes intéressé,
vous devez venir remplir
une demande d'emploi au
454, rue Édouard à Granby

CAISSIER(ÈRE)

Poste à temps partiel
fin de semaine
avec ou sans expérience

PRÉPOSÉ(E)

AUX METS CUISINÉS
Poste à temps plein
du mercredi au dimanche
avec expérience, 10 \$ / heure

Se présenter au Shell

**98, route 235
Ange-Gardien**

**LES ÉLEVAGES
B & F
Boulay**
Entreprise en pleine expansion
Camions et remorques récents (Kenworth)
est à la recherche d'un
CAMIONNEUR

Description de tâche :

• Pour transport de porcs
Québec/Ontario

Qualifications requises :

- Classe 1
- Minimum 25 ans et plus pour
assurances
- 2 ans d'expérience
- 40 heures semaine
- Bonne forme physique
- Responsable et débrouillard

Faites parvenir votre c.v. à :

LES ÉLEVAGES B & F BOULAY
114, rang St-Ours
St-Césaire QC J0L 1T0
Par télécopieur : 450 469-1487
Par courriel :
bfboulay@bellnet.ca

VENDREDI 02 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 23

Cessez de fumer
Donnez du souffle à votre vie

Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles

Clinique D.R. enr.
À Granby depuis 6 ans

Sur rendez-vous: 450 521-1262



Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(ÈRE)
avec expérience de salle à manger, permanent à temps plein. Disponibilité jour, soir, fin de semaine. Salaire au dessus de la compétition.
Info: Jean Lussier au 450-263-7331

COMPAGNIE D'ASSEMBLAGE cherche du personnel fiable pour travailler dans le département d'assemblage électronique. Travail de jour, 12 \$ / h à l'embauche. Augmentation rapide au rendement. Références demandées. 450-776-5071, boîte vocale (laissez nom et tél.)

COUTURIÈRES

Les Confections Pagar inc sont à la recherche de couturières d'expérience sur machine Overlock, plain. Travail de jour, temps plein, 39 h semaine. Salaire selon expérience. Aussi besoin de couturière à la maison. 450-375-5398

DEMANDONS DÉNEIGEURS à pelle à main pour les secteurs: Roxton Pond, Stukely Sud, Bolton Est, Bolton Ouest, Bolton Centre, St-Etienne de Bolton, St-Paul d'Abbottford, St-Alphonse de Granby, Granby et Canton de Granby. Doit posséder un permis de conduire et une voiture. Contactez Guillaume au 450-539-1839

HYGIÉNISTE DENTAIRE DEMANDÉ(E)

à Magog. Poste temps plein
32 à 37 h / semaine.
Excellente ambiance de travail. 819-876-5436

ROCHELEAU
CHEVROLET

Nous sommes présentement
à la recherche d'un(e)

CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES

- Dynamique • Performant(e)
- Honnête • Apte à atteindre des objectifs
- Ambiance motivante • Avantages sociaux
- Salaire enviable

Contactez Jean-Pierre Rocheleau au 450 263-1541
Télé.: 450 263-9606
Courriel: automobilerocheleau@gmcanada.com

**Vous êtes surchargé de dynamisme ?
Vous êtes performant ?
Vous avez de l'expérience en vente ?**

Nous sommes en recherche active d'une personne comme vous !

Conseiller(ère) en ameublement
Travail à temps plein, disponible les fins de semaine

NOUS OFFRONS :
Atmosphère de travail valorisante
Rémunération compétitive
Bonus de rendement
Grand respect de votre vie personnelle
Esprit d'équipe convivial

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à
SETLAKWE, att.: Jovette Tremblay
1204, rue Principale, Granby QC J2G 8C8
Télé.: 450 378-1231
Courriel: jsetlakwe@videotron.ca

Setlakwe

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LAMOUREUX ET FRÈRE est à la recherche d'un COMMIS-RÉPARATEUR

FONCTIONS:
• Produire des estimations et réparer: aspirateurs, appareils de chauffage et autres appareils.
• Servir la clientèle dans le domaine des pièces d'électroménagers.
• Opérer un système informatique pour la facturation.

EXIGENCES:
• Honnêteté, ponctualité et patience
• Expérience avec le public
• Aimer le travail manuel, être minutieux et débrouillard
• Détenir un permis de conduire valide
• Détenir un secondaire V ou équivalent
• Connaissance du domaine de l'électroménager et de l'électricité
• Bilinguisme, un atout

Poste à temps plein, 40 h / sem. Salaire à discuter selon compétences. Formation fournie sur place. Envoyer votre CV au
175 Boivin, Granby J2G 2J8

LES RÉSIDENCES DU MONT

sont à la recherche d'un(e)
INFIRMIER(E)-AUXILIAIRE
Un poste à combler 3 soirs et 1 journée, incluant 1 fin de semaine sur 2, de soir.
Johanne ou Sonia au 450-375-4684 ou envoyez votre C.V. par fax au 450-375-5692

NOUVELLE ADMINISTRATION, SERVEUSE avec expérience; **CUISINIER(ÈRE)**, Boss-Boy, Boss-Girl, demandé(e)s. 450-293-1104.

RECHERCHE CHAUFFEUR de camionnette pour déneigement résidentiel et commercial, dans la région de Granby. Connaissance sur tracteur agricole, serait un atout.
Inf.: Alain au 450-379-9377, laissez message

RECHERCHE MÉCANICIEN AUTOMOBILE Très bon salaire. Se présenter au 396 Principale, Granby, demandez Gaétan

RÉSIDENCE PARENT
est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(ÈRE)

avec expérience de cuisine traditionnelle.
Horaire 27 heures sem. 7. Info : 450-372-0723.

RESTAURANT MONT PITA
situé aux Galeries de Granby
Cherche employés au service à la clientèle avec expérience. Rémunération selon expérience. Se présenter au local du Restaurant: 40 rue Evangéline, Galeries de Granby ou téléphonez au 450-375-9888, Monia.

SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E).
Temps plein jour et soir
BARMAID DEMANDÉE
Temps plein
Info. après 14 h. au 450-293-3857.

UNIPRIX DE LAGANIÈRE
ASSISTANT (ÈS) AU PHARMACIEN

À TEMPS PLEIN OU PARTIEL
Jour, soir et une fin de semaine sur deux
Avantages sociaux
Apportez votre C.V. au
Bureau de poste, 35 Principale à Granby

UN MANUFACTURIER DE MEUBLES
de Cowansville recherche:
SABLEUR (EUSE) ET
INSPECTEUR DE MEUBLES

- Sablage de meubles en bois avec sableuse rotative et finition à la main
- Capable de travailler en équipe
- Responsable, dynamique, consciencieux(eu se) et sens de l'initiative
- Poste à temps plein de jour
- Salaire selon expérience

Veillez nous faire parvenir votre C.V.
par télécopieur au: 450-266-1430, ou envoyer votre C.V. par courriel à fm@bellnet.ca

URGENT

CHAUFFEUR US
en flat bed pour la région de N.Y.
MICHAEL DUFF INC.
450-539-3983 ou 888-396-3983

663 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
À GRANBY
Pour les rues: Denison et Casavant.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
À GRANBY
Pour les rues: Le Corbusier et Simonds.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

663 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
À GRANBY
Pour les rues: Annick, Claudia, boul. Fortin, La Volière, Linda et Mathieu
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
et LA GAZETTE
À GRANBY
Pour les rues Harvey et Lemoyne
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
et LA GAZETTE
À GRANBY
Pour les rues Bourget est, boul. Leclerc, Pasteur, Providence, Rodrigue, Savage et Tremblay.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

670 AUTOS

2002 ACCENT, 5 vitesses, seulement 53,000 km, 5,500\$. Inf.: 450-777-2540

ACCENT HYUNDAI GLS 98, 2 portes, 4 cyl., man. 5 vitesses, toit ouvrant, mag. 173,000 km, noir, aileron arrière, très propre, économique. 1,675\$. Inf: 450-522-1749.

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison aucun cas refusé, 2000 à 2006
AUTOMOBILES BRISSON. 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CADILLAC CTS, kilométrage au choix.
occasionsGMoptimum.com

GARAGE
DE L'ESTRIE
1145 PRINCIPALE

(en face de Formule Ford)
Ouvert jusqu'à 20 h, tous les soirs

MÉCANIQUE
GÉNÉRALE

EN TOUT TEMPS:

25 \$ / H

NOUS ACCEPTONS
VOS PIÈCES.

CHANGEMENT D'HUILE: 19.95\$

(filtre inclus)

CHANGEMENT DE PNEUS,**POUR 4 PNEUS, POSE,****BALANCEMENT ET****VALVE INCLUS: 35 \$**

VENTE DE PNEUS NEUFS ET USAGÉS
SPECIAUX SUR FREINS, AMORTISSEURS,
LINK KITS, LIGNE A FREINS

SPECIAUX SUR POSE DE TRANSMISSION,
MOTEURS ET TROUBLES ELECTR.

SERVICE DE SCANNER: 25\$

OUVERT AUSSI LE**SAMEDI**

DE 8H À 13H30

450-361-1157

HONDA ACCORD LX-G 2003, aut., couleur beige, t. équipée, comme neuve, 53,200 km, démarreur et antivol Honda. 14,800\$ nég. 450-469-4272 après 18h

PONTIAC G5 Tursuit 2006, noire, 26,000 km, automatique, air climatisé, portes élect. rég. de vitesse, radio am-fm CD, aileron arrière, ordinateur de bord, très économique, très propre, non-fumeur, achetée en juin 2006. Cette voiture est prête à être remorquée derrière un motorisé (You you), attache pour petite remorque ou support à bicyclettes. Valeur 309\$ par mois, à louer au prix de 210\$ par mois ou à vendre 14,500\$. Inf: 450-263-6577, cell: 450-521-2346.

TOYOTA COROLLA 1990 aut., 204,000 km, 4 portes, radio CD Panasonic, roule bien, économique, 750\$ nég. 450-521-3044

670 AUTOS

SUPERBE OCCASION! Honda Civic DX 2002
2 portes, 84 000 km, silver, automatique, femme propriétaire, parfaite condition. 4 pneus d'été Michelin, neufs + 4 pneus d'hiver avec jantes. 8 000\$. Tél. 450-534-1229 - 514-678-3928

VOLVO V-70, 2.5 T, AWD, 2004, 170,000 km, 26,000\$ nég. Cause de vente: auto fournie. 514-242-0319

672 CAMIONS

1997 GMC PICK UP 2500, V8, 5.7, seulement 95,000 km, 5,995\$. Inf.: 450 777-2540

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ ULTRA SPORT DAMOND 2002, 38 pi. moteur Carterpillar 300 hp avec 2 extensions, 54,000 km, comme neuf, demande 124,000\$ nég. Demandez Donald de jour: 450-295-1414, soir et fin de semaine 450-263-8719.

ENCAN

le samedi 3 novembre 2007 à 10 h
au 1038 Jordan, Sutton

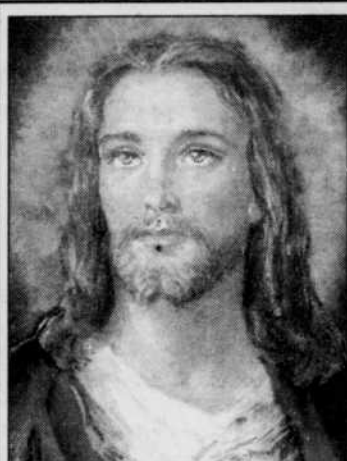
VENDUS: Antiquités; meubles; bibelots; équipements d'érablière; stock de hangar; etc.

* Encan tenu à l'intérieur

Termes: Argent comptant
Cantine sur les lieux

INFO:

KEITH ROBINSON
TÉL.: 450 538-2936

**REMERCIEMENTS**

AU SACRÉ-COEUR pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

B. OME

450-375-3338



BRISONS LE SILENCE,
PUISQU'ENSEMBLE,
NOUS DEVONS AGIR.

**CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE
CONTRE LES AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL**

Décès

ATTENTION! AVIS PUBLIC

Dernière chance
D'épargner des
milliers de dollars
Les rabais du
manufacturier se
terminent ce
week-end

GRANDE LIQUIDATION

LA PLUS GRANDE VENTE DE VÉHICULES RÉCRÉATIFS AU VERMONT
Profitez des prix de manufacturiers sur tous les motorisés, les
pouloottes et les caravanes à sellette tous les véhicules récréatifs
sont réduits. Tous les démos aussi.

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE, C'EST NOTRE LIQUIDATION
DE VÉHICULES RÉCRÉATIFS À DES PRIX INCROYABLES

TROIS JOURS SEULEMENT
Les 2, 3 et 4 novembre

Vendredi : de 9 h à 20 h
Samedi : de 9 h à 19 h
Dimanche : de 9 h à 17 h

VENEZ VOIR NOTRE GRANDE SÉLECTION DE MOTORISÉS D'OCCASION



VOTRE QUARTIER GÉNÉRAL DE CAMPING
PETE'S RV CENTER
VERMONT'S LARGEST SELECTION
4016 chemin Williston, Burlington Sud, Vermont
1-888-902-9356
www.petesrv.com

LA VENTE SE TERMINE DIMANCHE À 17 H
4016 chemin Williston, Burlington Sud, Vermont
1-888-902-9356

LES 10 RAISONS D'ACHETER EN NOVEMBRE

- ✓ VOUS POUVEZ MAGASINER LA PLUS LARGE SÉLECTION DE VÉHICULES 2007 ET 2008
- ✓ LES CLIENTS QUI SE QUALIFIENT BÉNÉFICIENT D'UN DÉLAI DE 180 JOURS POUR PAYER
- ✓ VOUS ÉVITEREZ LA FRÉNÉSIE DU PRINTEMPS ET L'AUGMENTATION DES PRIX
- ✓ NOTRE SÉLECTION DE VÉHICULES D'OCCASION EST À SON MEILLEUR
- ✓ NOUS ENTREPOSERONS GRATUITEMENT VOTRE NOUVEAU VÉHICULE RÉCRÉATIF JUSQU'AU PRINTEMPS
- ✓ NOUS DEVONS VENDRE 50 VÉHICULES RÉCRÉATIFS D'ICI LE 30 NOVEMBRE ET NOUS SOMMES PRÊTS À PRESQUE TOUT POUR Y ARRIVER!
- ✓ VOUS OBTIENDREZ PLUS POUR VOTRE ÉCHANGE AUJOURD'HUI QUE SI VOUS ATTENDEZ AU PRINTEMPS
- ✓ NOUS SOMMES PRÊTS À FAIRE DES OFFRES INCOMPARABLES!
- ✓ C'EST LE MEILLEUR MOMENT DE L'ANNÉE POUR VOUS EN PROCURER UN
- ✓ VOUS EN AVEZ TOUJOURS VOULU UN!

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

Avis de décès

TRÉPANIER

M. Paul-O.
1923-2007



Au Centre Hospitalier de Granby, le 27 octobre 2007 à l'âge de 84 ans, est décédé M. Paul-Olivier Trépanier, architecte et maire de Granby pendant 18 ans, époux de Mme Lorraine Gauthier, demeurant à Granby.

Outre son épouse Lorraine, il laisse dans le deuil ses enfants : Josiane (Paul-André Thibert), André (Carie Shoyer), Paul-O. Junior (Lynn De Quoy), Stéphanie (Eric Goyette) et Annie. ses petits-enfants : Janik (Jean-François St-Onge), Véronica, Charles-André, Gabriel, Pénélope, Mélodie et Olivier, son arrière-petit-fils Xavier Trépanier St-Onge. Ses sœurs : Lise Rutledge et Michèle (Russel Spoto), ses beaux-frères et belles-sœurs : Aline (Rigobert Tremblay), Robert (feu Denise Mongeon), Ulysse (Réjeanne Archambault), Gilbert (Jocelyne Desmarais), Jean (Gaétane Duchesne) et René ainsi que ses nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles civiques auront lieu le samedi 3 novembre. Le cortège funèbre partira de l'Hôtel de Ville de Granby, pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 h, sous la direction du



suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

M. Trépanier sera exposé en chapelle ardente à l'Hôtel de Ville de Granby, 87, rue Principale, JEUDI SOIR DE 19 À 22 H, VENDREDI DE 10 H À MIDI, DE 14 À 17 H ET DE 19 À 22 H. Ouverture SAMEDI, journée des funérailles à compter de 9 h jusqu'à 10 h 15.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'Hôtel de Ville ou au bureau du complexe Girardot & Ménard.



COTÉ
M. Adrien
1936 - 2007

À sa résidence, entouré de sa famille le 31 octobre 2007, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Adrien Côté, époux de Mme Fleurette Tétreault, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Fleurette, ses enfants: Stéphane (Suzanne Vaillancourt), Sonia (Yvan Frégeau), ses petits-enfants: Amélie, Alain et Nadia; ses arrière-petits-enfants: Jessie et Cendrine; ses frères et sœurs: Félix (Madeleine), Gilberte (feu Ernest), Solange (feu Normand), Doris (Paul-André), Marielle (Paul-Rock). Il était le frère de feu Yvon et feu Richard. Il laisse également ses beaux-frères et belles-sœurs: Huguette, Nicole (Clay), Micheline (André), Francine (Bob), Michel (Hélène). Il était le beau-frère de feu André, feu Monique et feu Denis. Lui survivent aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Dr Clément ainsi que le personnel du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à M. Adrien Côté. Les funérailles auront lieu le samedi 3 novembre. Le convoi funèbre partira du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 17 h, et de là au crématoire Girardot & Ménard. Les heures de visites seront vendredi soir de 19 à 22 h. Ouverture des salons samedi, jour des funérailles, à compter de 14 h 30. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHG seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire. (1-2-3)

Les Auberges du cœur
du Québec



Organismes communautaires d'hébergement
pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

120 JOURNÉ QUI Y ONT
D'EN SORTENT!

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée



DUNN
née Galipeau
Mme Simone
1923 - 2007

Au Centre hospitalier de Granby, le 27 octobre 2007 à l'âge de 84 ans est décédée Mme Simone Dunn née Galipeau, demeurant à Granby, épouse de feu Ross T. Dunn.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Carroll (Fernand Lacasse), Michael B. (Louise Duquette), Lucy (Aurèle Dubois), Norman L., Evelyn (Mario Pepin), Lyn (Jean-Louis Beaulieu). Ses petits-enfants : Bryan, Kevin, Éric, Martin, Stéphane, Mélanie, Jonathan, Karine, Sandra et Marie-Pier. Ainsi que ses arrière-petits-enfants, frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La Liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 3 novembre à 13 h 30, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. Les heures de visite seront samedi, journée de la liturgie à compter de 11 h.

En guise de sympathie, des dons à l'organisme S.O.S. dépannage seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe. (31-02-03)



CODY
M. Allen
1945-2007

Au C.H.U.S. de Sherbrooke, entouré des siens, suite à une courte maladie, le 30 octobre 2007, est décédé M. Allen Cody, conjoint de Mme Denise Boulanger, demeurant à Waterloo.

Il laisse dans le deuil sa conjointe, Denise Boulanger. Il était le frère de: Annie, Eddy, feu Mike. Il laisse également son ex-épouse, Suzanne; son neveu, Jimmy; les enfants de sa conjointe qui l'appréciaient beaucoup: Christine, Johanne, François, Ghislain; les petits-enfants de sa conjointe qui l'adoraient: Jason, Karine, Janique, Elodie, Jonathan; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

M. Cody repose au salon de
Les Résidences Funéraires
Bessette
5034 Foster, Waterloo
Tél.: 450-539-1606
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
www.famillebessette.com
affiliées à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi de 19 h à 22 h et samedi, jour des funérailles, à compter de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 50. Les funérailles auront lieu le samedi, 3 novembre 2007, à 14 h en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

(01-02-03)

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Décès



**FOURNIER
PAILLÉ**
Mme Rollande
1928 - 2007

À son domicile, paisiblement, le lundi 29 octobre 2007 à l'âge de 79 ans est décédée Mme Rollande Fournier-Paillé. Elle laisse dans le deuil ses deux filles, Carole (Serge Gagnon) et Chantal (Jacques O'Keefe), elle était la mère de feu Jean-René Paillé. Elle laisse également ses 5 petits-enfants et ses 3 arrière-petits-enfants, son frère Roland (Aline Bellemare), sa soeur Raymonde (Jacques Blanchet), ses neveux et nièces, autres parents et amis. **La famille de Mme Fournier sera présente au**

Funérarium
Denis Meunier Inc.
402, rue de la Rivière, Cowansville (Qué.) J2K 1N3
Tél. : (450) 266-6061 Téléc. : (450) 266-6057
funerariumdm@qc.airs.com

le samedi, 3 novembre, à compter de 9 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu ce samedi à 11 h en l'église Ste-Rose-de-Lima, suivies de l'inhumation au cimetière St-Romuald de Farnham. Toute marque de sympathie peut se traduire par offrande de don à la Société Canadienne du Cancer (C.P. 131, Cowansville, QC J2K 3H1). Formulaires disponibles au funérarium. (2)

Louis Gervais
Président
Louis Gervais sports inc.

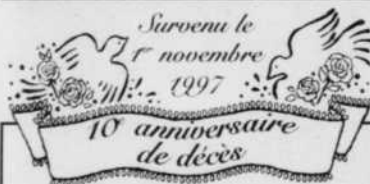
Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?

1 800 257-3434

Un engagement clair!

LE DON DE LA VIE



Nous n'aurions jamais cru
que tu partirais si vite loin de nous,
que tu ferais les yeux
pour ne plus jamais voir le soleil.
Pourtant la vie l'a décidé ainsi.
Notre peine est grande mais
ton souvenir l'apaise doucement
sachant qu'un jour
nous serons réunis à nouveau.

De ton époux Georges,
René et Dominique.



**Mme Priscille Landry
Grotteau**



**MENEGHETTI
ST-GERMAIN**
Mme Ryna
1934 - 2007

Au Centre hospitalier de Granby, le 27 octobre 2007, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Ryna St-Germain, née Meneghetti, épouse de feu Guy St-Germain, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Daniel, Linda (Robert Bolduc), Lucie (Alain Auger); ses petits-enfants: Jessika (Simon Lafrance), Jonathan (Janie Boudreau), Yannick, David, Mathieu, Valérie, Joanie; son arrière-petit-fils: Ryan. Elle était la soeur: Lise (Agénor Ménard), Yvan (Andrée Major), feu Lido (Marguerite Desmarais), feu Claude (Paulette Patenaude), feu Marie, elle était la belle-soeur de: feu André, Jacques (Huguette), Jeannot (Françoise), Louise (Ralph Page), Mireille (Maurice Laurin), Monique (feu Marcel Loignon), feu Robert (Francine). Elle laisse également ses neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9 h.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 3 novembre 2007 à 11 h en la chapelle de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : 450 777-1171
1 888 730-6666
Téléc. : 450 777-4393
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(31-02-03)



MONETTE
M. André
1926-2007

Au Centre hospitalier de Granby, le 29 octobre 2007, à l'âge de 81 ans, est décédé M. André Monette, époux de Mme Thérèse Lavoie, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Thérèse, il laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Florent Brodeur), Francine, Jacques (Cécile Moreau), Denis (Lise Boulanger); ses petits-enfants: Sonya, Dominic, Julie, Daniel, Caroline, Michael, Amélie, Jasmine; ses arrière-petits-enfants: Meredith, Sarah-Maude, Pier-Olivier; son frère, René; sa belle-soeur, Thérèse Monette ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Nous désirons remercier tout le personnel et les médecins qui ont accompagné notre père ainsi que Luc Gagnon d'Albatros Granby.

M. Monette repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
angle St-Jude N., Granby
Tél. : 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc. : 450-777-4393
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 10 h. La célébration de la Parole aura lieu le samedi 3 novembre 2007 à 18 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette suivie de la crémation à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à Albatros Granby serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire ou contactez le 450 776-1120.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(02-03)



ROY-LAVOIE
Mme Alice
1922 - 2007

Au Centre hospitalier de Granby, le 25 octobre 2007, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Alice Lavoie, née Roy, épouse de feu Fernand Lavoie, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et leur conjoint(e): Pierrette, Gaston, Marie-André, Carol, Robert, Dolorès, Mario, Raymonde, Gérard, Linda, Danielle, Simon, Guy, Éric; elle était également la mère de feu Florent et de feu Camil. Elle laisse aussi ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de midi.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 3 novembre 2007 à 14 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc. : 450-777-4393
www.famillebessette.com
affiliés à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du coeur serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(27-02-03)

Don In Memoriam

Un Don

In Memoriam

honore

la mémoire

d'un être cher.

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006
fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

L'écoute,
l'accompagnement...

Le Changement
Alice
Desmarais

450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les
femmes et enfants victimes de violence conjugale



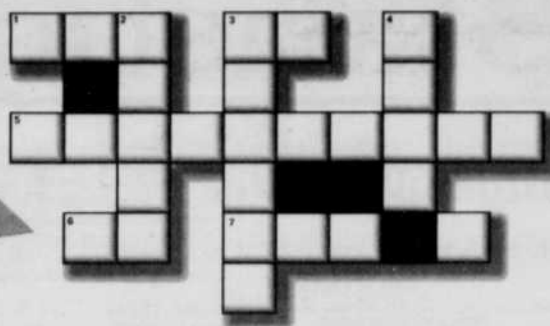
Comblez le vide

Fondation pour
l'alphabétisation

Info-Alpha 1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca

JEUX

www.hannequart.com



2

MOTS CROISÉS

HORizontalement

1. Servir de confirmation à.
2. Son fruit fournit l'huile de palme - Se compose sur un clavier.
3. Fulminer - Bœufs à bosse.
4. Se crie pour conspuer - Radian - Grillé.
5. Se dit au bout du fil - Louer quelqu'un.
6. Terme de tennis - Pâturage d'été - Implacable.
7. Fait boire abondamment.
8. Verbe de droit - Interrompre.
9. Insecte large et plat - Traitement médical.
10. Permet de respirer un peu - Petit vol.
11. Puritain - Embelli.
12. Supplier - Qui ont de l'élégance.

Verticalement

1. Mal de tête - Genre musical.
2. Leste - Ursuline.
3. Réussite ou échec - Grecque.

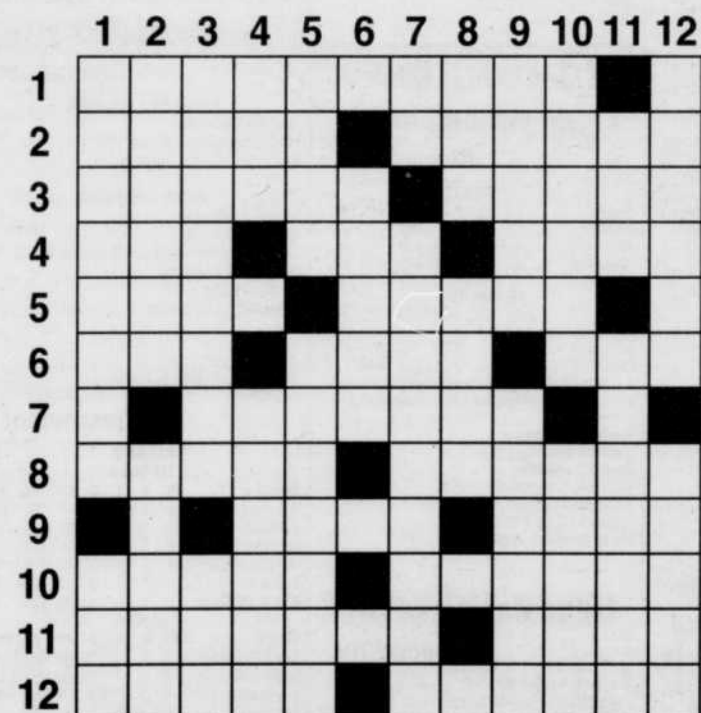
4. Glousse - Sanctifiée.
5. Ne pas reculer - Épingler.
6. Partie du lièvre.
7. Pronom indéfini - Déflorer.
8. Vallée torrentielle - Ne fond pas.
9. Abrasif - Aigrefin.
10. Limite d'une dénivellation - Tiré d'une canne.
11. Période d'accouplement - Se dit d'une soeur.
12. Qui s'y frotte s'y pique - Guident le cheval.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2209

1	F	O	L	L	E	D	U	L	O	G	I	S
2	E	P	I	E	S	E	R	I	N	E		
3	L	E	S	S	I	V	E	A	T	O	N	
4	I	R	T	R	I	N	G	L	E		I	
5	C	A	S	A	N	T	E	N	I	L		
6	I	C	A	K	E	N	I	T	R	E		
7	T	I	A	N	R	I	E	N		R		
8	E	S	T	O	C	L	T	R	I	P		
9	R	A	S	A	N	S	F	A	U	T	E	
10	T	E	M	P	O	O	C	E	A	N		
11	T	I	T	I	C	O	N	T	E	N	T	
12	A	S	C	E	T	E	T	E	S	T	E	

MC2210



MOTS MYSTÈRES

MM2210

CHEVAL - Un mot de 9 lettres

ABOT
ALEZANE
AMBLER
ARCON
ATTELER
AUBIN
AUGE
BAT
BEGU
BIDET
BORDE
BOX
CABRIOLE
COB
COUDE
CRIN
DENT
EBROUER
ECUME
ECURIE
ECUYER
ENRENER
ENSELLE
ENTIER
EPERONNER
EQUIDES
EQUIN
ETRIER
FANON

FIC
FLANC
FOIN
FOUET
GIGOT
GUETRE
HENNIR
HUE
LACUNE
LAD
LICOU
MOIRE
MONTE
OUTSIDER
PINCE
REFUSER
RETIF
ROSSE
RUBICAN
SEIME
SELLER
STALLE
SURFAIX
TARPAN
TONTE
TROTTER
ZAIN
ZEBRE

E G U A B O T X R E N E R N E
Q C D T B E I R E T T O R T N
U R N O D A N E L L E S N E I
I E R I F A M B L E R O N A O
D D B R P R E L E T T A B F F
E I U R E G D C S E Z A I N B
S S A U U R U O U E N T I E R
R T R B H E O B L R E Q U I N
E U C I F S C A B R I O L E O
U O O C T U D U U G U E T R E
O C N A L F C B M O I R E M C
R I L N O E R I R E I G I O U
B L R U X R I N N E H E O N Y
E P E R O N N E R O S S E T E
E T E R B E Z R L A C U N E R

Solution du dernier problème:

BREBIS

9	6			3		8		5
8					2	3	7	
		5						9
4				7			2	
	8							
	2		6		4	1		
3	4	8			7		5	
				2			3	
								7

Niveau de difficulté : MOYEN

0702

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	3	7	2	9	4	5	8	6
6	8	9	1	7	5	2	4	3
5	2	4	8	6	3	7	9	1
4	9	3	7	2	8	1	6	5
8	7	5	4	1	6	3	2	9
2	1	6	5	3	9	8	7	4
3	4	8	9	5	7	6	1	2
7	6	2	3	4	1	9	5	8
9	5	1	6	8	2	4	3	7

Par Fabien Savary

0701

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

371786V

PENSÉE

« Plus la tête du vantard enfle, plus il y a des gens qui lancent des dards afin de la crever ».

LE SOURIRE MATINAL

L'autodiscipline consiste à ne pas répliquer quand votre conscience vous dit de faire quelque chose.

BEN



VENDREDI 02 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 27

2

Statistiques

Hockey

LHJAAAQ

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION SHERWOOD										
Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Granby	19	14	3	1	1	105	74	30		
Kahnawake	20	14	5	0	1	84	75	29		
Longueuil	20	12	5	1	2	99	84	27		
Lachine	19	12	5	2	0	108	77	26		
C. Champlain	20	12	6	0	2	76	63	26		
Valleyfield	20	9	10	0	1	69	76	19		
Vaudreuil-Donon	20	7	11	2	0	85	120	16		

SECTION D'OLET

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Cécep de Joliette	19	12	7	0	0	85	62	24		
Québec	20	11	8	1	0	84	72	23		
Saint-Jérôme	20	9	7	2	2	90	88	22		
Saint-Eustache	19	8	8	2	1	88	84	19		
Saint-Félicien	19	6	11	2	0	73	89	14		
Terrebonne	17	6	10	0	1	57	83	13		
C. Lafleche	18	3	13	1	1	60	116	8		

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Mercredi 31 octobre
Granby 3 Saint-Jérôme 9

Jeudi 1er novembre
Lachine à Valleyfield
Vaudreuil-Donon au C. Champlain

Vendredi 2 novembre
Kahnawake à Terrebonne, 19h30.
C. Lafleche à Granby, 19h45.
Saint-Jérôme à Saint-Félicien, 20h00.
Longueuil à Lachine, 20h00.
Valleyfield au Cécep de Joliette, 20h00.

Samedi 3 novembre
Saint-Jérôme à Québec, 14h00.
Terrebonne à Saint-Eustache, 20h00.

Dimanche 4 novembre
Québec au C. Lafleche, 13h45.
Lachine à Saint-Eustache, 14h30.
Kahnawake à Vaudreuil-Donon, 15h30.
Valleyfield au C. Champlain, 19h30.

LHJAAAQ

Le rendement des Inouk

LES MARQUEURS										
Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun					
Marchand Francis	19	15	22	37	23					
Lacombe Pier-Luc	19	11	24	35	16					
Corbeil Jeffrey-M.	19	15	16	31	23					
Gagné Jordan	18	12	19	31	10					
Rochon Cédric	19	14	15	29	10					
Secours Jeff	19	8	13	21	12					
Jutras Christophe	18	6	11	17	23					
Fournier Alexandre	18	3	9	12	18					
Landry Christian	11	1	9	10	43					
Fortin Pier-Luc	17	0	9	9	68					
Gadour Jérémie	16	5	3	8	8					
Bgaillon, Guillaume	17	2	6	8	13					
Rousseau Maxime	18	2	5	7	40					
Bouchard Jonathan	17	3	3	6	72					
Roy-L'Ecuyer Jonathan	13	4	1	5	18					
Douvis Nick	13	1	1	2	8					
Paquin François	14	1	1	2	4					
Samson Jean-Philippe	18	0	2	2	15					
Fontaine Alex	11	0	1	1	0					
Foucher David	19	0	1	1	31					
Fanning Ryan	1	0	0	0	0					
Barabé Tommy	6	0	0	0	10					
Huet Marc-Antoine	6	0	0	0	0					
Fleurent Olivier	7	0	0	0	4					
Quessy Alex	12	0	0	0	0					

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST										
Section Nord-Est										
Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Ottawa	10	9	1	0	34	19	18			
Montréal	11	6	2	3	37	30	15			
Toronto	13	5	5	3	47	52	13			
Boston	10	6	4	0	25	24	12			
Buffalo	10	5	5	0	36	34	10			

Section Atlantique

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Philadelphie	10	7	3	0	35	22	14			
Pittsburgh	11	6	4	1	34	35	13			
N.Y. Islanders	9	5	4	0	26	33	10			
New Jersey	11	4	6	1	28	35	9			
N.Y. Rangers	11	4	6	1	19	22	9			

Section Sud-Est

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Caroline	13	7	3	2	39	35	17			
Tampa Bay	11	5	5	1	34	36	11			
Washington	11	5	6	0	31	30	10			
Florida	12	5	7	0	32	36	10			
Atlanta	12	4	8	0	27	47	8			

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Detroit	13	10	2	1	45	30	21			
Columbus	11	7	3	1	32	21	15			
St. Louis	10	6	4	0	28	22	12			
Chicago	12	6	6	0	34	36	12			
Nashville	11	4	7	0	26	38	8			

Section Nord-Ouest

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Minnesota	12	7	3	2	30	28	16			
Calgary	12	6	3	3	42	37	15			
Colorado	11	7	4	0	36	31	14			
Vancouver	12	5	7	0	32	37	10			
Edmonton	13	5	8	0	30	42	10			

Section Pacifique

Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
San Jose	12	6	5	1	29	29	13			
Dallas	12	5	5	2	34	32	12			
Los Angeles	13	6	7	0	40	42	12			
Anaheim	13	4	7	2	27	35	10			
Phoenix	10	4	6	0	22	29	8			

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des vic-

toires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Mercredi 31 octobre
New Jersey 6 Tampa Bay 1
Chicago 5 Dallas 4
Columbus 4 Los Angeles 1

Jeudi 1er novembre
Buffalo à Boston
Tampa Bay à N.Y. Islanders
Washington à N.Y. Rangers
Philadelphie à Montréal
Atlanta à Ottawa
St. Louis au Minnesota
Pittsburgh au Colorado
Detroit à Calgary
Nashville à Vancouver
Columbus à Anaheim

Vendredi 2 novembre
Toronto au New Jersey, 19h00.
Philadelphie à Washington, 19h00.
Florida à Buffalo, 19h30.
Phoenix à Dallas, 20h30.
Nashville à Edmonton, 21h00.
Los Angeles à San Jose, 22h30.

Samedi 3 novembre
Toronto à Montréal, 19h00.
Pittsburgh à N.Y. Islanders, 19h00.
New Jersey à N.Y. Rangers, 19h00.
Florida à Caroline, 19h00.
Boston à Ottawa, 19h30.
Atlanta à Tampa Bay, 19h30.
Calgary au Minnesota, 20h00.
Chicago à St. Louis, 20h30.
Anaheim à Phoenix, 21h00.
Vancouver au Colorado, 22h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 4 novembre
St. Louis à Columbus, 17h00.
Ottawa à Boston, 19h00.
Nashville à Chicago, 19h00.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST										
Équipe	Mj	Pts								
a-1. Ottawa	10	18								
a-2. Caroline	13	17								
a-3. Philadelphie	10	14								
4. Montréal	11	15								
5. Pittsburgh	11	13								
6. Toronto	13	13								
7. Boston	10	12								
8. Tampa Bay	11	11								
9. N.Y. Islanders	9	10								
10. Buffalo	10	10								
11. Washington	11	10								
12. Florida	12	10								
13. New Jersey	11	9								
14. N.Y. Rangers	11	9								
15. Atlanta	12	8								

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts								
a-1. Detroit	13	21								
a-2. Minnesota	12	16								
a-3. San Jose	12	13								
4. Columbus	11	15								
5. Calgary	12	15								
6. Colorado	11	14								
7. St. Louis	10	12								
8. Chicago	12	12								
9. Dallas	12	12								
10. Los Angeles	13	12								
11. Vancouver	12	10								
12. Edmonton	13	10								
13. Anaheim	13	10								
14. Phoenix	10	8								
15. Nashville	11	8								

a - premier de sa section.

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	Pts		
Zetterberg, Det	10	12	22		
Iginia, Cal	8	11	19		
Sundin, Tor	6	13	19		
Brind'Amour, Car	6	12	18		
Langkow, Cal	8	9	17		
Crosby, Pgh	5	12	17		
E. Staal, Car	9	7	16		
Kane, Chi	5	11	16		
Malkin, Pgh	5	11	16		
Ju. Williams, Cal	5	11	16		
Nash, Cb	9	6	15		
Antropov, Tor	8	7	15		
Ovechkin, Wash	8	7	15		
Stastny, Col	5	10	15		
Tanguay, Cal	3	12	15		

Ligue nationale

Rendement du Canadien

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS										
Joueur	B	A	Pts	Pén.						
11. S. Koval	3	9	12	8						
14. T. Plekanec	3	7	10	4						
29. A. Markov	4	5	0	4						
77. A. Kovalev	6	4	10	10						
21. C. Higgins	4	5	9	6						
44. R. Hamrik	1	6	7	2						
32. M. Streit	2	4	6	10						
73. M. Ryder	2	3	5	4						
25. M. Dandenault	3	1	4	8						
71. P. Brisebois	1	3	4	10						

SECTION EST										
Équipe	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Cap-Breton	20	15	4	1	0	80	55	31		
Halifax	16	11	3	0	2	65	51	24		
Saint-Jean	16	10	4	0	2	52	46	22		
Lewiston	18	10	7	1	0	56	57	21		
St. John's	19	8	8	1	2	61	66	19		
Acadie-Bathurst	17	8	7	1	1	64	60	18		
Moncton	20	7	11	1	1	52	60	16		
I.-P.-E.	18	7	10	1	0	66	76	15		

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Mercredi 31 octobre
Acadie-Bathurst 3 Moncton 2
Québec 6 Chicoutimi 2
Rouyn-Noranda 3 Gatineau 2 (P)

Jeudi 1er novembre
Victoria à Halifax
Vendredi 2 novembre
I.-P.-E. à Lewiston, 19h00.
Victoria à Moncton, 19h00.
Saint-Jean à St. John's, 19h00.
Québec à Baie-Comeau, 19h30.
Shawinigan à Chicoutimi, 19h30.
Cap-Breton à Rouyn-Noranda, 19h30.
Drummondville à Val-d'Or, 19h30.

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue centrale

Classement

Les Inouk vont tenter de garder la tête

Vaincus à leurs deux derniers matches, ils reçoivent le Titan, ce soir

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Inouk vont-ils perdre la tête ce soir? Les hommes de Patrice Bosch occupent le premier rang de la LHJAAAQ depuis quelques semaines mais ils pourraient céder leur siège aux Condors de Kahnawake s'ils subissent un troisième revers d'affilée, ce soir à l'aréna Léonard-Grondin, où le Titan du collège Lafleche de Trois-Rivières sera le visiteur.

Au même moment, les Condors joueront à Terrebonne. Les Inouk n'ont qu'un point d'avance sur Kahnawake, qui a cependant joué un match de plus.

Rappelons qu'après avoir récolté 12 victoires d'affilée, les Granbyens viennent de subir deux échecs, un à domicile contre Québec et l'autre, mercredi à St-Jérôme, en accordant neuf buts chaque fois à leurs adversaires.

«On a perdu deux matches contre de bonnes équipes, a dit Bosch. On aurait pu et dû gagner ces parties. On n'est jamais content de perdre, surtout en accordant neuf buts. J'ai parlé aux joueurs mais ce n'était pas un meeting de panique. On va faire ce qu'on a à faire en revenant à la base».



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Alexandre Fontaine défendra la cage des Inouk, ce soir, contre le Titan du collège Lafleche, de Trois-Rivières.

Le pilote croit que ses hommes ont manqué de concentration mais il veut surtout que ses joueurs améliorent leur jeu défensif dans les trois zones.

«Nous avons pris de mauvaises décisions lorsque nous ne sommes pas en possession de la rondelle. Si tu prends une décision qui te donne 20% de chance de marquer un but

mais qui donne 50% de chance à tes adversaires, ce n'est pas une équation valable. Il faut attendre le moment opportun», dit-il.

Bosch a décidé d'apporter des modifications à ses trios. Ainsi, il a aimé ce qu'il a vu du trio formé de Francis Marchand, Jordan Gagné et Jeff Secours, hier à l'entraînement. La même chose s'applique pour celui de Pierre-Luc Lacombe, Cedrick Rochon et Jeffrey-Marc Corbeil. Parmi d'autres changements, le défenseur Tommy Barabé et l'ailier Marc-Antoine Huet seront en uniforme ce soir.

Notons que Francis Marchand a mérité, hier, le titre de joueur du match pour le mois d'octobre au niveau de la LHJAAAQ. Il a récolté quatre fois le titre de joueur du match en neuf parties, dont deux fois sur la route. Le défenseur Alexandre Fournier a été considéré comme recrue défensive d'octobre.

Fontaine de retour

Patrice Bosch laisse entendre que le Titan n'est pas un club à prendre à la légère, même s'il occupe le dernier rang au classement du circuit, avec seulement trois victoires en 18 parties. On se souvient que les Inouk avaient perdu deux fois contre le Titan l'an dernier alors qu'ils

étaient également en dernière place.

«C'est une équipe qui peut être physique. Il faudra penser à ce qu'on faisait de bien quand on gagnait», dit Bosch, qui enverra Alexandre Fontaine devant le filet de son équipe.

Fontaine avait gagné lors de la visite granbyenne à Trois-Rivières, 10-4.

«Il faut que je rebondisse, admet le gardien de Dunham, âgé de 18 ans. Je n'ai pas perdu confiance mais ce serait bien si je connaissais un bon début de match. Ce n'est pas un mauvais match qui va détruire ma confiance».

Fontaine, un gardien de 6'1" et 174 livres, présente une fiche de huit victoires contre deux revers et une moyenne de 3,60.

«C'est certain que les 18 buts en deux matches ont fait mal à la moyenne des gardiens, note Fontaine en souriant. Le hockey se joue en équipe. Même si j'accorde un but, je dois conserver ma concentration et rester dans le match».

Alexandre Fontaine dit qu'il a été étonné par son excellent début de saison mais qu'il s'était fixé des objectifs assez élevés.

«Je suis pas mal là où je voulais. C'était important que je me fasse un nom», dit Fontaine.

Les Voyageurs croisent le fer avec les meneurs

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Cowansville — Les Voyageurs de Cowansville amorceront leur deuxième quart de la saison, en croisant le fer avec 98.3, de Saguenay, ce soir à 20h30, au Pavillon des sports.

La formation cowansvilloise en sera à son deuxième duel contre Saguenay, après l'avoir emporté 6-2 le vendredi le 25 octobre, contre le meneur au classement dans la Ligue centrale de hockey avec 18 points en 12 joutes.

«Plusieurs voyaient Saguenay parmi les deux premiers de la ligue et ça se confirme. Leur gardien David Guerrero a été dans les buts durant 10 parties de suite et ils ont eu deux défaites en octobre, dont une contre

nous», rappelle Alain Ménard, l'entraîneur en chef des Voyageurs.

Les Voyageurs devront contrer les efforts de trois des 10 des meilleurs marqueurs de la LCH, lors du duel de ce soir. Mario Turcotte occupe en effet le troisième rang des compteurs avec 21 points (8-13). Brandon Lafrance, quatrième avec 20 points (10-10) et Christian Deschênes (10-9-19, 8^e place) complètent le trio de choc de l'équipe saguenéenne.

«Il va falloir fermer le jeu. On donne beaucoup trop de buts. Ça nous prend deux victoires en fin de semaine», poursuit le pilote des Voyageurs en commentant le rendement défensif de sa troupe, le pire de la LCH avec plus de cinq filets accordés par partie.

Les Voyageurs revendiquent pour leur part un seul porte-couleurs dans le Top 10 des francs-tireurs. Il s'agit de Yan Turgeon, installé en 10^e position, en vertu d'une fiche de 17 points (3-14). Dominic Beaudin est au 13^e échelon avec un total de 16 points (9-7).

Le gardien Olivier Laliberté aura la tâche de stopper les tirs de Saguenay.

«Pour l'instant, c'est Olivier qui est notre premier gardien. Il a eu des bons matches», relate Alain Ménard.

Le longiligne cerbère granbyen a en effet une fiche de trois gains en autant de sorties, tout en affichant une moyenne de trois buts alloués par joute, ce lui confère le premier rang de la ligue à ce chapitre. Il est égale-

ment un des trois gardiens affichant une moyenne d'efficacité de .900 ou mieux.

Fait à noter, les Voyageurs croiseront le fer trois fois avec Saguenay à pas moins de trois reprises au cours du présent mois, avec des visites au Palais des sports de Jonquière les 10 et 24 novembre.

Premier périple à Lac-Mégantic demain

Les Voyageurs joueront par ailleurs, demain soir, leur premier de cinq matches sur la route en novembre, en rendant visite au Turmel de Lac-Mégantic.

Le club cowansvillois l'avait emporté 8-6 le 28 septembre à domicile, après avoir laissé filer une

priorité de 7-1 à l'issue de 22 minutes de jeu. Yan Turgeon avait alors participé aux premiers filets des siens dans cette victoire.

Le Turmel est au dernier rang de la LCH avec huit points en 10 joutes. Il pourra compter sur le retour du défenseur Mario Viens à compter de cette fin de semaine.

Joe Torre devient le gérant des Dodgers

Los Angeles (Associated Press) — Joe Torre a été nommé gérant des Dodgers de Los Angeles hier, acceptant l'offre de l'équipe deux semaines après avoir quitté les Yankees de New York.

Torre a obtenu un contrat de trois ans évalué à 13 millions \$ US. Il prendra la barre d'une équipe qui a terminé en quatrième place dans la section Ouest de la Ligue nationale cette année et qui n'a pas remporté la Série mondiale depuis 1988 sous la direction de Tom Lasorda.

«Je suis tellement content pour lui, a dit Lasorda. Après tout ce qu'il a

accompli avec les Yankees, je pense qu'il aurait dû être en mesure de contrôler sa destinée. Nous sommes contents qu'il soit ici — très contents.»

Âgé de 67 ans, Torre est devenu le huitième gérant des Dodgers depuis leur départ de Brooklyn en vue de la saison 1958. Il a grandi à Brooklyn, encourageant les rivaux des Dodgers à l'époque, les Giants de New York, et détestant les Dodgers.

Torre a mené les Yankees à quatre conquêtes de la Série mondiale de 1996 à 2000. De plus, les Yankees ont pris part aux éliminatoires à ses 12 saisons à la barre de l'équipe.

Après l'élimination des Yankees en première ronde par les Indians de Cleveland le mois dernier, les Yankees lui ont offert un contrat d'un an assorti d'une réduction de salaire.

Insulté, Torre a rejeté cette offre — une entente évaluée à 5 millions \$ avec des clauses de bonification de 3 millions \$. Il venait de compléter une entente de trois ans d'une valeur de 19,2 millions \$, ayant gagné 7,5 millions \$ cette année, le salaire le plus élevé parmi les gérants des ligues majeures.

Hier, il a été engagé par les Dodgers le même jour où les Yankees présen-

taient à la presse leur nouveau gérant, Joe Girardi.

Torre totalise 2067 victoires pour occuper le huitième rang à ce chapitre dans l'histoire des ligues majeures. Il a aussi été le gérant des Mets de New York, des Cards de St. Louis et des Braves d'Atlanta mais il n'a remporté qu'un titre de section dans la Ligue nationale — avec les Braves en 1982.

Don Mattingly, qui était l'adjoint de Torre sur le banc cette année, devrait agir comme instructeur des frappeurs des Dodgers cette saison. Il était un des candidats pour succéder à Torre à la barre des Yankees.

Pour un toit, c'est moi!
Isabelle Chabot...
Passionnée de son métier



« Pour moi, être agent immobilier, c'est la plus belle profession du monde. C'est très gratifiant de pouvoir échanger mes connaissances et mon expérience avec mes clients et de participer au succès de leur transaction ! »

450 522-6041
www.isabellechabot.ca



INOUK DU BASKET-BALL

Ouverture de la saison locale contre les Diablos

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Quatre équipes invaincues ont rendez-vous au cégep de Granby, ce soir à partir de 19h (filles), alors que les Diablos de Trois-Rivières visiteront les Inouk du basket. La partie des gars débutera à 21h. Pour ces rencontres au sommet, les dirigeants ont décidé que ce serait les matches du bruit, question de déconcentrer un peu les visiteurs.

Pour les deux clubs des Inouk, il s'agira d'un premier match à domicile cette saison, après deux victoires sur la route. Les deux équipes trifluviennes sont également invaincues en deux sorties.

«J'ai hâte de voir comment les filles vont réagir, note l'entraîneur Richard Cadieux. C'est un vrai bon test. Je suis content de recevoir les Diablos à ce moment-ci. J'ai confiance. Je ne con-

nais rien des Diablos à part les statistiques. Nous avons marqué autant de points (152) mais elles ont mieux fait en défensive (64 contre 130)».

Cadieux envie le programme de basket trifluvien, qui réunit des équipes AAA, AA et A. Son équipe des trois dernières années a toutefois eu le meilleur sur les Diablos.

«Elles nous ont toujours donné du fil à retordre mais on a gagné sept de nos huit affrontements depuis trois ans, dont quatre parties l'an passé. Dans le match à Trois-Rivières, on perdait par 15 points avec moins de trois minutes à jouer mais on a gagné par trois points. En plus, on les a battues aux régionaux et aux provinciaux. Elles doivent nous voir dans leur soupe et vont vouloir se venger», croit Cadieux.

Celui-ci pense que son équipe jouera un bon match.

«Nous allons tenter de mettre de la pression sur la monteuse de balle, avoue Cadieux. La pression devrait être forte toute la partie. Lors de notre victoire à Shawinigan, nous avons prouvé que nous pouvions jouer de façon serrée».

Contre LA grosse équipe

Du côté masculin, le pilote Sébastien Houle demandera à ses Inouk de bien exécuter et de demeurer concentrés.

«Les Diablos semblent être LA grosse équipe sur le plan des statistiques, puisqu'ils ont marqué 199 points et n'en ont accordé que 88. Mes joueurs sont gonflés à bloc pour notre premier match à domicile et j'espère un coup de main de notre foule. Les gars connaissent leurs faiblesses, les mauvaises passes et la nervosité, mais je suis convaincu qu'ils vont jouer



Richard Cadieux



Sébastien Houle

un bon match», laisse entendre Houle.

En fait, l'entraîneur souhaite que ses protégés lui donnent le meilleur match qu'ils peuvent livrer.

«Je les ai préparés à affronter une grosse équipe et j'ai confiance qu'ils ne joueront pas avec la peur de perdre. Je veux qu'ils se défonce, qu'ils se prouvent à eux qu'ils sont capables de bien faire contre un gros club. Même s'ils sont petits, ils en ont dedans. Je suis très exigeant envers

eux et ils n'abandonnent pas», dit Houle.

Le pilote dit que l'important est de voir sa troupe progresser.

«Je ne leur mets pas de pression mais je les sais capables de défier nos adversaires. Je serais déçu d'une contre-performance. Notre force est la défensive tout-terrain. J'aimerais qu'on améliore notre performance en deuxième demie, qu'on maintienne le rythme», conclut Sébastien Houle.

Tennis: Martina Hingis annonce sa retraite

Accusée d'avoir pris de la cocaïne

Zurich, Suisse (Associated Press)

— La joueuse de tennis suisse Martina Hingis a annoncé hier qu'elle avait été accusée d'avoir échoué un test antidopage à la cocaïne pendant Wimbledon et qu'elle mettait un terme à sa carrière.

Hingis, victorieuse de cinq tournois du Grand Chelem, a démenti avoir pris de la cocaïne.

«Je trouve cette accusation tellement immonde, tellement monstrueuse que j'ai décidé de l'affronter en parlant à la presse, a-t-elle déclaré. Je suis énervée et en colère. Je crois que je suis 100 pour cent innocente.»

La joueuse suisse de 27 ans a été battue au troisième tour à Wimbledon par Laura Granville, 6-4, 6-2. Elle avait fait son retour sur le circuit il y a deux ans après une absence de quatre ans liée à des blessures.

Hingis a remporté trois titres aux Internationaux d'Australie entre 1997 et 1999, en plus de triompher à Wimbledon et aux Internationaux des États-Unis en 1997. Elle aurait pu réaliser le Grand Chelem en 1997 mais avait été battue en finale à Roland-Garros cette année-là.

Elle n'a plus joué depuis sa défaite au deuxième tour du tournoi de Pékin contre la Chinoise Peng Shuai, 7-5, 6-1, le 19 septembre.

La Suissesse a déclaré qu'elle avait été accusée d'avoir pris de la cocaïne pendant Wimbledon. Elle a ajouté qu'elle avait été choquée d'apprendre que son échantillon d'urine était revenu positif après sa défaite contre Granville.

«Ils disent que la cocaïne accroît la confiance en soi et crée une sorte d'euphorie, a-t-elle détaillé dans un communiqué. Je ne sais pas. Je sais seulement que si je devais frapper la balle dans un état d'euphorie, ça ne marcherait pas.»

Hingis a ajouté qu'elle avait ensuite demandé l'analyse d'un échantillon capillaire qui est revenu négatif, mais l'analyse de l'échantillon B de son contrôle urinaire à Wimbledon a confirmé sa positivité à la cocaïne.

Irrégularités

La joueuse a précisé qu'elle avait engagé un avocat qui aurait découvert diverses irrégularités dans le processus d'analyse.

«Il est aussi convaincu que les



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Accusée d'avoir consommé de la cocaïne, la joueuse de tennis Martina Hingis a annoncé, hier, qu'elle prenait sa retraite.

responsables antidopage (...) ne seront pas capables de prouver que l'urine positive à la cocaïne était la mienne», a-t-elle dit.

Hingis a expliqué que sa défense pourrait prendre des années et qu'elle avait donc décidé de mettre un terme à sa carrière.

Mario Widmer, son gérant, a

déclaré que le contrôle antidopage avait eu lieu le 29 juin et que la joueuse avait appris sa positivité à la mi-septembre. Les résultats de la contre-expertise lui ont été communiqués deux ou trois semaines plus tard.

«Elle est très angoissée, a déclaré Widmer. Elle a le cœur brisé... C'est

fou. C'est très compliqué et complexe.»

Le directeur exécutif du WTA Tour, Larry Scott, a affirmé que le circuit féminin n'avait pas reçu d'information officielle concernant un contrôle positif et qu'il n'était donc pas en mesure de commenter l'affaire.

Présumés innocents

«Cependant, il est important de se souvenir que dans le domaine de l'antidopage, tous les joueurs sont présumés innocents jusqu'à preuve du contraire, a déclaré Scott. Martina Hingis est une championne fantastique admirée des amateurs de tennis dans le monde entier. Lors de son retour au jeu le plus récent, elle a de nouveau prouvé qu'elle pouvait être performante au plus haut niveau.»

Le 31 mars 1997, Hingis était devenue la plus jeune numéro un mondiale de l'histoire, à l'âge de 16 ans, six mois et un jour. Elle occupe actuellement le 19e rang mondial.

L'ancien numéro un mondial Mats Wilander et Karel Novacek ont échoué à des tests antidopage à la cocaïne à Roland-Garros en 1995. Les deux avaient été suspendus pour une période de trois mois.

Les championnats canadiens de BMX à Bromont honorés

Granby (FB) — Les championnats canadiens de BMX présentés à Bromont, en juin dernier, ont obtenu le titre d'événement de l'année dans cette discipline, lors du Gala de la Fédération québécoise des sports cycliste tenu à Drummondville.

Les championnats nationaux de BMX avaient permis à plusieurs ath-

lètes du Québec et du Canada de peaufiner leur préparation en vue des championnats mondiaux, lesquels ont eu lieu en Colombie-Britannique, en juillet.

Le Coupe du Monde de cyclisme féminin, à Montréal (route et piste) et l'étape de Coupe du Monde de vélo de montagne, à St-Félicien, ont

été les autres événements primés.

La formation EVA Devinci, qui compte dans ses rangs le Cowansville Joël Dion-Poitras, a été par ailleurs choisie équipe de l'année route et piste.

Marie-Hélène Prémont et Raphaël Gagné ont obtenu le titre d'athlètes par excellence en vélo de

montagne, tandis qu'Anne Samplonius et Martin Gilbert ont reçu le même honneur en route et piste.

Du côté des athlètes de la relève, les récipiendaires ont été Andréanne Pichette et Hans Lambert (vélo de montagne), Laurie-Anne Dupont-Renaud et Stéphane Cossette (route

et piste), de même que Sarah Biron et Michaël Beaudoin.

Enfin chez les espoirs, les athlètes vainqueurs ont été Audrey Bernard et Joakim Albert (route et piste), Kristina Laforge et Patrick Chartrand (vélo de montagne), ainsi que Sara Dussault et Pol-Emil Doucet (BMX).



Joe Torre nommé
gérant des Dodgers

>29

2

Dure soirée pour Brière et les Flyers

ROBERT LAFLAMME
La Presse canadienne

Montréal — Daniel Brière a choisi les Flyers de Philadelphie, au détriment du Canadien, parce qu'il estime qu'ils forment une meilleure équipe. L'avenir le dira, mais hier ce n'était pas le cas.

Brière et les Flyers ont connu une soirée de misère au Centre Bell. Le Tricolore a fourni un de ses beaux efforts cette saison pour l'emporter 5-2. La salle comble de 21 273 personnes s'est payé la traite, en faisant connaître son mécontentement au joueur de centre québécois.

Il n'y a pas une seule fois où Brière n'a pas été chahuté dès qu'il était en possession de la rondelle. Les seuls applaudissements à son endroit ont été quand un joueur du Canadien le mettait en échec!

Saku Koivu, en plus d'une passe, Alex Kovalev, déjà son septième de la saison, Tom Kostopoulos, son premier, Guillaume Latendresse et Chris Higgins ont été les marqueurs du Tricolore.

Mike Richards et Scotty Upshall ont réussi les buts des Flyers. Brière a récolté une aide.

Le Canadien a complètement dominé l'affrontement, comme en fait foi l'écart de 23 lancers entre les équipes, 41-18.

Départ canon

Voulant racheter sa contre-perform-



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Saku Koivu, à gauche, a marqué le premier but du match et du Canadien, en première période. Le vétéran Patrice Brisebois a été le premier à célébrer le but de son capitaine.

ance de mardi, le Canadien a tôt fait d'afficher ses couleurs et la foule a été dans le coup dès la première présence de Brière.

Les Flyers en ont eu plein les bras. Il n'y avait à peine trois minutes d'é-

coulées que c'était déjà 6-1 dans les tirs aux buts. Ils ont bien essayé de jouer la carte de l'intimidation, sans obtenir de succès.

Mike Komisarek et Scott Hartnell en sont venus aux coups, le défenseur

du Canadien secouant le pommier de son rival.

Koivu a ouvert le score à 8:53. Il s'est amené sur la glace, au moment où une pénalité à retardement était signalée. Il a déjoué deux rivaux avant de dégainer. Biron n'y a vu que du feu.

Le Tricolore n'a été en difficulté au premier vingt qu'au cours de la pénalité de Roman Hamrik. Les visiteurs en ont profité pour créer l'égalité, à 16:50. Richards a vu son faible lancer dévier sur Andrei Markov près de Huet.

Tir de pénalité

Les hôtes ont continué d'y aller la pédale au fond, en deuxième période. Ils ont pris les devants 3-1, mais ils se seraient forgé une très forte avance, s'ils avaient été plus habiles à saisir les occasions.

Hamrik a raté sa chance sur un tir de pénalité, une première expérience du genre pour lui en carrière. Chris Higgins a par la suite manqué une occasion unique en infériorité numérique.

Au début de l'engagement, Kovalev avait redonné les devants aux siens. Le Russe a déjoué Biron d'un lancer des poignets précis décoché du flanc droit pendant une attaque massive.

Kostopoulos a doublé l'avance en infériorité numérique, à 11:22. Après avoir soutiré le disque à Richards à la ligne bleue du CH, le Grec d'origine a complété l'échange qu'il a amorcé avec Markov en entrée de zone.

Après 40 minutes d'action soutenue, le Tricolore affichait un net avantage au chapitre des lancers, 27-13.

SOMMAIRE

PHILADELPHIE 2 MONTRÉAL 5

Première période

1. Montréal, Koivu 4 (Hamrik, Chipchura) 8:53
2. Philadelphie, Richards 7 (Brière, Timonen) 16:50 (an)
- Pénalités — Hartnell Phi, Komisarek Mtl (majeures) 6:20, Bérin Mtl 7:15, Knuble Phi 8:18, Hamrik Mtl 15:23.

Deuxième période

3. Montréal, Kovalev 7, 7:28 (an)
4. Montréal, Kostopoulos 1 (Markov) 11:38 (dn)
- A raté un tir de pénalité — Hamrik Mtl, 13:12.
- Pénalités — Kovalev Mtl 2:36, Brière Phi 7:14, Hamrik Mtl 11:02, Komisarek Mtl 15:39.

Troisième période

5. Montréal, Latendresse 2 (Koivu) 8:21
6. Montréal, Higgins 5 (Streit, Ryder) 16:42 (an)
7. Philadelphie, Carter 7 (Kukkonen) 19:28 (an)
- Pénalités — Eager Phi (majeure, inconduite de partie), Kostopoulos Mtl (majeures) 8:24, Guerin Phi 10:18, Côté Phi, Brisebois Mtl (inconduite) 15:13, Richards Phi, Smith Phi 15:43.

Tirs au but

Philadelphie	6	7	5	18
Montréal	15	12	14	41

Gardiens — Philadelphie: Biron (P7-3-0); Montréal: Huet (G5-1-2).

Avantages numériques — Philadelphie: 2-6; Montréal: 2-5.

Arbitres — Justin Saint-Pierre, Chris Lee. Juges de lignes — Pierre Champoux, Brad Kovachik.

Assistance — 21,273 (21,273).

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale

Philadelphie 2	Montréal 5
Buffalo 3	Boston 4 (P)
Tampa Bay 0	N.Y. Islanders 4
Washington 0	N.Y. Rangers 2
Atlanta 4	Ottawa 6
St. Louis 3	Minnesota 2
Pittsburgh 2	Colorado 3 (3 ^e)
Detroit 4	Calgary 1
LHJAAQ	
Lachine 2	Valleyfield 7
Vaudreuil 3	Champlain 4
LHJMQ	
Victoriaville 3	Halifax 2 (F)

BASKETBALL

Association nationale

Detroit 72	Miami 62 (4 ^e)
------------	----------------------------

AU PETIT ÉCRAN

TENNIS

Séries Masters ATP
Tournoi de Paris

(12h30, TSN)

FOOTBALL

Ligue canadienne

Montréal à Winnipeg
(19h30, RDS et TSN)

Wozniak éliminée

Québec (La Presse canadienne) —

Tous espoirs de voir une Canadienne en finale au Challenge Bell sont disparues hier soir quand Aleksandra Wozniak, de Blainville, a été éliminée 6-1, 6-0 par l'Américaine Lindsay Davenport.

En quart-de-finale, l'Américaine affrontera la gagnante du match d'aujourd'hui entre la Française Stéphanie Foretz et la Suédoise Sofia Arvidsson.

Stéphanie Dubois, de Laval, seule autre Canadienne à atteindre la deuxième ronde, avait déjà été battue mercredi.

Par ailleurs, la Russe Olga Poutchkova, huitième favorite, a atteint les quarts-de-finale à son tour en disposant de l'Américaine Jill Craybas 6-2, 6-2.

Elle affrontera en quarts-de-finale sa compatriote Vera Zvonareva.

Dans les autres matches de deuxième ronde, l'Américaine Julie Ditty a disposé de l'Estonienne Maret Ani 6-3, 6-3, alors que Vania King, une autre Américaine, a battu la Tchèque Renata Voracova 6-2, 4-6, 5-4. Ditty et King s'affronteront en quarts-de-finale.

Bettman permet à Tocchet de reprendre ses fonctions

New York (La Presse canadienne)

— Rick Tocchet pourra retourner à la LNH, mais pas avant février.

Le commissaire du circuit Gary Bettman permettra à Tocchet de réintégrer ses fonctions à titre d'entraîneur adjoint des Coyotes de Phoenix à partir du 7 février 2008, soit deux ans après les avoir quittées, s'il répond à certaines conditions.

Tocchet s'est abstenu de toute activité dans la LNH depuis février 2006, quand il a été accusé d'avoir dirigé un réseau de paris sportifs aux États-Unis.

«Un emploi et une participation à la Ligue nationale de hockey est un honneur et un privilège qu'on ne peut tenir pour acquis, a déclaré Bettman en conférence de presse, hier. À mes yeux, deux ans d'absence était la sanction appropriée.»

Tocchet purge présentement une période de probation de deux ans, après avoir négocié une entente et reconnu qu'il était coupable d'avoir promu le jeu et d'avoir conspiré à le faire.

Tocchet devra obéir à trois conditions pour revenir à la LNH. Il ne peut participer à aucune forme de jeu, il ne peut prendre part à aucune activité qui pourrait ternir la réputation de la ligue et il devra être évalué par des spécialistes qui détermineront s'il a une dépendance au jeu.

S'il répond à ces conditions imposées par Bettman, il sera admissible à un retour derrière le banc des Coyotes le 7 février, alors que Phoenix accueillera les Blue Jackets de Columbus. Il restera alors 28 matches à jouer aux Coyotes lors du calendrier régulier.

Bettman a fait connaître sa décision à la suite d'une enquête indépendante réalisée par l'avocat Robert Cleary.

Tocchet, qui aurait pu écoper cinq ans de prison, a violé certains termes de sa probation quand il a eu des contacts avec des membres du personnel de la ligue. Il devra se soumettre à certaines autres conditions avant de revenir dans le hockey.

L'ancien attaquant-étoile ne pourra parier ni légalement, ni illégalement et ne devra pas participer à des activités qui pourraient affecter la ligue de façon négative. Tocchet devra également se soumettre à une évaluation médicale dans le cadre du programme de la LNH sur le doping et sur les problèmes de conduite.

«Je suis encore inquiet quelque peu et je me demande si Monsieur Tocchet est conscient de l'importance de sa conduite antérieure, surtout qu'il était un employé de haut niveau dans une ligue professionnelle», a dit Bettman.

Bettman a dit que Tocchet avait admis lors de leur réunion de mardi qu'il avait continué de parier pendant sa probation, mais de façon légale. Il est persuadé que Tocchet a un problème et qu'il devra suivre des traitements avant son retour en février.

Tocchet aurait eu une quarantaine de rencontres avec des membres du personnel de la ligue pendant sa probation, mais il s'agissait de rencontres à caractère personnel et il n'y a jamais été question de son cas.

2

2

VENTE Automnale

GAGNEZ
votre
ACHAT

Mon concessionnaire depuis 55 ans !

deragon Ford

1998 Lincoln Town Car



166 000 km
blanc
~~7 900\$~~
-1 500\$ rabais
6 400\$

Par semaine 48,88\$/36 mois

2002 Ford Taurus



158 000 km
noir
~~6 900\$~~
-2 000\$ rabais
4 900\$

Par semaine 29,55\$/48 mois

2000 Ford Focus



100 300 km
beige
~~7 900\$~~
-2 000\$ rabais
5 900\$

Par semaine 44,92\$/36 mois

2001 Grand AM



99 800 km
rouge
~~9 900\$~~
-1 400\$ rabais
8 500\$

Par semaine 51,26\$/48 mois

2003 Chevrolet Impala



35 000 km
beige
~~14 900\$~~
-3 000\$ rabais
11 900\$

Par semaine 49,09\$/72 mois

2003 Ford Focus SE



72 960 km
rouge
~~10 900\$~~
-1 000\$ rabais
9 900\$

Par semaine 40,87\$/72 mois

2003 Jeep Sahara



52 700 km
bourgogne
~~17 900\$~~
-1 400\$ rabais
16 500\$

Par semaine 68,11\$/72 mois

2004 Toyota Camry



78 400 km
rouge
~~17 900\$~~
-2 000\$ rabais
15 900\$

Par semaine 65,46\$/72 mois

2005 Dodge Dakota



23 000 km
argent
~~24 900\$~~
-3 000\$ rabais
21 900\$

Par semaine 90,16\$/72 mois

2006 Ford Focus



26 000 km
bleu
~~14 900\$~~
-2 000\$ rabais
12 900\$

Par semaine 53,11\$/72 mois

2006 Ford Fusion



13 000 km
argent
~~22 900\$~~
-1 000\$ rabais
21 900\$

Par semaine 90,16\$/72 mois

2006 Nissan X-Trail



17 000 km
noir
~~25 900\$~~
-2 000\$ rabais
23 900\$

Par semaine 98,39\$/72 mois

2006 Ford F-150



51 600 km
silver
~~26 900\$~~
-2 000\$ rabais
24 900\$

2007 Mazda 3



4 200 km
gris
~~18 900\$~~
-1 000\$ rabais
17 900\$

Par semaine 63,24\$/84 mois

2006 Ford Escape



27 000 km
rouge
~~29 900\$~~
-2 000\$ rabais
21 900\$



André Pelletier
Dir. général



Mathieu Gagné
Dir. des ventes



Carole Tessier
Dir. commerciale



François Deguire
Conseiller aux ventes
depuis 23 ans



Sylvain Courtemanche
Conseiller aux ventes
depuis 2 ans



Dominique Bédard
Conseiller aux ventes



Marc Lacroix
Conseiller aux ventes



Éric Giroux
Conseiller aux ventes

317, rue Principale, Cowansville • 450 266-0101
deragonfordlincoln.com



Bien pensé